

RAUCH

Ersatzteilliste
Pièces de rechange
Spare parts list

Zweischeiben-
Düngerstreuer

Distributeur d'engrais
centrifuge

Twin-disc fertilizer
Spreader

Multi-Disc-System

MDS / ADS

MDS 41	1203	➤	1847
MDS 51	40949	➤	41573
MDS 61	71158	➤	73585
MDS 81	20001	➤	20898
ADS 401	1001	➤	1202
ADS 501	40001	➤	40948
ADS 601	70001	➤	71157

0601100 MDS - 0201E

RAUCH

Landmaschinenfabrik GmbH
D-76545 Sinzheim

- Telefon 07221 / 985-0
- Telefax 07221 / 985200

	Verschlüsselte Zeichen und Ausdrücke	Signes et expressions codifiés	Conventional signs and expressions
>	Von bis	De à	From to
>	Bis	Jusque	Up to
>	Ab	A partir de	From
:	Für	Pour	For
<>	Ausser	Sauf	Except
>::<	Bestehend aus	Ensemble comprenant	Assembly including
FIG	Bild	Repère	Figure
Rpl	Ersetzt	Remplace	Replaces
*	Siehe Note	Voir note	See note
> <	Stärke	Epaisseur	Thickness
<->	Länge, Höhe	Longueur, Hauteur	Length, Height
∅	Durchmesser	Diamètre	Diameter
T1	Für Traktor Kat. 1	Pour tracteur de catégorie 1	For category 1 linkage
T2	Für Traktor Kat. 2	Pour tracteur de catégorie 2	For category 2 linkage
T3	Für Traktor Kat. 3	Pour tracteur de catégorie 3	For category 3 linkage
T1N	Für Weinberg-Traktor	Pour tracteur vigneron	For vineyard tractor linkage
Q?	Stückzahl nach Bedarf	Quantité selon besoin	Quantity as required
OPT	Ausrüstung nach Wunsch	Équipement facultatif	Optional equipment
↔	Fahrtrichtung	Sens d'avancement	Direction of travel
↻	Drehrichtung	Sens de rotation	Direction of rotation
□	Teilesätze & Baugruppen	Ensemble de pièces	Sub-assemblies & kits

Ihre Ansprechpartner bei **RAUCH**

Ersatzteil-Service

Raimund Droll, ~~Monika Boschert~~, Armin Meier 07221/985-147, Fax 07221/985-202

Servicezentrum, Kundendienst

Albert Sucher, Hagen Wiegert, 07221/985-250, Fax 07221/985-203
~~Erwin Zuber, Thomas Rauch, Konrad Fischer~~

Garantieabwicklung

Michael Huck 07221/985-178, Fax 07221/985-203

Streutechnik

Alfred Wagner, Michael Velten 07223/9471-12, Fax 07223/250149

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH, D-76545 SINZHEIM

 Ersatzteilliste
 Catalogue P. D. R.
 Spare parts list

 Nr. **0601100**
MDS-0201E

 annulliert und ersetzt
 annule et remplace
 cancels and replaces

 Nr. **0601100**
MDS-0297E

Seite Pages Page	Inhaltsverzeichnis Teilgruppe	Table des matières Groupes de pièces	Table of contents Parts group index
2-3	TRAGRAHMEN	CHASSIS	FRAME
4-7	BEHÄLTER, RÜHRWERK MDS 51/61/81	TREMIE, AGITATEUR MDS 51/61/81	HOPPER, STIRRER-HEAD MDS 51/61/81
8-11	BEHÄLTER, RÜHRWERK MDS 41 / ADS 401	TREMIE, AGITATEUR MDS 41 / ADS 401	HOPPER, STIRRER-HEAD MDS 41 / ADS 401
12-15	VERSTELLEINRICHTUNG	COMMANDES	ADJUSTMENT DEVICE
16-19	GETRIEBE	CARTER D'ENTRAINEMENT	GEARBOX
20-21	WURFSCHEIBEN ADS 401/501/601	DISQUES DE DISTRIBUTION ADS 401/501/601	SPREADING DISCS ADS 401/501/601
22-23	WURFSCHEIBEN MDS 41/51/61/81	DISQUES DE DISTRIBUTION MDS 41/51/61/81	SPREADING DISCS MDS 41/51/61/81
24-25	BEHÄLTERABDECKPLANE AP 8	BACHE DE RECOUVREMENT AP 8	HOPPER COVER AP 8
26-27	BEHÄLTERABDECKPLANE AP 13	BACHE DE RECOUVREMENT AP 13	HOPPER COVER AP 13
28-29	FERNBEDIENUNG FHK 3 / FHD 3	COMMANDE A DISTANCE FHK 3 / FHD 3	REMOTE CONTROL FHK 3 / FHD 3
30-33	GRENZSTREUEINRICHTUNG GHM / GHM E	LIMITEUR D'EPANDAGE GHM, GHM E	BOUNDARY SPREAD LIMITER GHM, GHM E
34-35	GRENZSTREUEINRICHTUNG GSE 1	LIMITEUR D'EPANDAGE GSE 1	BOUNDARY SPREAD LIMITER GSE 1
36-37	GRENZSTREUEINRICHTUNG GSE 2	LIMITEUR D'EPANDAGE GSE 2	BOUNDARY SPREAD LIMITER GSE 2
38-39	ELEKTRISCHE FERNBEDIENUNG EF 14	COMMANDE A DISTANCE ELECTRIQUE EF 14	REMOTE CONTROL ELECTRICAL EF 14
40-41	GRENZSTREUEINRICHTUNG GSE 6	LIMITEUR D'EPANDAGE GSE 6	BOUNDARY SPREAD LIMITER GSE 6
42-43	GRENZSTREUEINRICHTUNG GSE 7	LIMITEUR D'EPANDAGE GSE 7	BOUNDARY SPREAD LIMITER GSE 7
44-45	ELEKTRISCHE FERNBEDIENUNG EF 24	COMMANDE A DISTANCE ELECTRIQUE EF 24	REMOTE CONTROL ELECTRICAL EF 24
46-47	HYDRAULISCHE FERNBEDIENUNG FHZ 10	COMMANDE A DISTANCE HYDRAUL. FHZ 10	REMOTE CONTROL HYDRAULICAL FHZ 10
48-49	REIHENSTREUVORRICHTUNG RV 2 M	DISPOSITIF DE LOCALISATION EN SURFACE	ROW EQUIPMENT RV2 M
50-51	REIHENSTREUVORRICHTUNG RV 2 M1	DISPOSITIF DE LOCALISATION EN SURFACE	ROW EQUIPMENT RV2 M1
52-55	BELEUCHTUNG BLW 1, BLO 1	INSTALLATION D'ECLAIRAGE BLW 1, BLO 1	LIGHTING PLANT BLW 1, BLO 1
56-57	BEHÄLTERAUFSAETZE M 20 / M 40	REHAUSSES M 20 / M 40	EXTENSIONS M 20 / M 40
58-59	STREUBREITENBEGRENZUNG MDS 41	DEFLECTEUR MDS 41	SPREAD LIMITER MDS 41
60-62	VERZEICHNIS ALLER TEILNUMMERN	INDEX NUMERIQUE	NUMERICAL INDEX
64-69	GELENKWELLEN	TRANSMISSIONS	PTO DRIVE SHAFTS

Bei der Bestellung von Ersatzteilen bitte immer angeben:

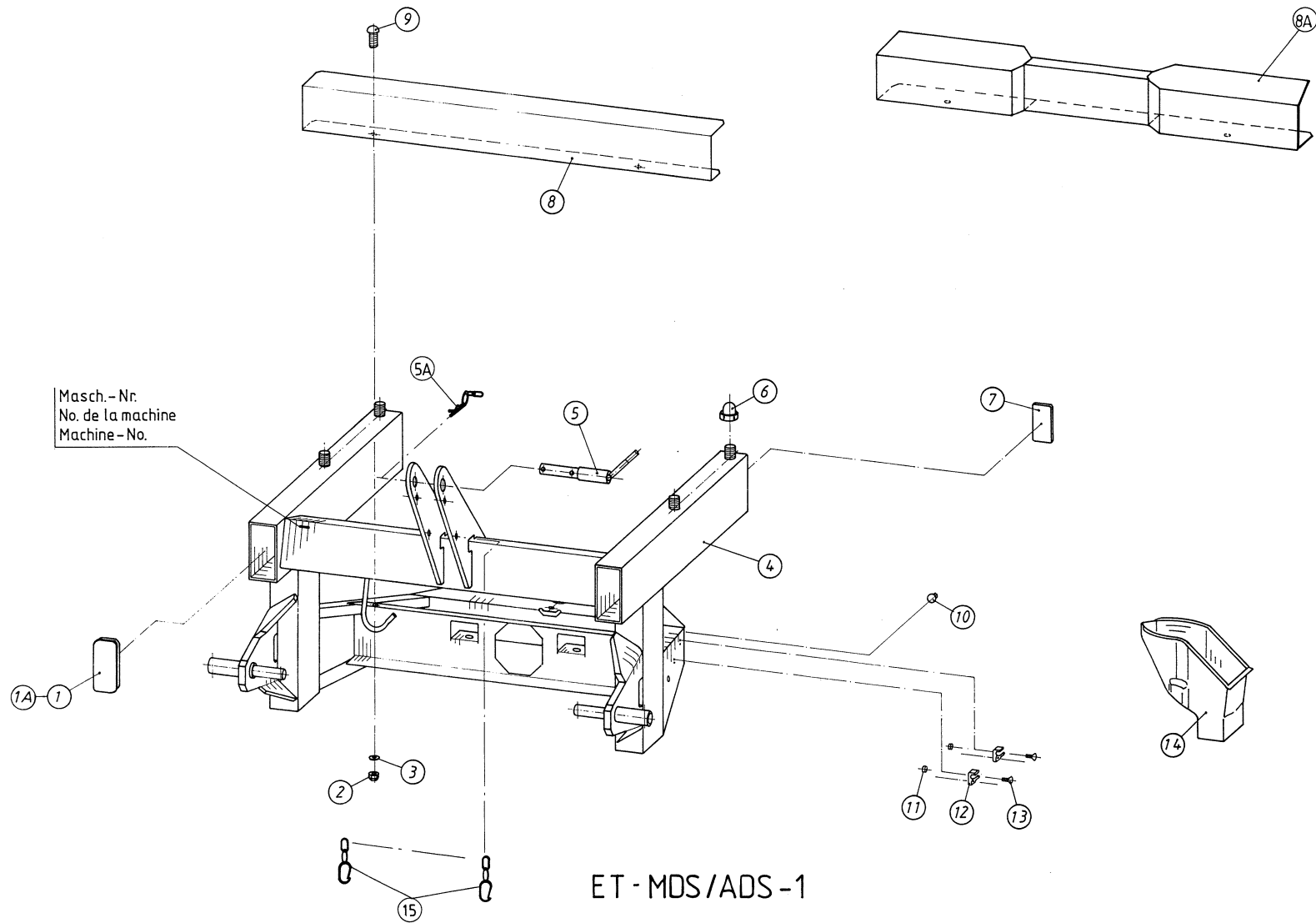
- Die Maschinenummer und den Maschinentyp
- Die Nummer des Teiles
- Die Bezeichnung des Teiles
- Die gewünschte Stückzahl

Pour commander des pièces de rechange veuillez indiquer:

- Le no. et le type de la machine
- Le numéro de la pièce
- La désignation de la pièce
- La quantité de pièces désirée

When ordering spare-parts, will you please mention:

- The machine number and machine type
- The part number
- The description of the part
- The quantity of parts



ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

3

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0601100

STREUER MDS / ADS

DISTRIBUTEUR MDS / ADS

SPREADER MDS / ADS

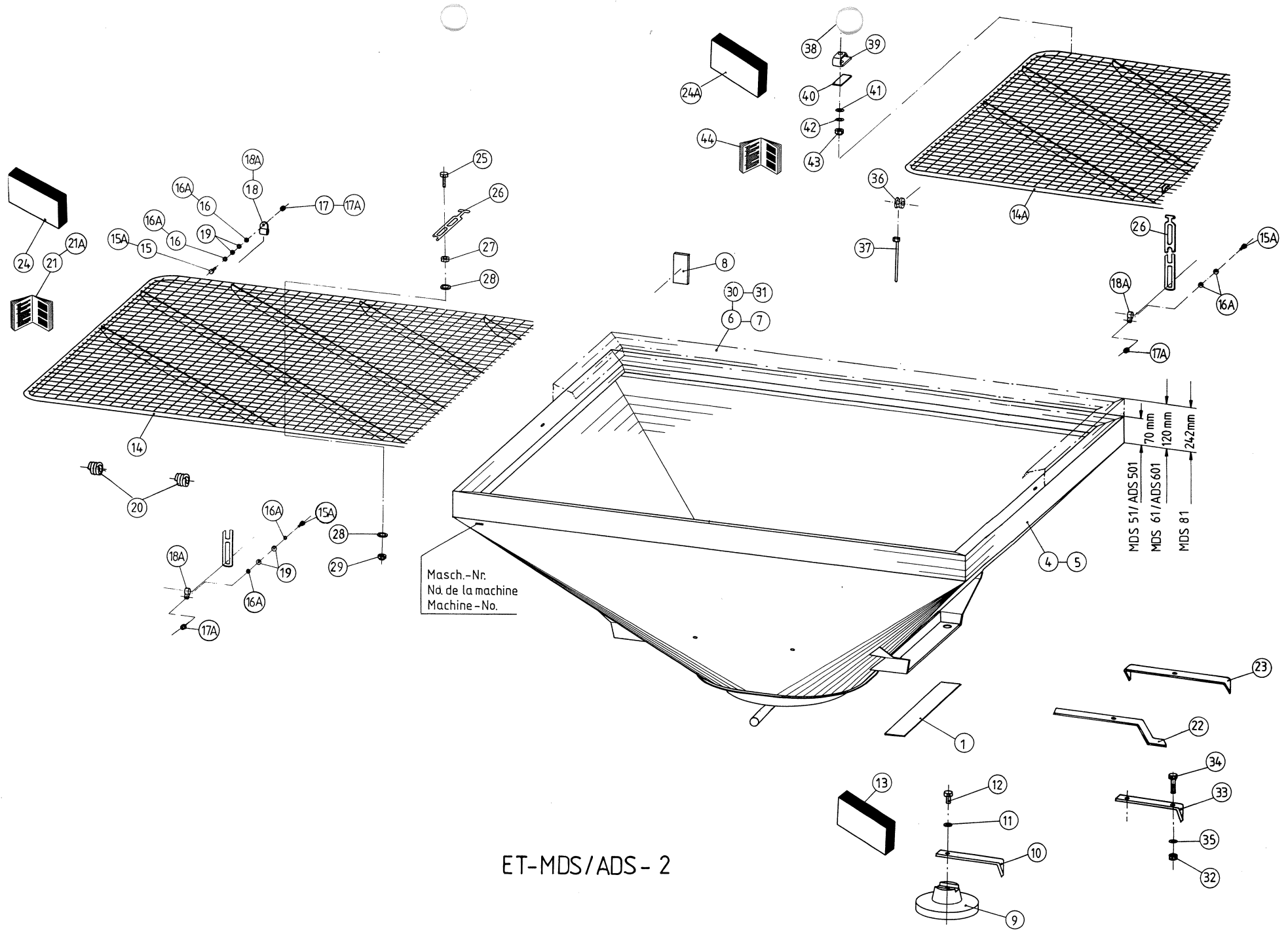
GRUPPE : 001

TRAGRAHMEN

GROUPE : CHASSIS

GROUP : FRAME

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2001266	4	VERSCHLUSSSTOPFEN 107 x 47 x 24	BOUCHON DE PROTECTION	PLUG	SIEHE/VOIR/SEE FIG 1A
001A	2001824	4	VIERKANTSTOPFEN 120 x 60 x3,0-4,0	BOUCHON DE PROTECTION	PLUG	Rpl FIG 1
002	2123770	2	6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 8- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
003	2115639	2	U-SCHEIBE DIN 125 - 8,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
004	4012009	1	TRAGRAHMEN KPL. ADS	CADRE 3 POINTS CPL. ADS	FRAME CPL. ADS	>::<FIG 1,4,5,6,7,10,11,12,13
005	2001287	1	STECKER KPL. MIT KETTE,	TOURILLON DU 3 EME POINT	TOP LINK PIN	>::<FIG 5+5A
005A	2018917	1	FEDERSTECKER 4 MM, EINFACH,	CLIPS	SPRING CLIP	
006	2101270	4	HUTMUTTER DIN 1587 M 18 ClemmLock	ECROU BORGNE	CAP NUT	
007	2044415	2	RÜCKSTRAHLER ROT REFLEKT. 90 x 40	CATADIOPTRE ROUGE	REFLECTOR RED	> 10.1995
008	3012009	1	WURFSCHIEBENSCHUTZ	PROTECTEUR DE DISQUES	PROTECTOR	SIEHE/VOIR/SEE FIG 8A
008A	3011006	1	WURFSCHIEBENSCHUTZ	PROTECTEUR DE DISQUES	PROTECTOR	Rpl FIG 8
009	2123803	2	FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X20 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
010	2044416	1	VERSCHLUSSSTOPFEN D=14,5, d1=10,7	BOUCHON	PLUG	
011	2123760	4	6-KT-MUTTER DIN 934 - M 4 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
012	3021067	2	ROHRKLEMME	COLLIER POUR TUYAU	PIPE CLAMP	
013	2123920	4	SENKSCHEIBE DIN 963 -M 4x16- A2	VIS A TETE FRAISEE	COUNTERSUNK SCREW	
014	2001290	1	AUSLAUF MDS PP SCHWARZ	GOULOTTE	SLIDE	
015	2117120	1	KNOTENKETTE DIN 5686 3,1 MM verz.	CHAINETTE	SAFETY CHAIN	



ET-MDS/ADS - 2

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

5

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0601100

STREUER MDS / ADS

DISTRIBUTEUR MDS / ADS

SPREADER MDS / ADS

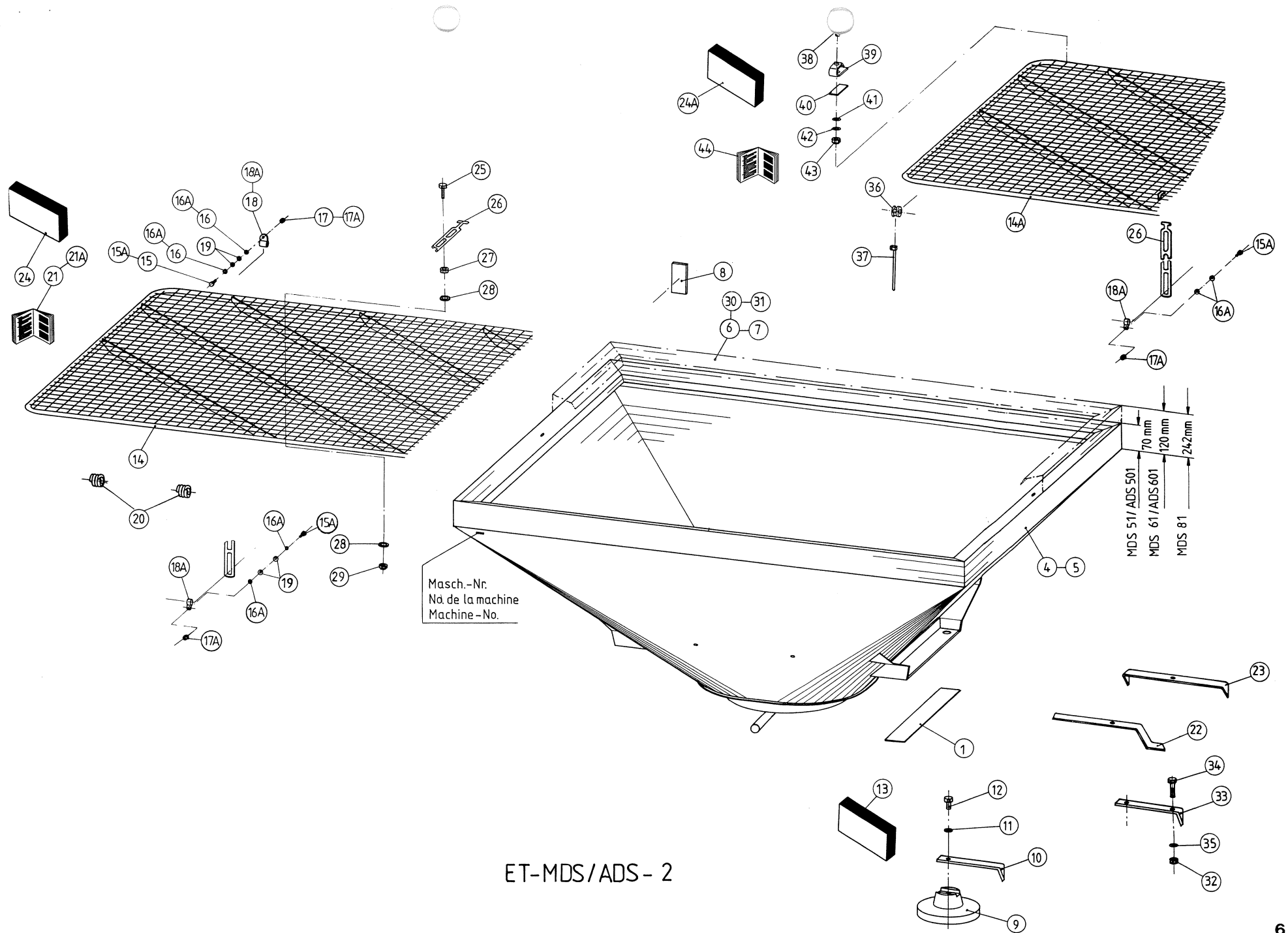
GRUPPE : 002

BEHÄLTER, RÜHRWERK MDS 51/61/81

GROUPE : TREMIE, AGITATEUR MDS 51/61/81

GROUP : HOPPER, STIRRER-HEAD MDS 51/61/81

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2001277	2	ZELLBAND WEISS 2 x 50 x 440 MM	JOINT	SEALING TAPE	
004	4012010	1	BEHÄLTER MDS 51, ADS 501	TREMIE MDS 51, ADS 501	HOPPER MDS 51, ADS 501	>::<FIG 1,4,8
005	4012011	1	BEHÄLTER KPL. MDS 51, ADS 501	TREMIE CPL. MDS 51, ADS 501	HOPPER CPL. MDS 51, ADS 501	
006	4013003	1	BEHÄLTER MDS 61, ADS 601	TREMIE MDS 61, ADS 601	HOPPER MDS 61, ADS 601	>::<FIG 1,6,8
007	4013004	1	BEHÄLTER KPL. MDS 61, ADS 601	TREMIE CPL. MDS 61, ADS 601	HOPPER CPL. MDS 61, ADS 601	
008	2044415	2	RÜCKSTRAHLER ROT REFLEKT. 90 x 40	CATADIOPTRE ROUGE	REFLECTOR RED	
009	3021100	1	RÜHRKOPF M 12	BASE DE L'AGITATEUR	BOTTOM PART FOR STIRRER-HEAD	
010	3021038	1	RÜHRFINGER MDS 209 x 30 x 6 MM	DOIGT D'AGITATEUR	STIRRER-HEAD FINGER	
011	2115320	1	FEDERRING DIN 127 - B 12 - A2	RONDELLE RESSORT	SPRING WASHER	
012	2123746	1	6-KT-SCHR. DIN 933 - M 12x20 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
013	4021022	1	RÜHRWERK KPL.	AGITATEUR	STIRRER-HEAD	>::<FIG 9,10,11,12,
014	3012021	1	EINFÜLLSIEB 1196 x 990	TAMIS 1196 x 990	SIEVE 1196 x 990	SIEHE/VOIR/SEE FIG 14A
014A	0601011	1	EINFÜLLSIEB ESB 1	TAMIS DE REMPLISSAGE ESB 1	HOPPER SCREEN ESB 1	Rpl FIG 14 >::<FIG 14A, 24A : MDS 51/61/81 ADS 501/601
015	2123728	2	6-KT-SCHR. DIN 933 - M 6x16 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	SIEHE/VOIR/SEE FIG 15A
015A	2123729	3	6-KT-SCHR. DIN 933 - M 6x20 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	Rpl FIG 15
016	2115317	2	FEDERRING DIN 127 - B 6 - A2	RONDELLE RESSORT	SPRING WASHER	SIEHE/VOIR/SEE FIG 16A
016A	2115637	6	U-SCHEIBE DIN9021 - 6,4x18x1,6-A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	Rpl FIG 16
017	2123762	2	6-KT-MUTTER DIN 934 - M 6 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	SIEHE/VOIR/SEE FIG 17A
017A	2123769	3	6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 6- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	Rpl FIG 17
018	2001835	2	ROHRSCHELLE D=10 B=15 mm 1.4571	SUPPORT DE CABLE	CABLE SUPPORT	SIEHE/VOIR/SEE FIG 18A
018A	2052194	3	ROHRSCHELLE D=13 B=15 mm 1.4571	SUPPORT DE CABLE	CABLE SUPPORT	Rpl FIG 18
019	2035220	6	SCHEIBE -8x20x2,0-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
020	3021108	14	KANTENSCHUTZ	PROTECTEUR DE BORD	EDGE PROTECTOR	
021	5900012	1	MONTAGEANLEITUNG FÜR EINFÜLLSIEBE	NOT. DE MONTAGE DE TAMIS	ASSEMBLY INSTRUCTIONS SIEVE	SIEHE/VOIR/SEE FIG 21A
021A	5900095	1	MONTAGEANLEITUNG ESB 1+2	NOTICE DE MONTAGE DE TAMIS	ASSEMBLY INSTRUCTIONS SIEVE	Rpl FIG 21
022	0602122	1	RÜHRFINGER F.ANBACK. DÜNGER RWK 6	DOIGT AGITAT.P.ENGR.COLLANTS RWK6	STIRRER HEAD F.STICKING FERT.RWK6	
023	0602123	1	GRASSAMENRÜHRFINGER RWK 7	DOIGT AGITAT. P.SEM.D'HERBES RWK7	STIRRER HEAD FOR GRASS SEEDS RWK7	
024	4010001	1	TEILESATZ EINFÜLLSIEBE ESB 1+2	JEU DE PIECES POUR TAMIS ESB 1+2	PARTS SET FOR SIEVE ESB 1+2	SIEHE/VOIR/SEE FIG 24A
024A	4010003	1	TEILESATZ EINFÜLLSIEBE ESB 1+2	JEU DE PIECES POUR TAMIS ESB 1+2	PARTS SET FOR SIEVES ESB 1 + 2	Rpl FIG 24 >::<FIG 15A-21,25-29
025	2123821	1	6-KT-SCHR. DIN 931 - M 10x40 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
026	2052193	1	GUMMISTROPPE VERSTELLBAR L=280 mm	FJONG REGLABLE	ADJUSTABLE RUBBER TENSIONER	



ET-MDS/ADS - 2

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

7

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0601100

STREUER MDS / ADS

DISTRIBUTEUR MDS / ADS

SPREADER MDS / ADS

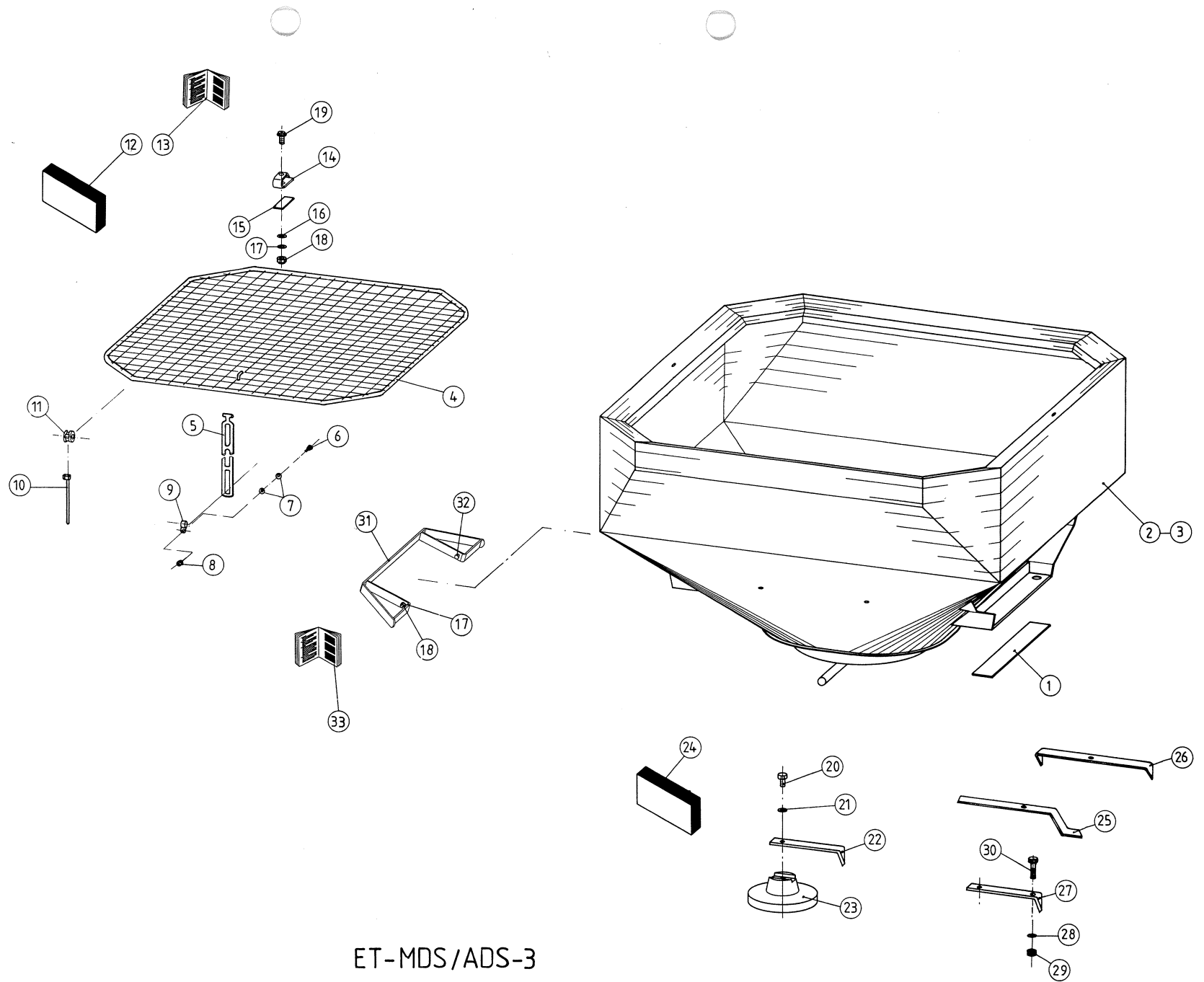
GRUPPE : 002

BEHÄLTER, RÜHRWERK MDS 51/61/81

GROUPE : TREMIE, AGITATEUR MDS 51/61/81

GROUP : HOPPER, STIRRER-HEAD MDS 51/61/81

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
027	2123763	1	6-KT-MUTTER DIN 934 - M 10 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
028	3021134	2	U-SCHEIBE - 10,5x20/34x3 - A2	PLAQUETTE CARREE	SQUARE WASHER	
029	2123852	1	6-KT-MUTTER SICH.DIN 985- M10 -A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
030	4014003	1	BEHÄLTER MDS 81	TREMIE MDS 81	HOPPER MDS 81	>::<FIG 1,8,30
031	4014004	1	BEHÄLTER KPL. MDS 81	TREMIE CPL. MDS 81	HOPPER CPL. MDS 81	
032	2123763	1	6-KT-MUTTER DIN 934 - M 10 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
033	3021141	1	RÜHRFINGER F.ANBACK.DÜNGER RWK 14	DOIGT AGITA.P.ENGR.COLLANTS RWK14	STIRRER-HEAD F.STICKING FER.RWK14	>::<FIG 32-35
034	2124934	1	6-KT-SCHR. DIN 933 - M 10x55 -A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
035	2115319	1	FEDERRING DIN 127 - B 10 - A2	RONDELLE RESSORT	SPRING WASHER	
036	2052973	15	TÜLLE	DOUILLE CAOUTCHOUC	RUBBER SOCKET	
037	2152245	15	KABELBINDER 7,6x128 SCHWARZ	SERRE-CABLE	CABLE BINDER	
038	2123900	2	FLA-RU-SCHR. DIN 603 -M8x50-A2-70	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
039	2052974	2	HALTER	SUPPORT	SUPPORT	
040	3004061	1	ZELLBAND 30 x 2 x 130 mm	JOINT	SEALING TAPE	
041	2152164	2	SCHEIBE DIN 125 -8,4-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
042	2115639	2	U-SCHEIBE DIN 125 - 8,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
043	2123770	2	6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 8- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
044	5900099	1	MONTAGEANLEITUNG ESB 1, 4, 8, 10	NOTICE DE MONTAGE DE TAMIS	ASSEMBLY INSTRUCTIONS SIEVE	



ET-MDS/ADS-3

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

9

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0601100

STREUER MDS / ADS

DISTRIBUTEUR MDS / ADS

SPREADER MDS / ADS

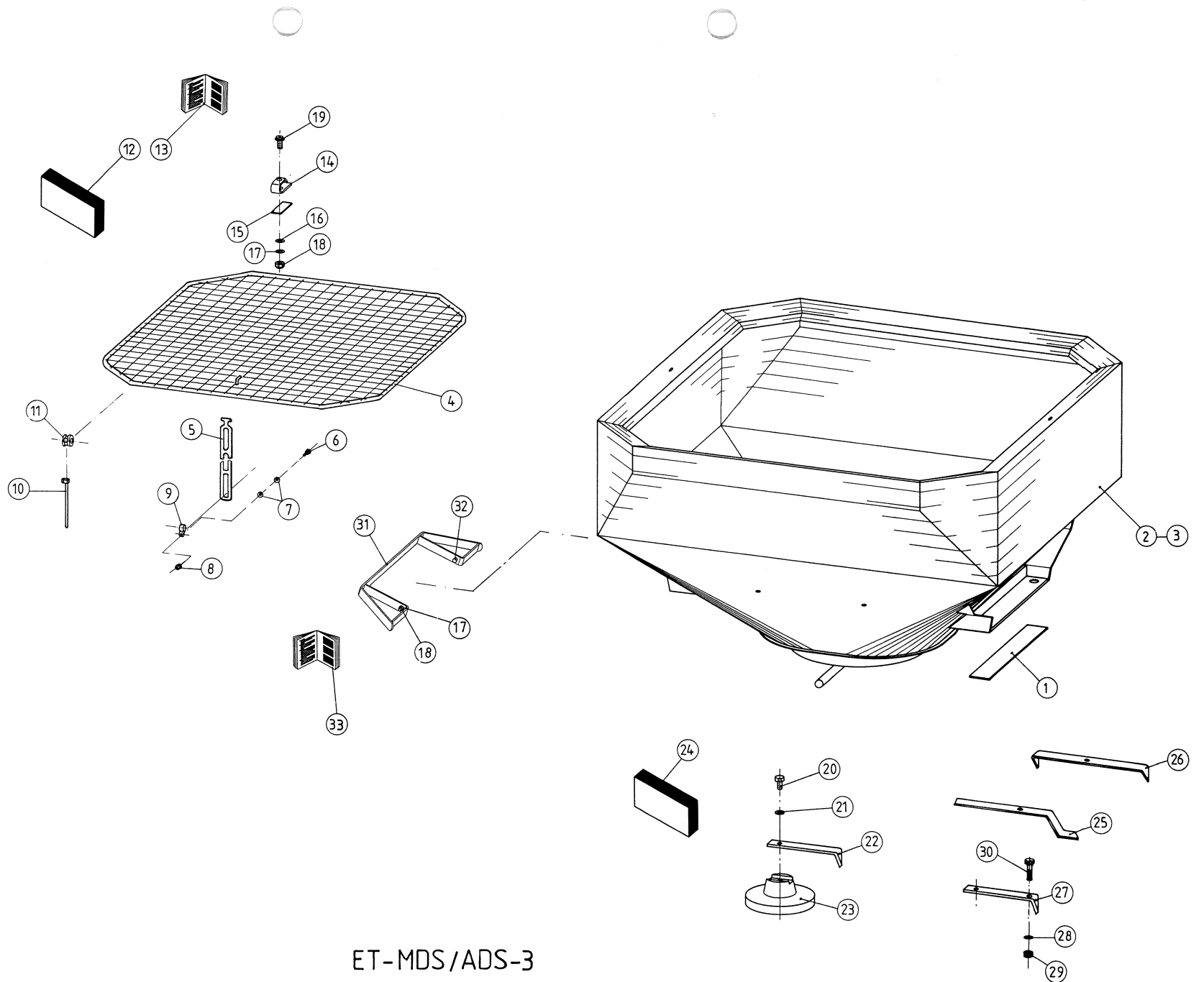
GRUPPE : 003

BEHÄLTER, RÜHRWERK MDS 41 / ADS 401

GROUPE : TREMIE, AGITATEUR MDS 41 / ADS 401

GROUP : HOPPER, STIRRER-HEAD MDS 41

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2001277	2	ZELLBAND WEISS 2 x 50 x 440 MM	JOINT	SEALING TAPE	
002	4011003	1	BEHÄLTER MDS 41, ADS 401	TREMIE MDS 41, ADS 401	HOPPER MDS 41, ADS 401	>::<FIG 1,2
003	4011004	1	BEHÄLTER KPL. MDS 41, ADS 401	TREMIE CPL. MDS 41, ADS 401	HOPPER CPL. MDS 41, ADS 401	
004	0601013	1	EINFÜLLSIEB ESB 8	TAMIS DE REMPLISSAGE ESB 8	HOPPER SCREEN ESB 8	>::<FIG 4,12
005	2052193	1	GUMMISTROPPE VERSTELLBAR L=280 mm	FJONG REGLABLE	ADJUSTABLE RUBBER TENSIONER	
006	2123729	1	6-KT-SCHR. DIN 933 - M 6x20 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
007	2115637	2	U-SCHEIBE DIN9021 - 6,4x18x1,6-A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
008	2123769	1	6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 6- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
009	2052194	1	ROHRSCHELLE D=13 B=15 mm 1.4571	SUPPORT DE CABLE	CABLE SUPPORT	
010	2152245	12	KABELBINDER 7,6x128 SCHWARZ	SERRE-CABLE	CABLE BINDER	
011	2052973	12	TÜLLE	DOUILLE CAOUTCHOUC	RUBBER SOCKET	
012	4010002	1	TEILESATZ EINFÜLLSIEB ESB 8	JEU DE PIECES POUR TAMIS ESB 8	PARTS SET FOR SIEVE ESB 8	
013	5900099	1	MONTAGEANLEITUNG ESB 1, 4, 8, 10	NOTICE DE MONTAGE DE TAMIS	ASSEMBLY INSTRUCTIONS SIEVE	
014	2052974	2	HALTER	SUPPORT	SUPPORT	
015	3004061	1	ZELLBAND 30 x 2 x 130 mm	JOINT	SEALING TAPE	
016	2152164	2	SCHEIBE DIN 125 -8,4-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
017	2115639	6	U-SCHEIBE DIN 125 - 8,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
018	2123770	6	6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 8- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
019	2123900	2	FLA-RU-SCHR. DIN 603 -M8x50-A2-70	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
020	2123746	1	6-KT-SCHR. DIN 933 - M 12x20 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
021	2115320	1	FEDERRING DIN 127 - B 12 - A2	RONDELLE RESSORT	SPRING WASHER	
022	3021038	1	RÜHRFINGER MDS 209 x 30 x 6 MM	DOIGT D'AGITATEUR	STIRRER-HEAD FINGER	
023	3021100	1	RÜHRKOPF M 12	BASE DE L'AGITATEUR	BOTTOM PART FOR STIRRER-HEAD	
024	4021022	1	RÜHRWERK KPL.	AGITATEUR	STIRRER-HEAD	>::<FIG 20,21,22,23
025	0602122	1	RÜHRFINGER F.ANBACK. DÜNGER RWK 6	DOIGT AGITAT.P.ENGR.COLLANTS RWK6	STIRRER HEAD F.STICKING FERT.RWK6	
026	0602123	1	GRASSAMENRÜHRFINGER RWK 7	DOIGT AGITAT. P.SEM.D'HERBES RWK7	STIRRER HEAD FOR GRASS SEEDS RWK7	
027	3021141	1	RÜHRFINGER F.ANBACK.DÜNGER RWK 14	DOIGT AGITA.P.ENGR.COLLANTS RWK14	STIRRER-HEAD F.STICKING FER.RWK14	>::<FIG 27-30
028	2115319	1	FEDERRING DIN 127 - B 10 - A2	RONDELLE RESSORT	SPRING WASHER	
029	2123763	1	6-KT-MUTTER DIN 934 - M 10 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
030	2124934	1	6-KT-SCHR. DIN 933 - M 10x55 -A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
031	4010004	2	SCHUTZBÜGEL KPL.	SUPPORT PROTECTEUR	BRACKET	
032	2123736	4	6-KT-SCHR. DIN 933 - M 8x25 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	



ET-MDS/ADS-3

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0601100

STREUER MDS / ADS

DISTRIBUTEUR MDS / ADS

SPREADER MDS / ADS

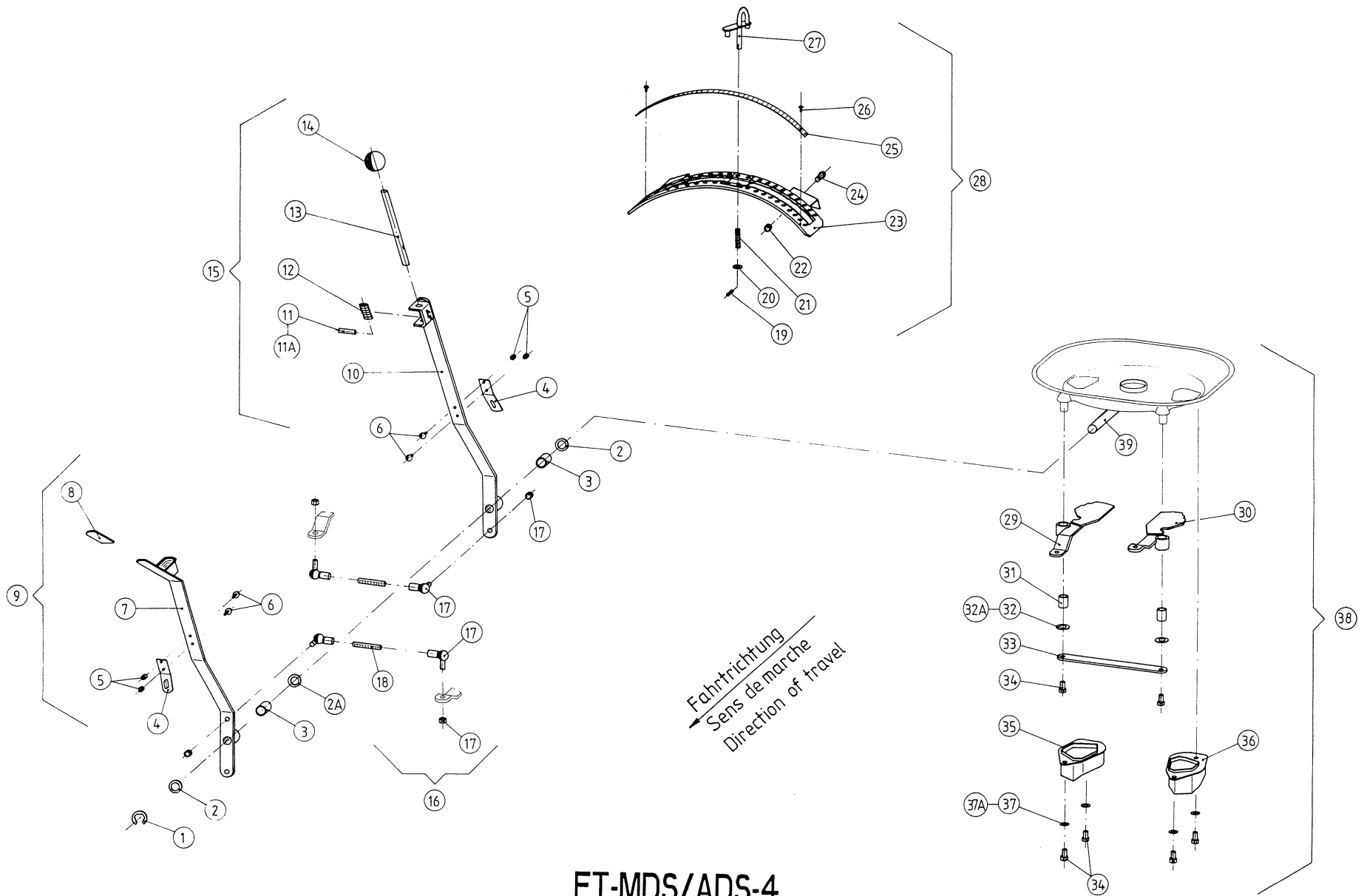
GRUPPE : 003

BEHÄLTER, RÜHRWERK MDS 41 / ADS 401 GROUPE : TREMIE, AGITATEUR MDS 41 / ADS 401

GROUP : HOPPER, STIRRER-HEAD MDS 41

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
--------------	---------	------------	-------------------------------------	-------------	-------------	-----------------------------

033	5900098	1	MONTAGEANLEIT. SCHUTZBÜGEL MDS 41	NOTICE DE MONTAGE	ASSEMBLY INSTRUCTIONS	
-----	---------	---	-----------------------------------	-------------------	-----------------------	--



ET-MDS/ADS-4

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

13

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0601100

STREUER MDS / ADS

DISTRIBUTEUR MDS / ADS

SPREADER MDS / ADS

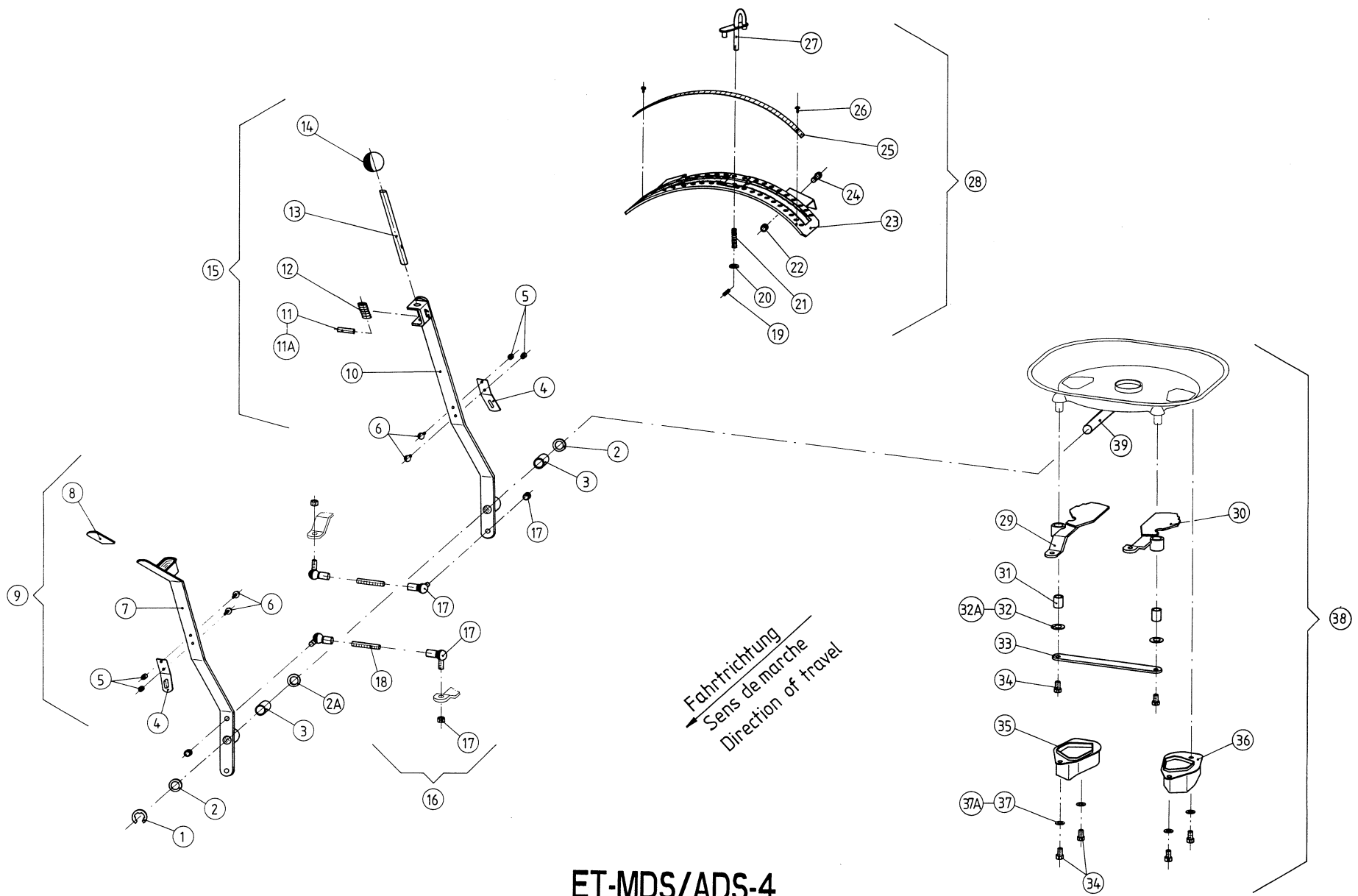
GRUPPE : 004

VERSTELLEINRICHTUNG

GROUPE : COMMANDES

GROUP : ADJUSTMENT DEVICE

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2113233	1	SICH-SCHEIBE DIN 6799 - 19 - A2	BAGUE DE FREIN	RETAINING WASHER	
002	3021048	2	UNTERLAGSCHEIBE -20,2X30X2,5 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
002A	2115604	1	U-SCHEIBE DIN 125 - 21,0 - PA	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
003	2044405	2	GLEITLAGER Da=23 Di=20 L=30	BAGUE	BUSH	
004	2016831	2	FLACHFEDER 5' 25 x 1,5 x 95	RESSORT D'ARRET	RATCHED SPRING	
005	2123769	4	6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 6- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
006	2023702	4	FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 6X16 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
007	4021016	1	VERSTELLHEBEL VORN	LEVIER ARRIERE	SHUT-OFF LEVER ON FRONTSIDE	>::<FIG 3,4,5,6,7
008	2001253	1	HANDGRIFF 30x5 L=90 +- 2 mm	POIGNEE	HAND GRIP	
009	4021044	1	VERSTELLHEBEL KPL. VORNE MDS	LEVIER ARRIERE CPL.	SHUT-OFF LEVER ON FRONTSIDE CPL.	>::<FIG 3-8
010	4021017	1	VERSTELLHEBEL HINTEN	LEVIER DERRIERE	SHUT-OFF LEVER ON BACKSIDE	>::<FIG 3,4,5,6,10
011	2117723	1	SP.-STIFT DIN 1481 - 5x40	GOUPILLE ELASTIQUE	ROLL PIN	SIEHE/VOIR/SEE FIG 11A
011A	2117792	1	SP.-STIFT DIN 1481 - 5x40 - ZNG	GOUPILLE ELASTIQUE	ROLL PIN	Rpl FIG 11
012	2016815	1	DRUCKFEDER LO=70 Da=21 d=2,0 MM	RESSORT DE PRESSION	PRESSURE SPRING	
013	3050001	1	EINRASTSTAB D 16 x 260	VERROU	COUPLER SHAFT	
014	2101219	1	KUGELKNOPF DIN 319-M - 50x16	BOULE POIGNEE	BALL KNOB	
015	4021045	1	VERSTELLHEBEL KPL. HINTEN MDS	LEVIER DERRIERE CPL.	SHUT-OFF LEVER ON BACKSIDE CPL.	>::<FIG 3-6,10-14
016	4021036	2	WINKELGELENK KPL.	BIELLETTE CPL.	ANGLED ADJUSTING JOINT CPL.	>::<FIG 17,18
017	2101208	4	WI.-GELENK NIRO CS 16 m.Dichtk.	ARTICULATION A ROTULE	ANGLE JOINT	
018	2135402	2	GEWINDESTIFT DIN 551 10X1X63 A2	GOUJON FILETE	GRUB SCREW	
019	2117702	1	SP.-STIFT DIN 1481 - 3x14	GOUPILLE ELASTIQUE	ROLL PIN	
020	2115603	1	U-SCHEIBE DIN 125 - 8,4	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
021	2016809	1	DRUCKFEDER LO=45 Da=11,25 d=1,25	RESSORT DE PRESSION	PRESSURE SPRING	
022	2123847	2	6-KT-MUTTER DIN 934 - M 8 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
023	4021012	1	VERSTELLSEGMENT	SECTEUR	SEGMENTED SCALE	>::<FIG 19,20,21,23,27
024	2123707	2	FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X16 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
025	2044401	1	SKALA 1-58 AlMg3 384 x 15 x 0,5	PLAQUE GRADUEE 1-58	SCALE 1-58	
026	2009322	2	BLINDNIET 3,2x11,3, 1.4567	RIVET	RIVET	
027	4021015	1	ANSCHLAGGRIF	BUTEE	GRIP FOR LEVER STOP	
028	4021046	1	VERSTELLSEGMENT KPL. MDS	SECTEUR CPL.	SCALE ASSEMBLY	>::<FIG 19-27
029	4021010	1	SCHIEBERHEBEL RECHTS	VANNE DROITE	SHUT-OFF SLIDE RIGHT	>::<FIG 29,31
030	4021011	1	SCHIEBERHEBEL LINKS	VANNE GAUCHE	SHUT-OFF SLIDE LEFT	>::<FIG 30,31



ET-MDS/ADS-4

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

15

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0601100

STREUER MDS / ADS

DISTRIBUTEUR MDS / ADS

SPREADER MDS / ADS

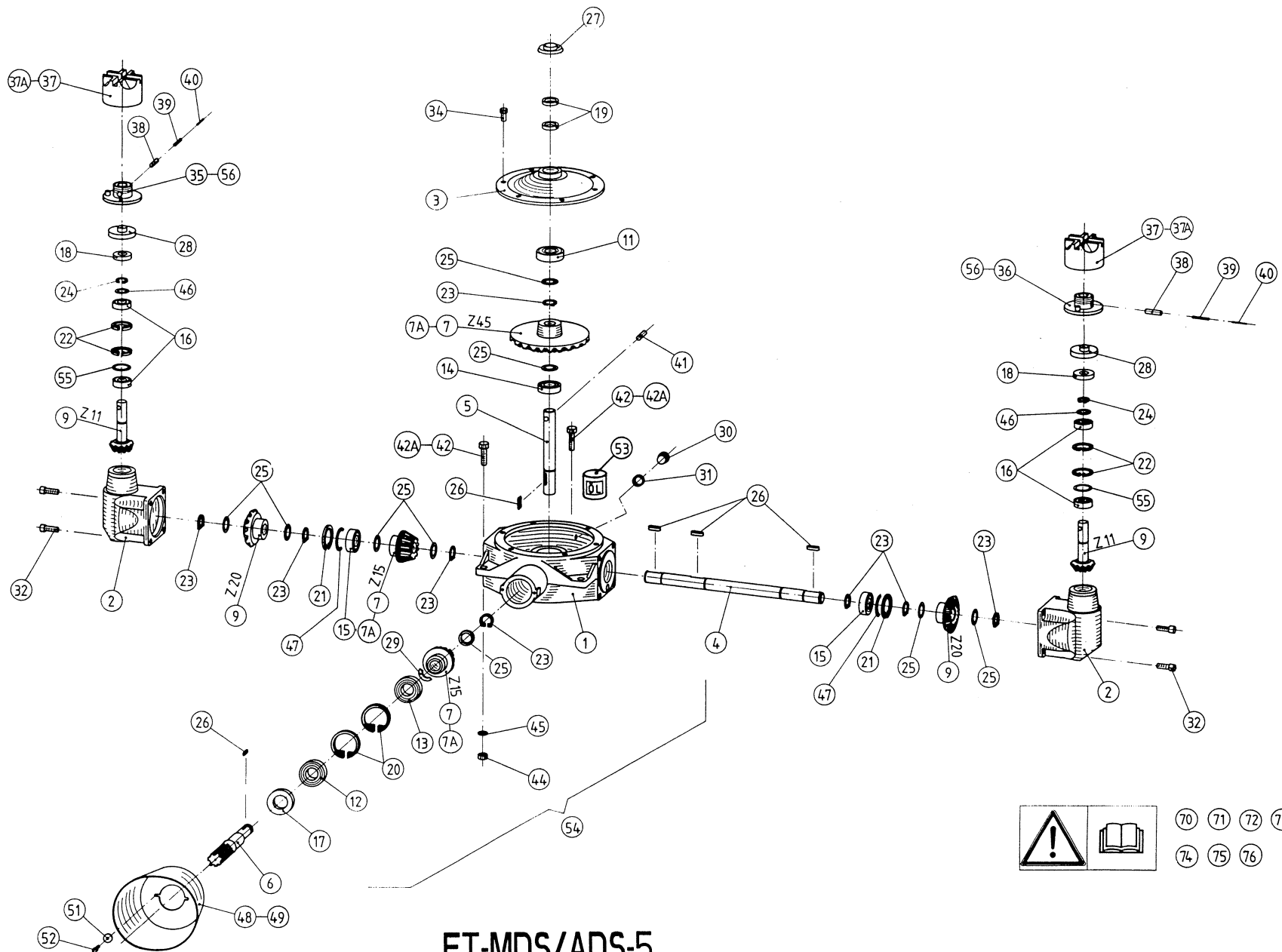
GRUPPE : 004

VERSTELLEINRICHTUNG

GROUPE : COMMANDES

GROUP : ADJUSTMENT DEVICE

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
031	2001214	2	GLEITLAGER Da=20 Di=15 L=23	DOUILLE ENTRETOISE	BUSH	
032	2140804	2	TELLERFEDER 31,5x16,3x1,25-A2	RONDELLE ELASTIQUE	DISC SPRING	
032A	2140810	2	TELLERFEDER 31,5x16,3x0,8-A2	RONDELLE ELASTIQUE	DISC SPRING	Q ?
033	3021024	1	HALTEPLATTE/SCHIEBER	TRINGLE DE MAINTIEN	SUPPORT PLATE	
034	2123916	6	6KT-SCHRAUBE M 8x16 SCHRAUSI-LOCK	VIS H	HEXAGON SCREW	
035	2044403	1	AUSLAUF RECHTS MDS	GUIDE DE VANNE DROITE	SHUT-OFF GUIDE RIGHT	
036	2044402	1	AUSLAUF LINKS MDS	GUIDE DE VANNE GAUCHE	SHUT-OFF GUIDE LEFT	
037	2115641	4	U-SCHEIBE DIN 125 - 10,5 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	SIEHE/VOIR/SEE FIG 37A
037A	2115639	4	U-SCHEIBE DIN 125 - 8,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	Rpl FIG 37
038	4021098	1	BEHÄLTERBODEN KPL. MDS 41 - 901	EMBASE DE LA TREMIE CPL.MDS41-901	HOPPER BOTTOM CPL. MDS 41 - 901	>::<FIG 29-37A
039	3021020	1	ZAPFEN/VERSTELLHEBEL	AXE	PIN	



ET-MDS/ADS-5



- 70
- 71
- 72
- 73
- 74
- 75
- 76

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

17

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0601100

STREUER MDS / ADS

DISTRIBUTEUR MDS / ADS

SPREADER MDS / ADS

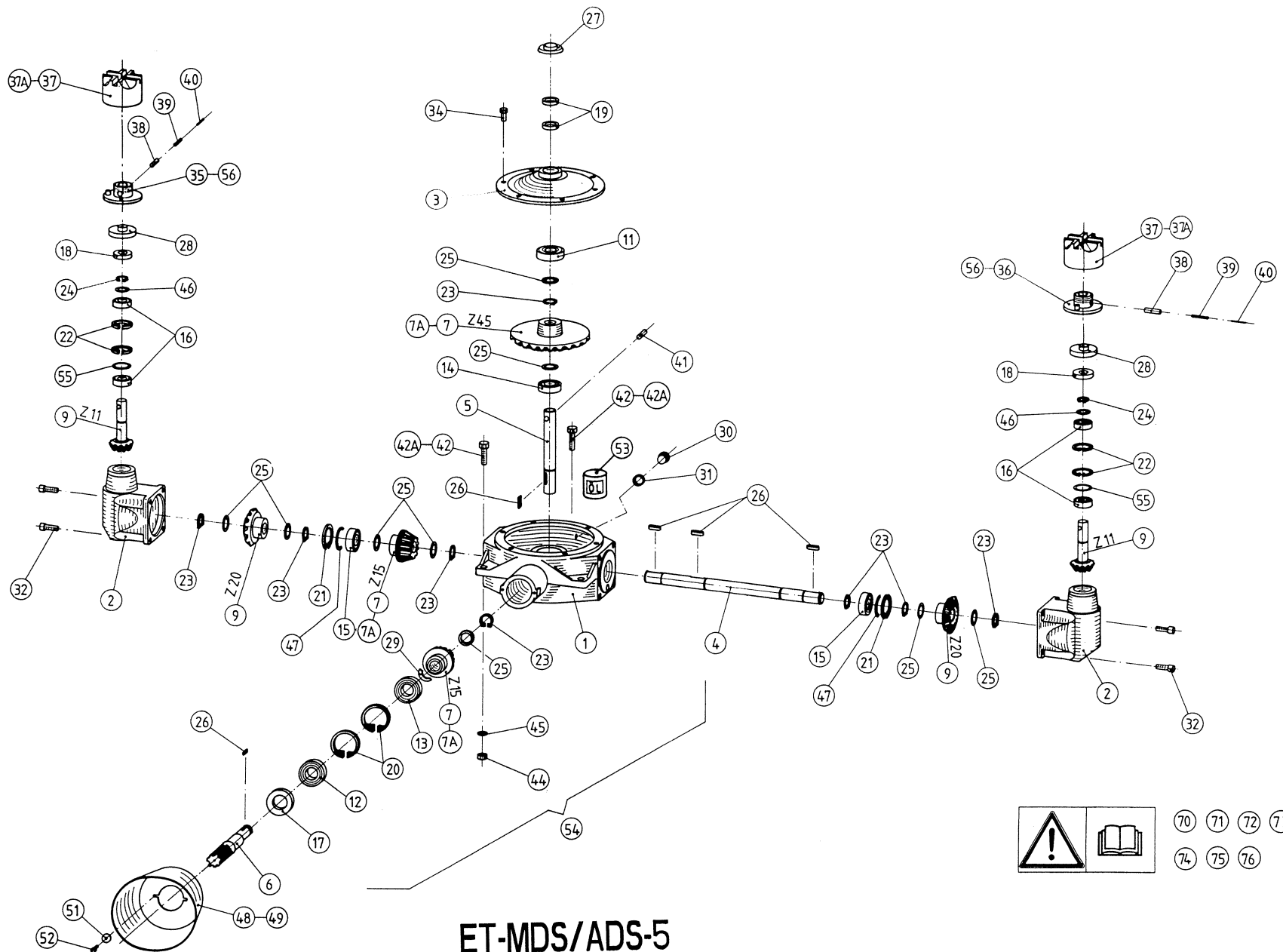
GRUPPE : 005

GETRIEBE

GROUPE : CARTER D'ENTRAINEMENT

GROUP : GEARBOX

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	3050047	1	GETRIEBEGEHÄUSE S 140	CARTER CENTRAL NU	MAIN GEARBOX HOUSING	
002	3050048	2	SEITENGEHÄUSE S 141	PALIER LATERAL	SIDE GEARBOX HOUSING	
003	3050049	1	GETRIEBEBECKEL S 142	COUVERCLE	GEARBOX COVER	
004	3050045	1	QUERWELLE D 24,98h6 x 419	ARBRE TRANSVERSAL	CROSS SHAFT	
005	3021033	1	RÜHRWERKSWELLE D 24,98h6X243	ARBRE VERTICAL	STIRRER-HEAD DRIVE SHAFT	
006	3050044	1	ANTRIEBSWELLE 1 3/8" D 35 x 207	ARBRE D'ENTRAINEMENT	INPUT SHAFT	
007	4050086	1	KEGELRADSATZ 1x Z = 45, 2x Z = 15	KIT DE PIGNON 1 x Z=45, 2x Z=15	SET OF GEAR WHEELS 1xZ=45, 2xZ=15	
007A	2053367	1	KEGELRADSATZ 1xZ45,2xZ15 GEHÄRTET	KIT DE PIGNON 1x Z= 45, 2x Z=15	SET OF GEAR WHEELS 1xZ=45, 2xZ=15 OPT Z45 GEHÄRTET	
009	4050087	2	KEGELRADSATZ 1x Z = 20, 1x Z = 11	KIT DE PIGNON 1 x Z=20, 1x Z=11	SET OF GEAR WHEELS 1xZ=20, 1xZ=11	
011	2014122	1	RILLENKUGELLAGER 6305 LLU	ROULEMENT A BILLES	BALL BEARING	
012	2014117	1	RILLENKUGELLAGER 6206 LLU	ROULEMENT A BILLES	BALL BEARING	
013	2014116	1	RILLENKUGELLAGER 6206	ROULEMENT A BILLES	BALL BEARING	
014	2014115	1	RILLENKUGELLAGER 6205 LLU	ROULEMENT A BILLES	BALL BEARING	
015	2014114	2	RILLENKUGELLAGER 6205	ROULEMENT A BILLES	BALL BEARING	
016	2014103	4	RILLENKUGELLAGER 6004 Z	ROULEMENT A BILLES	BALL BEARING	
017	2012911	1	WELLENDICHRING 35 X 62 X 12	BAGUE D'ETANCHEITE	OIL SEAL	
018	2012902	2	WELLENDICHRING R 20 X 42 X 7 UEN	BAGUE D'ETANCHEITE	OIL SEAL	
019	2012904	2	WELLENDICHRING R 25x35x7 FORM AS	BAGUE D'ETANCHEITE	OIL SEAL	
020	2113218	2	SICH.-RING DIN 472 - 62x2	CIRCLIP	RETAINING RING	
021	2113216	2	SICH.-RING DIN 472 - 52x2	CIRCLIP	RETAINING RING	
022	2113214	4	SICH.-RING DIN 472 - 42x1,75	CIRCLIP	RETAINING RING	
023	2113203	8	SICH.-RING DIN 471 - 25x2	SEGMENT D'ARRET	RETAINING RING	
024	2113201	2	SICH.-RING DIN 471 - 20x1,75	SEGMENT D'ARRET	RETAINING RING	
025	4070040	1	PARSCHEIBEN SATZ D25/D35X0,1-1,0	RONDELLE JEU	SHIM RING SET	
026	2114704	5	PASSFEDER DIN 6885-A - 8x7x30	CLAVETTE	KEY	
027	3050050	1	ABDECKUNG Di = 61 mm	DEFLECTEUR	SHIELD	
028	3050051	2	ABDECKUNG Di = 58,5 mm	DEFLECTEUR	SHIELD	
029	4050088	1	PARSCHEIBEN SATZ D25/D40x0,1-1,0	RONDELLE JEU	SHIM RING SET	
030	2101236	1	VERSCHL-SCHR.DIN7604-A-M18x1,5-St	BOUCHON FILETE	HEXAGON PIPE PLUG	
031	2101237	1	DICHRING DIN 7603-A - 18x24x1,5	JOINT	SEALING RING	
032	2101248	8	ZYL-SCHRAUBE M 10x30 SCHRAUSILOCK	VIS CHC	HEAD CAP SCREW	
034	2101247	6	6KT-SCHRAUBE M 8x20 SCHRAUSI-LOCK	VIS H	HEXAGON SCREW	



ET-MDS/ADS-5

- 70
- 71
- 72
- 73
- 74
- 75
- 76

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

19

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0601100

STREUER MDS / ADS

DISTRIBUTEUR MDS / ADS

SPREADER MDS / ADS

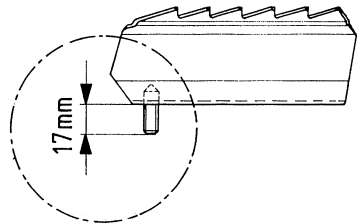
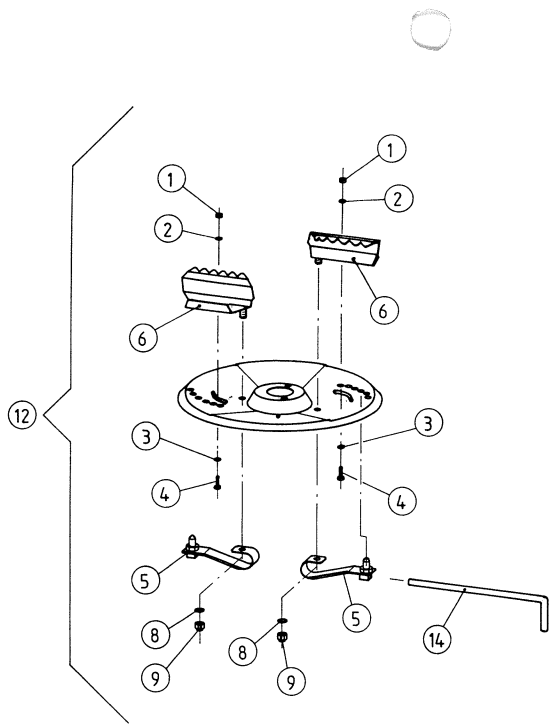
GRUPPE : 005

GETRIEBE

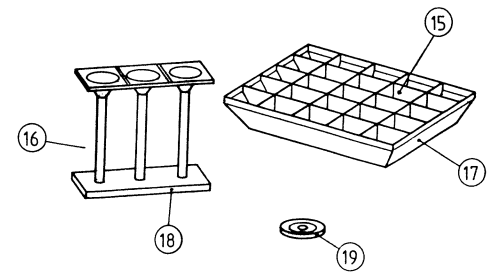
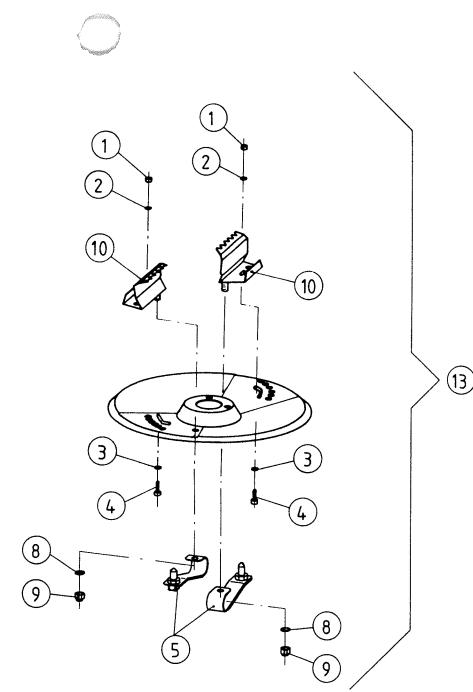
GROUPE : CARTER D'ENTRAINEMENT

GROUP : GEARBOX

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
035	4021020	1	WURFSCHIEBENNABE S 139A RECHTS	MOYEU DROITE	HUB FOR DISC RIGHT	> 8.1995 SIEHE/VOIR/SEE FIG 56
036	4021019	1	WURFSCHIEBENNABE S 139A LINKS	MOYEU GAUCHE	HUB FOR DISC LEFT	> 08.1995 SIEHE/VOIR/SEE FIG 56
037	4050038	2	HUTMUTTER RD 42x1/10" PA 6 GK 30	ECROU CYLINDRIQUE	CAP NUT	SIEHE/VOIR/SEE FIG 37A
037A	2053430	2	HUTMUTTER RD 42x1/10" PA 6 GK 30	ECROU CYLINDRIQUE	CAP NUT	Rpl FIG 37
038	2117740	2	SP.-STIFT DIN 1481 - 8x36	GOUPILLE ELASTIQUE	ROLL PIN	
039	2117722	2	SP.-STIFT DIN 1481 - 5x36	GOUPILLE ELASTIQUE	ROLL PIN	
040	2117706	2	SP.-STIFT DIN 1481 - 3x36	GOUPILLE ELASTIQUE	ROLL PIN	
041	2001229	1	ZYL-STIFT Cq 35 10h9 x 40	GOUJON	PARALLEL PIN	
042	2124922	3	6-KT-SCHR. DIN 933 - M 12x40 -8.8	VIS H	HEXAGON SCREW	SIEHE/VOIR/SEE FIG 42A
042A	2124989	3	6-KT-SCHR. DIN 933 - M 12x35 -8.8	VIS H	HEXAGON SCREW	Rpl FIG 42
044	2125506	3	6-KT-MUTTER DIN 934 -M 12-	ECROU H	HEXAGON NUT	
045	2115307	3	FEDERRING DIN 127 - B 12	RONDELLE RESSORT	SPRING WASHER	
046	4050089	1	PA&SCHEIBEN SATZ D20/D28x0,1-0,5	RONDELLE JEU	SHIM RING SET	
047	4050090	1	PA&SCHEIBEN SATZ D42/D52x0,1-0,5	RONDELLE JEU	SHIM RING SET	
048	3018040	1	SCHUTZTOPF F. GELENKWELLE	BOL PROTECTEUR	SAFETY SHIELD	
051	2115637	2	U-SCHIEBE DIN9021 - 6,4x18x1,6-A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
052	2123874	2	6-KT-SCHR. DIN 933 - M 6x12 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
053	4011005	2	GETRIEBEÖL 1 LITER MEROPA 460	HUILE P. CARTER 1 LTR.	GEARBOX OIL 1 LTR.	
054	4021018	1	GETRIEBE KPL.	CARTER CPL.	GEARBOX CPL.	OHNE/SANS/WITHOUT FIG 37A,48-52
055	4070041	2	PA&SCHEIBEN SATZ D30/D42X0,1-1,0	RONDELLE JEU	SHIM RING SET	
056	4050039	2	WURFSCHIEBENNABE S 139A MIT STIFT	MOYEU	HUB FOR DISC	> 09.1995 Rpl FIG 35,36
070	5900001	-	MONTAGEANLEITUNG GETRIEBE D, A, CH	NOT. DE MONTAGE DE CARTER D, A, CH	ASSEMBLY INSTRUCT.GEARBOX D, A, CH	
071	5900002	-	MONTAGEANLEITUNG GETRIEBE F, L, B	NOT. DE MONTAGE DE CARTER F, L, B	ASSEMBLY INSTRUCT.GEARBOX F, L, B	
072	5900003	-	MONTAGEANLEITUNG GETRIEBE GB, IRL	NOT. DE MONTAGE DE CARTER GB, IRL	ASSEMBLY INSTRUCT.GEARBOX GB, IRL	
073	5900004	-	MONTAGEANLEITUNG GETRIEBE NL, B	NOT. DE MONTAGE DE CARTER NL, B	ASSEMBLY INSTRUCT.GEARBOX NL, B	
074	5900005	-	MONTAGEANLEITUNG GETRIEBE I	NOT. DE MONTAGE DE CARTER I	ASSEMBLY INSTRUCT.GEARBOX I	
075	5900006	-	MONTAGEANLEITUNG GETRIEBE N	NOT. DE MONTAGE DE CARTER N	ASSEMBLY INSTRUCT.GEARBOX N	
076	5900007	-	MONTAGEANLEITUNG GETRIEBE E	NOT. DE MONTAGE DE CARTER E	ASSEMBLY INSTRUCT.GEARBOX E	



Fahrtrichtung
Sens de marche
Direction of travel



ADS 401-501-601
ET-MDS/ADS-6

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

21

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0601100

STREUER MDS / ADS

DISTRIBUTEUR MDS / ADS

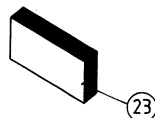
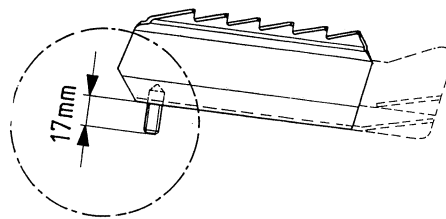
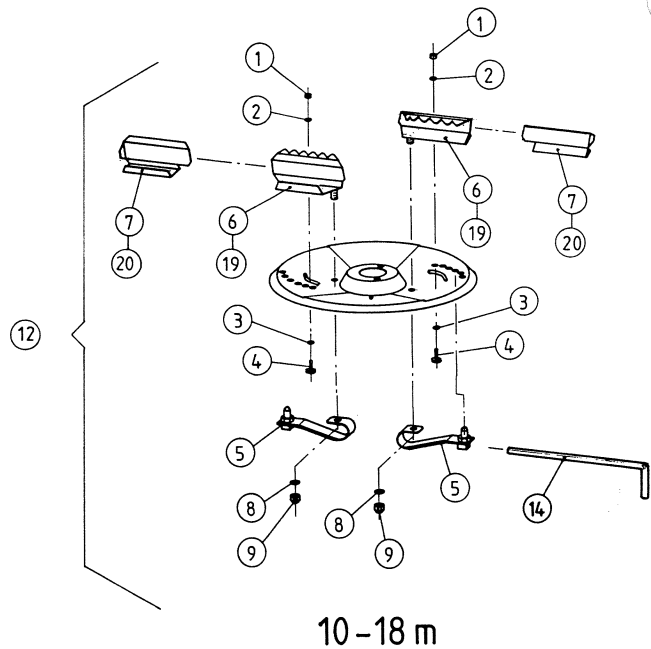
SPREADER MDS / ADS

GRUPPE : 006

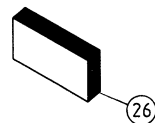
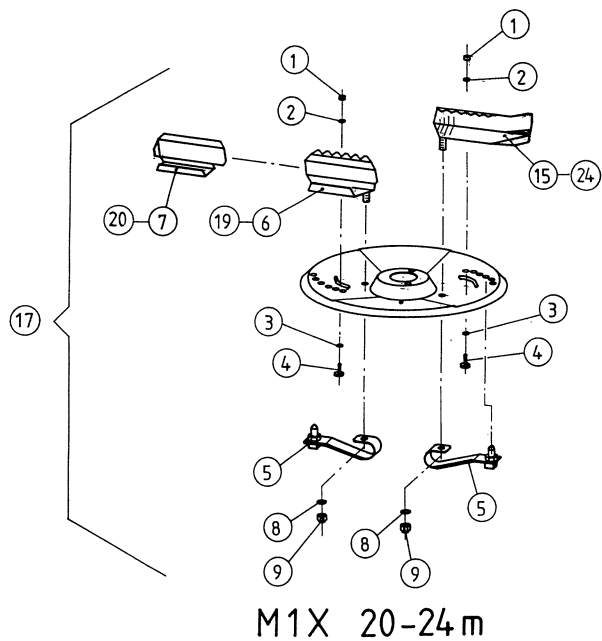
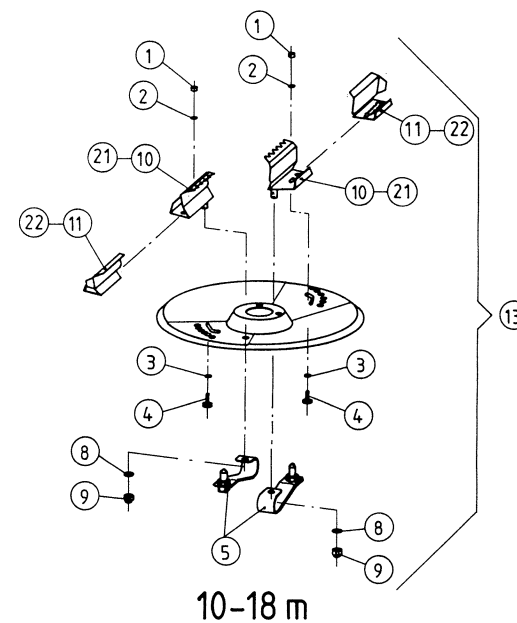
WURFSCHIEBEN ADS 401/501/601

GROUPE : DISQUES DE DISTRIBUTION ADS 401-601 GROUP : SPREADING DISCS ADS 401/501/601

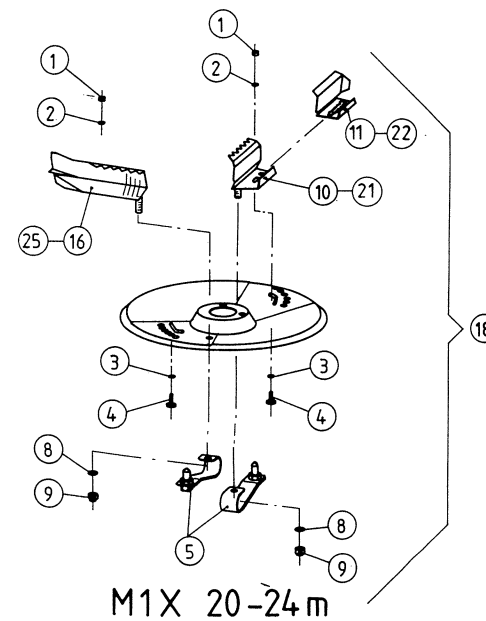
BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2123768	4	6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 5- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
002	2123919	4	U-SCHIEBE DIN9021 - 5,3x15x1,2 A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
003	2115637	4	U-SCHIEBE DIN9021 - 6,4x18x1,6-A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
004	2123918	4	6-KT-SCHR. DIN 933 - M 5x16 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
005	4021073	4	FLACHFEDER KPL.	RESSORT D'ARRET CPL.	RATCHED SPRING CPL.	
006	4021076	2	HAUPTFLÜGEL KPL. LINKS - BL -	PALETTE PRIMAIRE CPL.GAUCHE -BL-	PRIMARY BLADE CPL. LEFT - BL -	>::<FIG 6,8,9
008	2115639	4	U-SCHIEBE DIN 125 - 8,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
009	2123770	4	6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 8- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
010	4021077	2	HAUPTFLÜGEL KPL. RECHTS - BR -	PALETTE PRIMAIRE CPL.DROITE -BR-	PRIMARY BLADE CPL. RIGHT - BR -	>::<FIG 8,9,10
012	4012007	1	WURFSCHIEBE KPL. LINKS	DISQUE CPL. GAUCHE	DISC CPL. LEFT	>::<FIG 1-6,8,9
013	4012008	1	WURFSCHIEBE KPL. RECHTS	DISQUE CPL. DROITE	DISC CPL. RIGHT	>::<FIG 1-5,8,9,10
014	3021042	1	EINSTELLHEBEL/WURFSCHIEBE	OUTIL DE COMMANDE	MANOEUVERING TOOL	
015	2019236	48	KUNSTSTOFFSTREIFEN AUS PE SCHWARZ	ALVEOLAGE COMPLET	SET OF SEPARATING PLATES	WIRD SATZWEISE = 8 STÜCK GELIEFERT
016	2019237	3	SKALENAUFKLEBER	AUTOCOLLANT DE MESURE	MEASURING STICKER	
017	2019235	6	KUNSTSTOFFSCHALE AUS PS REGENERAT	BAC	TRAY	
018	2019240	1	MESSBEHÄLTER KOMPLETT MONTIERT	EPROUVETTE DE MESURE	MEASURING TUBES	
019	2019238	1	MAßBAND 20 M LANG	DOUBLE DECAMETRE	20 M MEASURING BAND	



Fahrtrichtung
Sens de marche
Direction of travel



MDS-41-51-61-81
ET-MDS-7



ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

23

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0601100

STREUER MDS / ADS

DISTRIBUTEUR MDS / ADS

SPREADER MDS / ADS

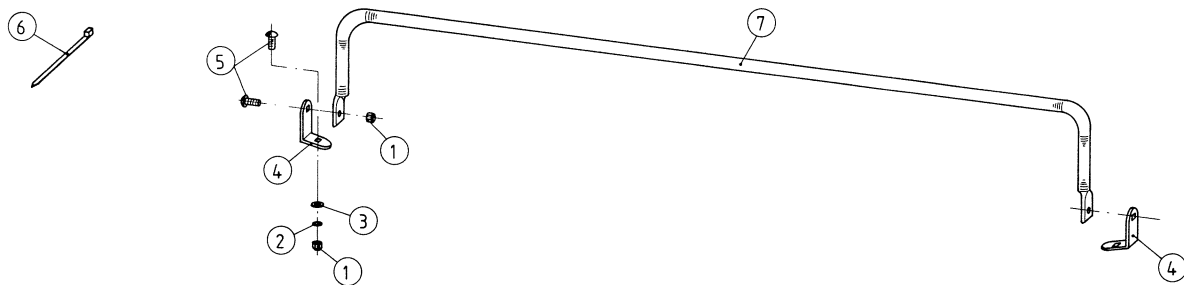
GRUPPE : 007

WURFSCHEIBEN MDS 41/51/61/81

GROUPE : DISQUES DE DISTRIBUTION MDS 41-81

GROUP : SPREADING DISCS MDS 41/51/61/81

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2123768	4	6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 5- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
002	2123919	4	U-SCHEIBE DIN9021 - 5,3x15x1,2 A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
003	2115637	4	U-SCHEIBE DIN9021 - 6,4x18x1,6-A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
004	2123918	4	6-KT-SCHR. DIN 933 - M 5x16 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
005	4021073	4	FLACHFEDER KPL.	RESSORT D'ARRET CPL.	RATCHED SPRING CPL.	
006	4021076	1-2	HAUPTFLÜGEL KPL. LINKS - BL -	PALETTE PRIMAIRE CPL.GAUCHE -BL-	PRIMARY BLADE CPL. LEFT - BL -	>:;<FIG 6,8,9
007	4021038	1-2	VERLÄNGERUNGSFLÜGEL KPL.LINKS AL	EXTENSION DE PALETTE GAUCHE -AL-	BLADE EXTENSION LEFT - AL -	>:;<FIG 1-4,7
008	2115639	4	U-SCHEIBE DIN 125 - 8,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
009	2123770	4	6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 8- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
010	4021077	1-2	HAUPTFLÜGEL KPL. RECHTS - BR -	PALETTE PRIMAIRE CPL.DROITE -BR-	PRIMARY BLADE CPL. RIGHT - BR -	>:;<FIG 8,9,10
011	4021040	1-2	VERLÄNGERUNGSFLÜGEL KPL.RECHTS AR	EXTENSION DE PALETTE DROITE -AR-	BLADE EXTENSION RIGHT - AR -	>:;<FIG 1-4,11
012	4021025	1	WURFSCHEIBE M 1 KPL. LINKS	DISQUE M 1 CPL. GAUCHE	DISC M 1 CPL. LEFT	
013	4021026	1	WURFSCHEIBE M 1 KPL. RECHTS	DISQUE M 1 CPL. DROITE	DISC M 1 CPL. RIGHT	
014	3021042	1	EINSTELLHEBEL/WURFSCHEIBE	OUTIL DE COMMANDE	MANOEUVERING TOOL	
015	4021080	1	X-WURFFLÜGEL 24m KPL. LINKS -XL-	PALETTE 20 - 24m CPL. GAUCHE -XL-	BLADE 20 - 24m CPL. LEFT -XL-	>:;<FIG 1-4,8,9,15
016	4021081	1	X-WURFFLÜGEL 24m KPL. RECHTS -XR-	PALETTE 20 - 24m CPL. DROITE -XR-	BLADE 20 - 24m CPL. RIGHT -XR-	>:;<FIG 1-4,8,9,16
017	4021052	1	WURFSCHEIBE M 1 X KPL. LINKS	DISQUE M 1 X CPL. GAUCHE	DISC M 1 X CPL. LEFT	
018	4021053	1	WURFSCHEIBE M 1 X KPL. RECHTS	DISQUE M 1 X CPL. DROITE	DISC M 1 X CPL. RIGHT	
019	3021137	1-2	HAUPTFLÜGEL LINKS -BL-VxR	PALETTE PRIMAIRE GAUCHE -BL-VxR	PRIMARY BLADE LEFT -BL-VxR	>:;<FIG 8,9,19 BESCHICHTET, ENDUCTE
020	3021138	1-2	VERLÄNGERUNGSFLÜGEL LINKS -AL-VxR	EXTEN. DE PALETTE GAUCHE -AL-VxR	BLADE EXTENSION LEFT -AL-VxR	>:;<FIG 1-4,20 BESCHICHTET, COATED
021	3021139	1-2	HAUPTFLÜGEL RECHTS -BR-VxR	PALETTE PRIMAIRE DROITE -BR-VxR	PRIMARY BLADE RIGHT -BR-VxR	>:;<FIG 8,9,21 BESCHICHTET, ENDUCTE
022	3021140	1-2	VERLÄNGERUNGSFLÜGEL RECHTS-AR-VxR	EXTEN. DE PALETTE DROITE -AR-VxR	BLADE EXTENSION RIGHT -AR-VxR	>:;<FIG 1-4,22 BESCHICHTET, COATED
023	0602139	1	WURFFLÜGELSATZ VERLÄNG. M1 BESCH.	JEU D'EXTEN.DE PALETTE M1 REVETUE	BLADE KIT -EXTENSION- M1 COATED	>:;<FIG 20,22 BESCHICHTET, ENDUCTE
024	3023020	1	X-WURFFLÜGEL 24 m LINKS -XL-VxR	PALETTE 24 m GAUCHE -XL-VxR	BLADE 24 m LEFT -XL-VxR	>:;<FIG 1-4,8,9,24 BESCHICHT.,COAT.
025	3023019	1	X-WURFFLÜGEL 24 m RECHTS -XR-VxR	PALETTE 24 m DROITE -XR-VxR	BLADE 24 m RIGHT -XR-VxR	>:;<FIG 1-4,8,9,25 BESCHICHT.,ENDU.
026	0602140	1	WURFFLÜGELSATZ M1X BESCHICHTET	JEU DE PALETTES M1X REVETUES	BLADE KIT M1X COATED	>:;<FIG 24,25 BESCHICHTET, COATED



AP 8

ET-MDS/ADS-8

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

25

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0601100

STREUER MDS / ADS

DISTRIBUTEUR MDS / ADS

SPREADER MDS / ADS

GRUPPE : 008

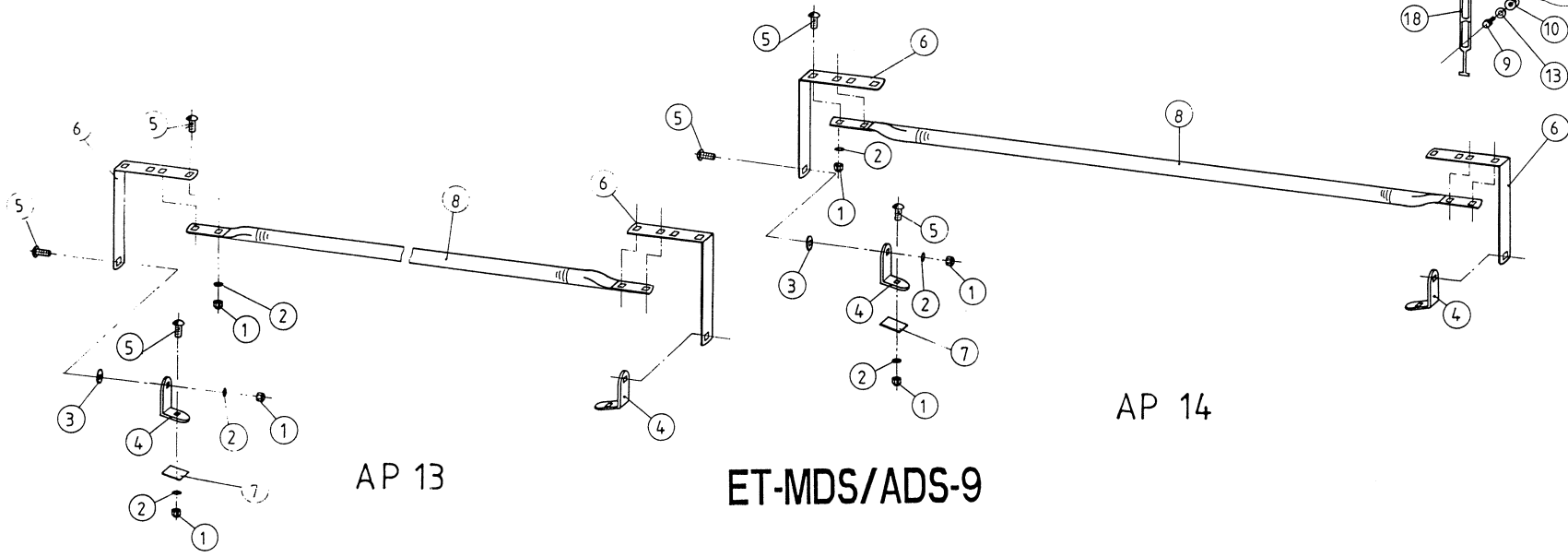
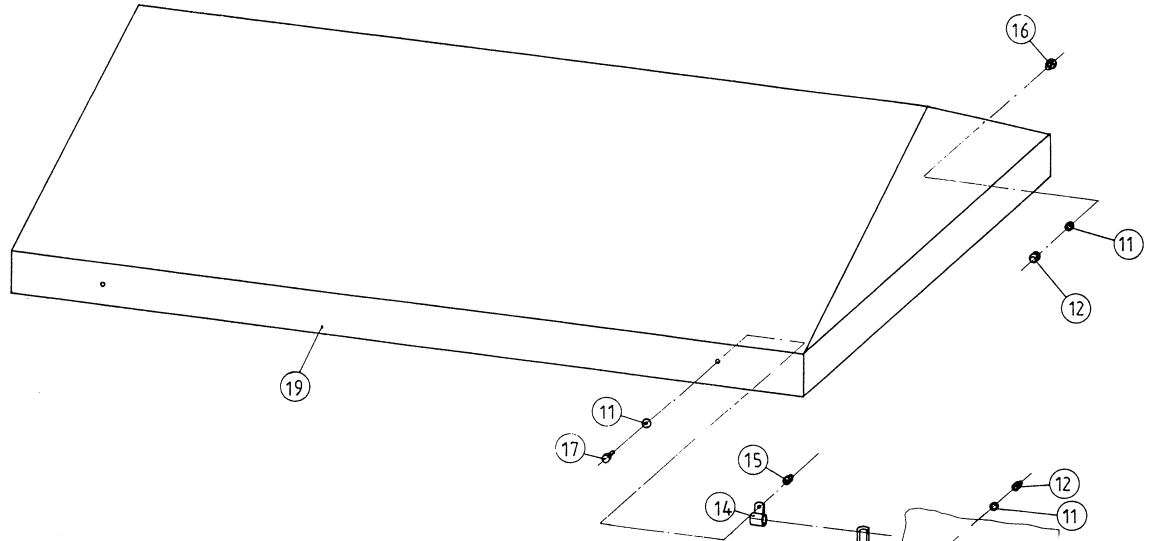
BEHÄLTERABDECKPLANE AP 8

GROUPE : BACHE DE RECOUVREMENT AP 8

GROUP : HOPPER COVER AP 8

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
--------------	---------	------------	-------------------------------------	-------------	-------------	-----------------------------

001	2123770	4	6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 8- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
002	2115639	2	U-SCHEIBE DIN 125 - 8,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
003	2001261	2	U-SCHEIBE 20x9/9x2 - PA	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
004	3012020	2	HALTERUNG/ABDECKPLANE	SUPPORT	SUPPORT	
005	2123708	4	FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X25 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
006	2007531	2	KABELBINDER 4,7 x 380 SCHWARZ	SERRE-CABLE	CABLE BINDER	
008	2022536	1	BEHÄLTERABDECKPLANE AP 8	BACHE AP 8	COVER AP 8	>::<FIG 7,8 : MDS 51/61/81, ADS 501/601



AP 13

ET-MDS/ADS-9

AP 14

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

27

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0601100

STREUER MDS / ADS

DISTRIBUTEUR MDS / ADS

SPREADER MDS / ADS

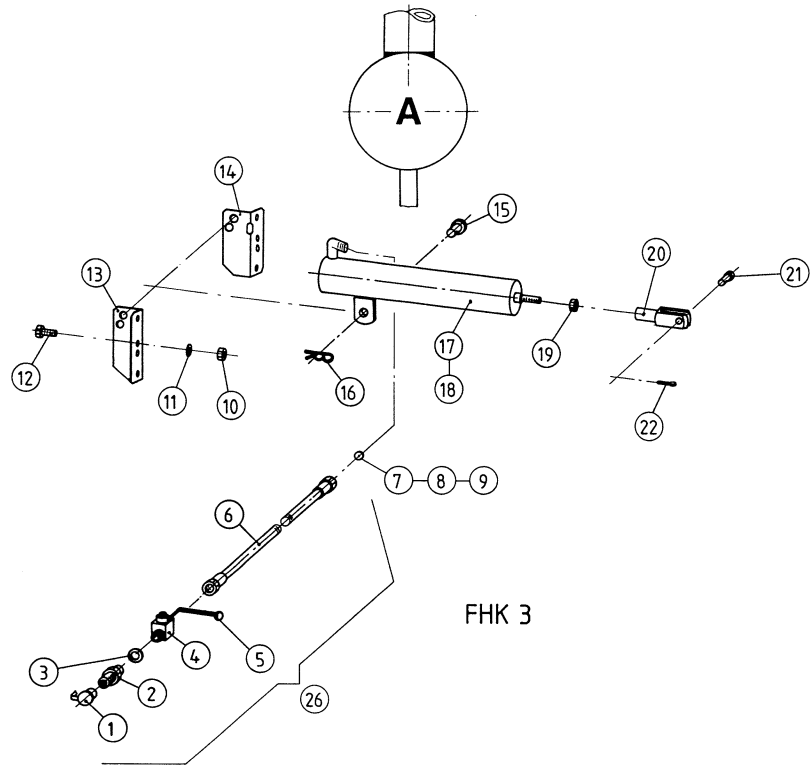
GRUPPE : 009

BEHÄLTERABDECKPLANE AP 13

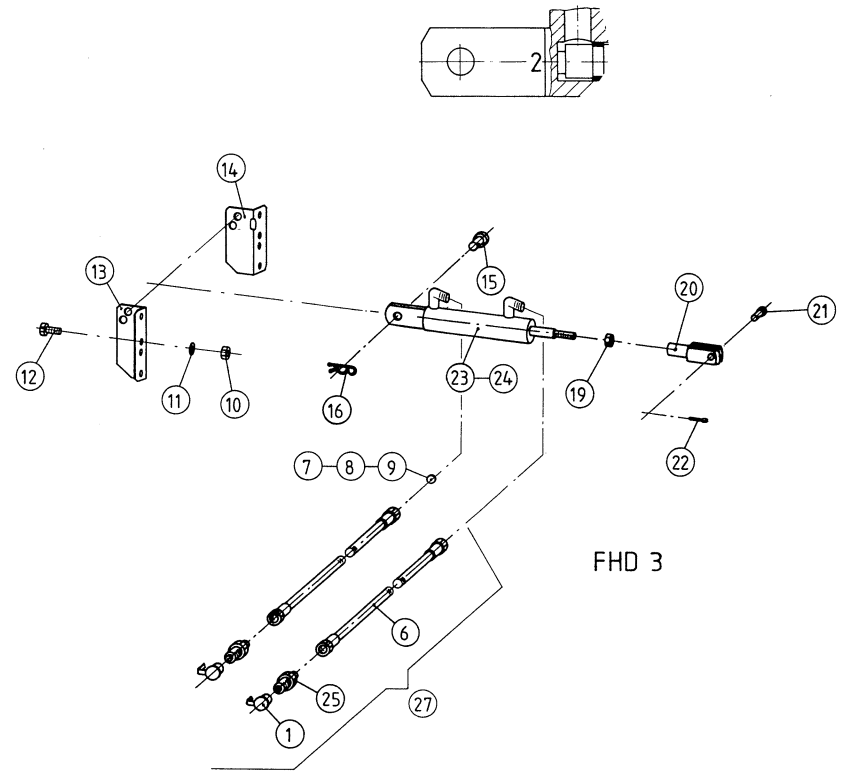
GROUPE : BACHE DE RECOUVREMENT AP 13

GROUP : HOPPER COVER AP 13

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2123770	8	6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 8- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
002	2115639	8	U-SCHEIBE DIN 125 - 8,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
003	2001261	2	U-SCHEIBE 20x9/9x2 - PA	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
004	3012020	2	HALTERUNG/ABDECKPLANE	SUPPORT	SUPPORT	
005	2123708	8	FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X25 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
006	3146031	2	WINKELHEBEL	LEVIER	LEVER	
007	3021135	1	ZELLBAND 40 x 2 x 220 mm	JOINT	SEALING TAPE	
008	3146032	1	ABDECKPLANENROHR	TUYAU	TUBE	
009	2123827	2	6-KT-SCHR. DIN 933 - M 6x25 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
010	2052196	2	RUNDKNOPF D 20	POULIE	ROUND BUTTON	
011	2115636	7	U-SCHEIBE DIN 125 - 6,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
012	2123769	5	6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 6- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
013	2115637	2	U-SCHEIBE DIN9021 - 6,4x18x1,6-A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
014	2001835	2	ROHRSCHELLE D=10 B=15 mm 1.4571	SUPPORT DE CABLE	CABLE SUPPORT	
015	2152037	2	HUTMUTTER DIN 986 - M 6 - A2-70	ECROU BORGNE	CAP NUT	
016	2123728	3	6-KT-SCHR. DIN 933 - M 6x16 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
017	2123729	2	6-KT-SCHR. DIN 933 - M 6x20 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
018	2052193	2	GUMMISTROPPE VERSTELLBAR L=280 mm	FJONG REGLABLE	ADJUSTABLE RUBBER TENSIONER	
019	2052746	1	BEHÄLTERABDECKPLANE AP13	BACHE AP13	COVER AP13	>:::FIG 11,14,15,17,18,19



FHK 3



FHD 3

ET-MDS/ADS-10

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

29

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0601100

STREUER MDS / ADS

DISTRIBUTEUR MDS / ADS

SPREADER MDS / ADS

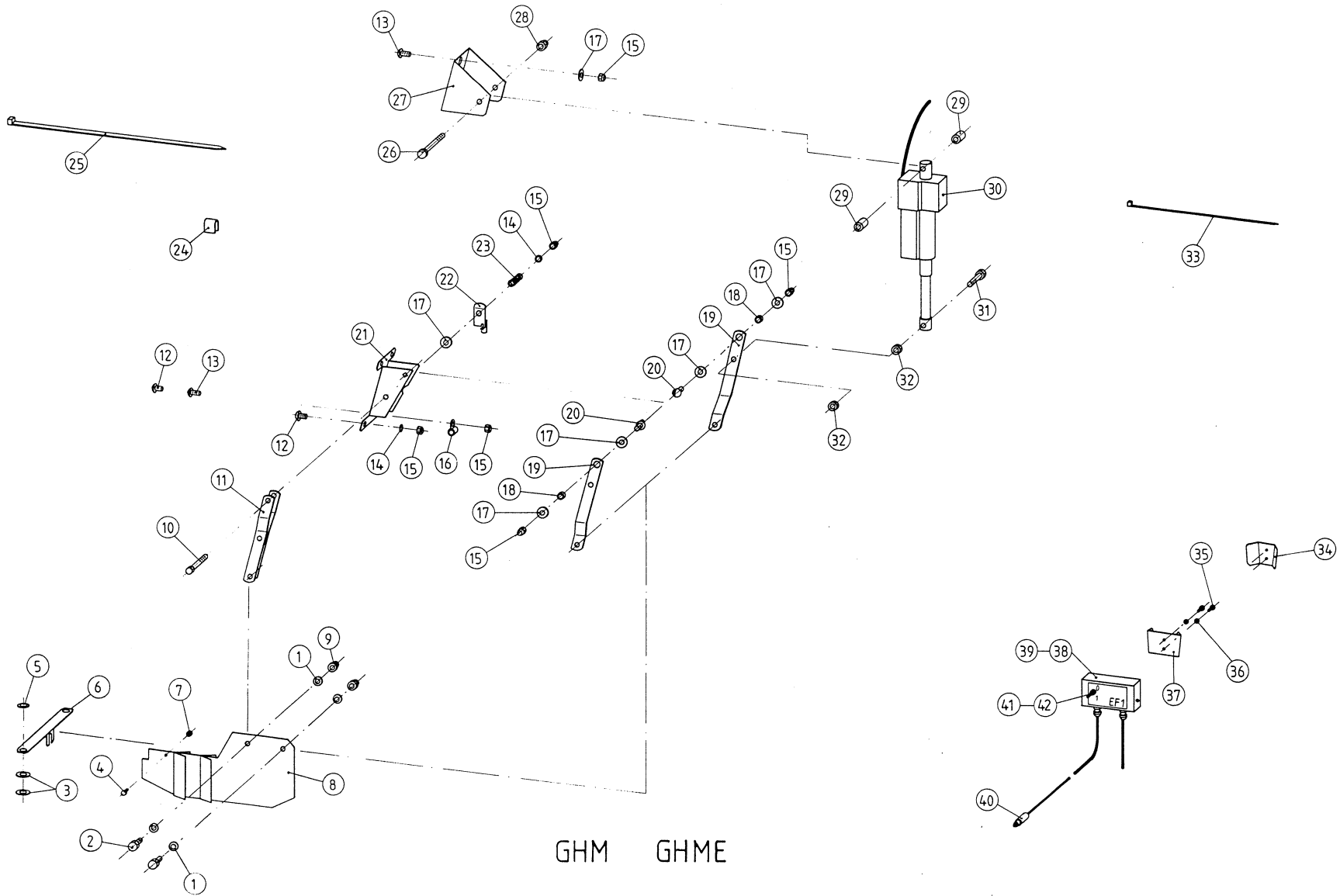
GRUPPE : 010

FERNBEDIENUNG FHK 3, FHD 3

GROUPE : COMMANDE A DISTANCE FHK 3, FHD 3

GROUP : REMOTE CONTROL FHK 3, FHD 3

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2135137	1-2	STAUBKAPPE ROT D 29 mm F. BG 3	BOUCHON PLASTIQUE ROUGE	PLASTIC CAP RED	
002	2017411	1	KUPPLUNGSSTECKER IG M 18 X 1,5,	EMBOUT MALE	HYDRAULIC PLUG	
003	2117456	1	CU-DI-RING DIN 7603-A - 18x24x1,5	JOINT EN CUIVRE	COPPER SEALING RING	
004	2017412	1	KUGELHAHN BKH 12 L 06 1113 1	ROBINET	BALL VALVE	
005	2019285	1	GRIFF SW 9 GEKRÖPFT	POIGNEE	GRIP	
006	2017442	1-2	HYDRO-SCHLAUCH M 18x1,5 1750 MM	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
007	2017406	1	BLLENDE DURCHM. 0,7 MM	PLAQUETTE	SCREEN	
008	2017407	1	BLLENDE DURCHM. 0,5 MM	PLAQUETTE	SCREEN	Q ?
009	2017405	1	BLLENDE DURCHM. 1,0 MM	PLAQUETTE	SCREEN	Q ?
010	2123763	4	6-KT-MUTTER DIN 934 - M 10 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
011	2115319	4	FEDERRING DIN 127 - B 10 - A2	RONDELLE RESSORT	SPRING WASHER	
012	2123742	4	6-KT-SCHR. DIN 933 - M 10x25 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
013	3012017	1	HALTERUNG/HYDR.FERNBEDIENUNG	SUPPORT	SUPPORT	
014	3012016	1	HALTERUNG/HYDR.FERNBEDIENUNG	SUPPORT	SUPPORT	
015	2001206	1	BUNDBOLZEN D 24-1,0/15-0,1x39/35	AXE	CLEVIS PIN	
016	2018916	1	FEDERSTECKER EINFACH 4 x 86 MM	CLIPS	SPRING CLIP	
017	4021034	1	HYDRO-ZYLINDER EINFACHWIRKEND	VERIN SIMPLE EFFET	SINGLE ACTING RAM	>::<FIG 17,19,20
018	2019224	1	DICHTSATZ KPL. EINFACHW. ZYLINDER	POCHETTE DE JOINTS CPL.	SET OF SEALS CPL.	: FIG 17
019	2127903	1	6-KT. MUTTER DIN 936 -M12-	ECROU H	HEXAGON NUT	
020	2044414	1	GABELKOPF M 12 24 x 24 x 92 MM	CHAPE	YOKE	
021	2017417	1	BUNDBOLZEN D 17/12 x 33 mm V2A	AXE	CLEVIS PIN	
022	2017418	1	SPLINT DIN 94 - 4,0 x 20 - A2	GOUPILLE FENDUE	SPLIT PIN	
023	4021035	1	HYDRO-ZYLINDER DOPPELTWIRKEND	VERIN DOUBLE EFFET	DOUBLE ACTING RAM	>::<FIG 19,20,23
024	2019213	1	DICHTSATZ KPL. DOPPELTW. ZYLINDER	POCHETTE DE JOINTS CPL.	SET OF SEALS CPL.	: FIG 23
025	2017419	2	KUPPLUNGSSTECKER AG M 18x1,5 SW30	EMBOUT MALE	HYDRAULIC PLUG	
026	4050093	1	HYDRAULIKSCHLAUCH KPL.	TUYAU FLEXIBLE CPL.	HYDRAULIC HOSE CPL.	>::<FIG 1,2,3,4,6
027	4050091	1	HYDRAULIKSCHLAUCH KPL.	TUYAU FLEXIBLE CPL.	HYDRAULIC HOSE CPL.	>::<FIG 1,6,25



GHM GHME

ET-MDS/ADS-11

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

31

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0601100

STREUER MDS / ADS

DISTRIBUTEUR MDS / ADS

SPREADER MDS / ADS

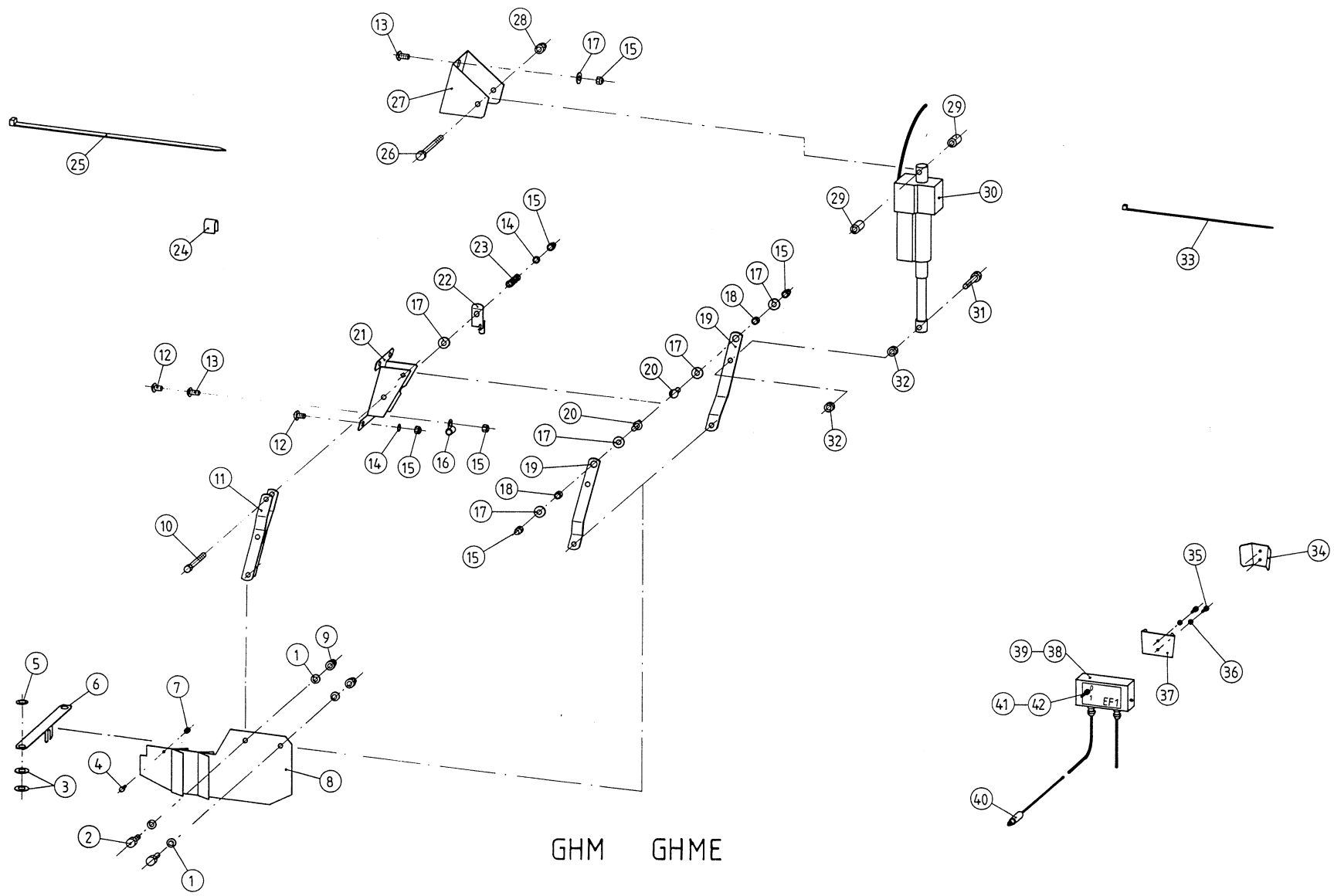
GRUPPE : 011

GRENZSTREUEINRICHTUNG GHM, GHM E

GROUPE : LIMITEUR D'EPANDAGE GHM, GHM E

GROUP : BOUNDARY SPREAD LIMITER GHM, GHM E

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2101256	4	TELLERFEDER 20x10,2x0,8-ST	RONDELLE ELASTIQUE	DISC SPRING	
002	2123743	2	6-KT-SCHR. DIN 933 - M 10x30 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
003	2004501	4	SCHEIBE -17 x 30 x 3 -POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
004	2123874	1	6-KT-SCHR. DIN 933 - M 6x12 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	: GHM E
005	2004514	2	SCHEIBE -17,2x26x1,5 -POM NATUR	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
006	3021058	1	FÜHRUNGSBLECH/GRENZSTREUEINRICHT.	TOLE DE GUIDE	GUIDE PLATE	
007	2123769	1	6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 6- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	: GHM E
008	4050042	1	ABGRENZBLECH	TOLE DE DELIMITATION	DEFLECTOR PLATE	
009	2123852	2	6-KT-MUTTER SICH.DIN 985- M10 -A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
010	2124643	1	6-KT-SCHR. DIN 931 - M 8x90 - 8.8	VIS H	HEXAGON SCREW	
011	4021064	1	FÜHRUNGSHEBEL INNEN	LEVIER INTERIEUR	INTERIOR LEVER	
012	2123707	4	FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X16 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
013	2123803	3	FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X20 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	: GHM E
014	2115639	5	U-SCHEIBE DIN 125 - 8,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
015	2123770	7-9	6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 8- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
016	2044456	1	ROHRSCHELLE D=10 B=20 mm 1.4571	SUPPORT DE CABLE	CABLE SUPPORT	: GHM E
017	2123866	5-7	U-SCHEIBE DIN9021 - 8,4x24x2,0 A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
018	2044459	2	DISTANZBUCHSE Da=15 Di=8,2 H=6 mm	BAGUE	BUSH	
019	3021088	2	FÜHRUNGSHEBEL AUßEN	LEVIER EXTERIEUR	EXTERIOR LEVER	
020	2123708	2	FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X25 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
021	3021087	1	HALTERUNG	SUPPORT	SUPPORT	
022	3021091	1	EINRASTHEBEL	LEVIER	LEVER	
023	2016835	1	DRUCKFEDER LO=32,0 Da=15,0 d=2,5	RESSORT DE PRESSION	PRESSURE SPRING	
024	2044417	0,03	KLEMMPROFIL MIT DICHTLIPPE	PROTECTEUR DE BORD	EDGE PROTECTOR	METER : GHM E
025	2044457	1	KABELBINDER 12,5 x 500 SCHWARZ	SERRE-CABLE	CABLE BINDER	: GHM E
026	2123924	1	6-KT-SCHR.DIN 931 - M 12x110 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	: GHM E
027	3021089	1	KONSOLE/FERNBEDIENUNG	SUPPORT	SUPPORT	: GHM E
028	2123853	1	6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M12- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	: GHM E
029	2000904	2	DISTANZRÖHRCHEN 18 X 2,5 X 28	BAGUE	BUSH	: GHM E
030	2000906	1	ELEKTRO-STELLZYLINDER	VERIN ELECTRIQUE DE REGULATION	ELECTRICAL ACTUATOR	: GHM E
031	2123925	1	6-KT-SCHR. DIN 931 - M 12x60 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	: GHM E
032	2121005	2	6-KT-MUTTER DIN 934 - M 12 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	: GHM E



GHM GHME

ET-MDS/ADS-11

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

33

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0601100

STREUER MDS / ADS

DISTRIBUTEUR MDS / ADS

SPREADER MDS / ADS

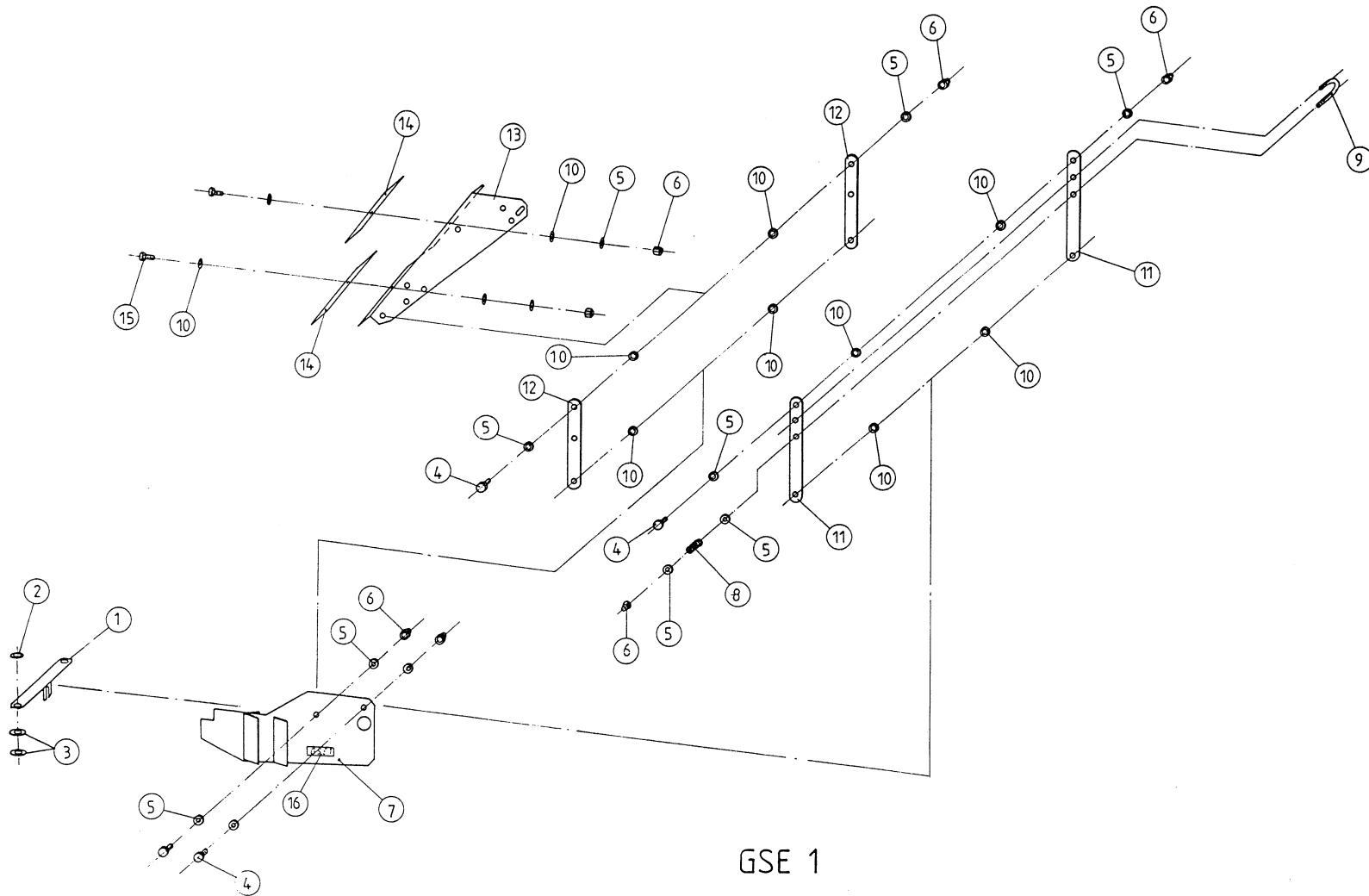
GRUPPE : 011

GRENZSTREUEINRICHTUNG GHM, GHM E

GROUPE : LIMITEUR D'EPANDAGE GHM, GHM E

GROUP : BOUNDARY SPREAD LIMITER GHM, GHM E

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
033	2007531	4	KABELBINDER 4,7 x 380 SCHWARZ	SERRE-CABLE	CABLE BINDER	: GHM E
034	3070010	1	MONTAGEVORRICHTUNG / TRAKTOR	SUPPORT (COTE TRACTEUR)	HOLDER (TRACTOR SIDE)	: GHM E
035	2123756	2	BLECH-SCHR. DIN 7976-B 6,3x13 -A2	VIS A TOLE	SELF TAPPING SCREW	: GHM E
036	2115636	2	U-SCHEIBE DIN 125 - 6,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	: GHM E
037	3070016	1	MONTAGEVORRICHTUNG /BEDIENELEMENT	SUPPORT DE BOITIER	CONTROL BOX HOLDER	: GHM E
038	2044467	1	ELEKTRISCHE FERNBEDIENUNG EF 1	COMMANDE ELECTRIQUE EF 1	ELECTRICAL CONTROL EF 1	: GHM E
039	4021082	1	FERNBEDIENUNG EF 1 KPL. 5 m LÄNGE	COMMANDE ELECTRIQUE EF 1 CPL.	ELECTRICAL CONTROL EF 1 CPL.	: GHM E >::<FIG 30,34-38,40
040	2100909	1	STECKER 2-polig	PRISE MALE 2 POLES	2-TERMINAL PLUG	: GHM E
041	2052829	1	TASTSCHALTER 2-POLIG 6(2)A, 250 V	INTERRUPTEUR 2-POLES	SWITCH 2-POLES	: GHM E
042	2033344	1	GUMMIKAPPE M 12 x 0,75	JOINT PROTECTEUR	PROTECTIVE SEAL	: GHM E



ET-MDS/ADS-12

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

35

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0601100

STREUER MDS / ADS

DISTRIBUTEUR MDS / ADS

SPREADER MDS / ADS

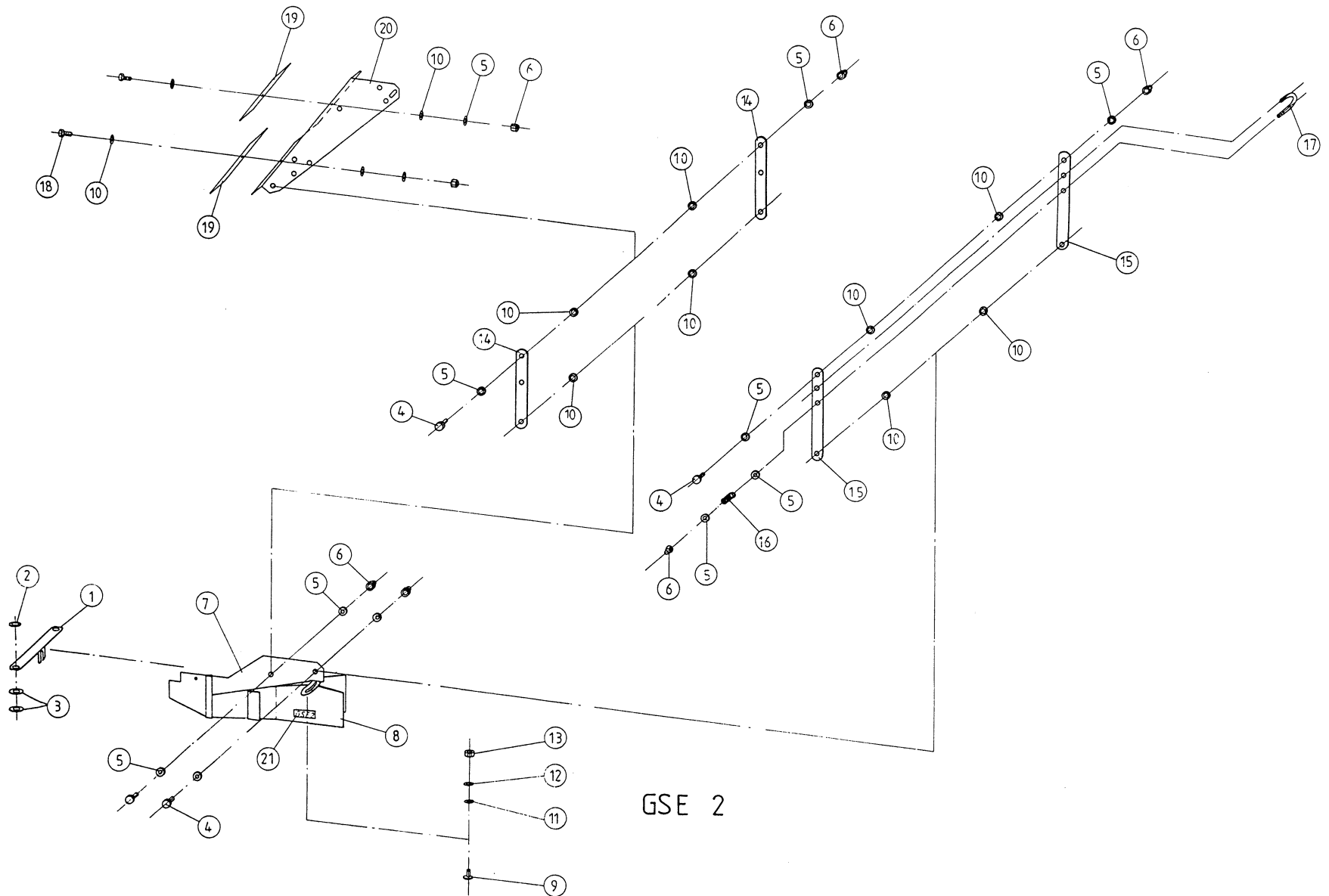
GRUPPE : 012

GRENZSTREUEINRICHTUNG GSE 1

GROUPE : LIMITEUR D'EPANDAGE GSE 1

GROUP : BOUNDARY SPREAD LIMITER GSE 1

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	3021058	1	FÜHRUNGSBLECH/GRENZSTREUEINRICHT.	TOLE DE GUIDE	GUIDE PLATE	
002	2004514	2	SCHEIBE -17,2x26x1,5 -POM NATUR	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
003	2004501	4	SCHEIBE -17 x 30 x 3 -POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
004	2123744	4	6-KT-SCHR. DIN 933 - M 10x35 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
005	2115641	12	U-SCHEIBE DIN 125 - 10,5 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
006	2123852	7	6-KT-MUTTER SICH.DIN 985- M10 -A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
007	4021087	1	ABGRENZBLECH	TOLE DE DELIMITATION	DEFLECTOR PLATE	
008	2044474	1	DRUCKFEDER LO=70 Da=13,5 d=1,1	RESSORT DE PRESSION	PRESSURE SPRING	
009	3021113	1	BÜGEL	LEVIER	LEVER	
010	2152001	12	SCHEIBE DIN 125 -10,5-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
011	3021111	2	HEBEL LANG	LEVIER LONGUE	LEVER LONG	
012	3021112	2	HEBEL KURZ	LEVIER COURTE	LEVER SHORT	
013	3021110	1	HALTERUNG	SUPPORT	SUPPORT	
014	2001222	1	ZELLBAND WEISS 2 x 50 x 380 MM	JOINT	SEALING TAPE	
015	2123742	2	6-KT-SCHR. DIN 933 - M 10x25 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
016	2052271	1	AUFKLEBER "GSE 1" "RAUCH 0602124"	AUTOCOLLANT "GSE 1" "RAUCH0602124"	STICKER "GSE 1" "RAUCH 0602124"	



ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

37

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0601100

STREUER MDS / ADS

DISTRIBUTEUR MDS / ADS

SPREADER MDS / ADS

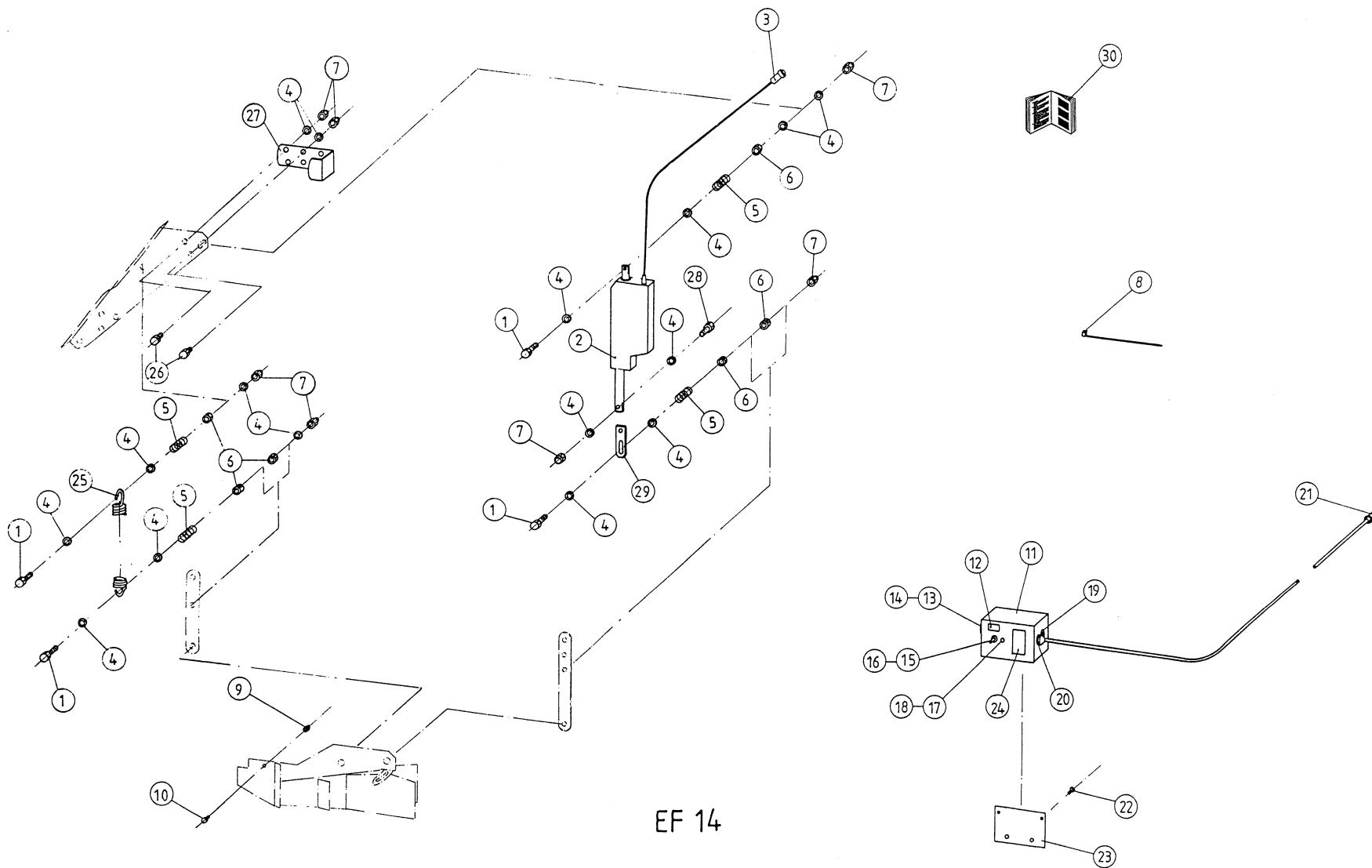
GRUPPE : 013

GRENZSTREUEINRICHTUNG GSE 2

GROUPE : LIMITEUR D'EPANDAGE GSE 2

GROUP : BOUNDARY SPREAD LIMITER GSE 2

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	3021058	1	FÜHRUNGSBLECH/GRENZSTREUEINRICHT.	TOLE DE GUIDE	GUIDE PLATE	
002	2004514	2	SCHEIBE -17,2x26x1,5 -POM NATUR	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
003	2004501	4	SCHEIBE -17 x 30 x 3 -POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
004	2123744	4	6-KT-SCHR. DIN 933 - M 10x35 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
005	2115641	12	U-SCHEIBE DIN 125 - 10,5 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
006	2123852	7	6-KT-MUTTER SICH.DIN 985- M10 -A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
007	4021088	1	ABGRENZBLECH	TOLE DE DELIMITATION	DEFLECTOR PLATE	
008	4021089	1	FLÜGEL	PALETTE	BLADE	
009	2123803	1	FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X20 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
010	2152001	12	SCHEIBE DIN 125 -10,5-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
011	2115639	1	U-SCHEIBE DIN 125 - 8,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
012	2115318	1	FEDERRING DIN 127 - B 8 - A2	RONDELLE RESSORT	SPRING WASHER	
013	2123847	1	6-KT-MUTTER DIN 934 - M 8 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
014	3021112	2	HEBEL KURZ	LEVIER COURTE	LEVER SHORT	
015	3021111	2	HEBEL LANG	LEVIER LONGUE	LEVER LONG	
016	2044474	1	DRUCKFEDER LO=70 Da=13,5 d=1,1	RESSORT DE PRESSION	PRESSURE SPRING	
017	3021113	1	BÜGEL	LEVIER	LEVER	
018	2123742	2	6-KT-SCHR. DIN 933 - M 10x25 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
019	2001222	1	ZELLBAND WEISS 2 x 50 x 380 MM	JOINT	SEALING TAPE	
020	3021110	1	HALTERUNG	SUPPORT	SUPPORT	
021	2052272	1	AUFKLEBER "GSE 2" "RAUCH 0602125"	AUTOCOLLANT "GSE 2" "RAUCH0602125"	STICKER "GSE 2" "RAUCH 0602125"	



EF 14

ET-MDS/ADS-14

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

39

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0601100

STREUER MDS / ADS

DISTRIBUTEUR MDS / ADS

SPREADER MDS / ADS

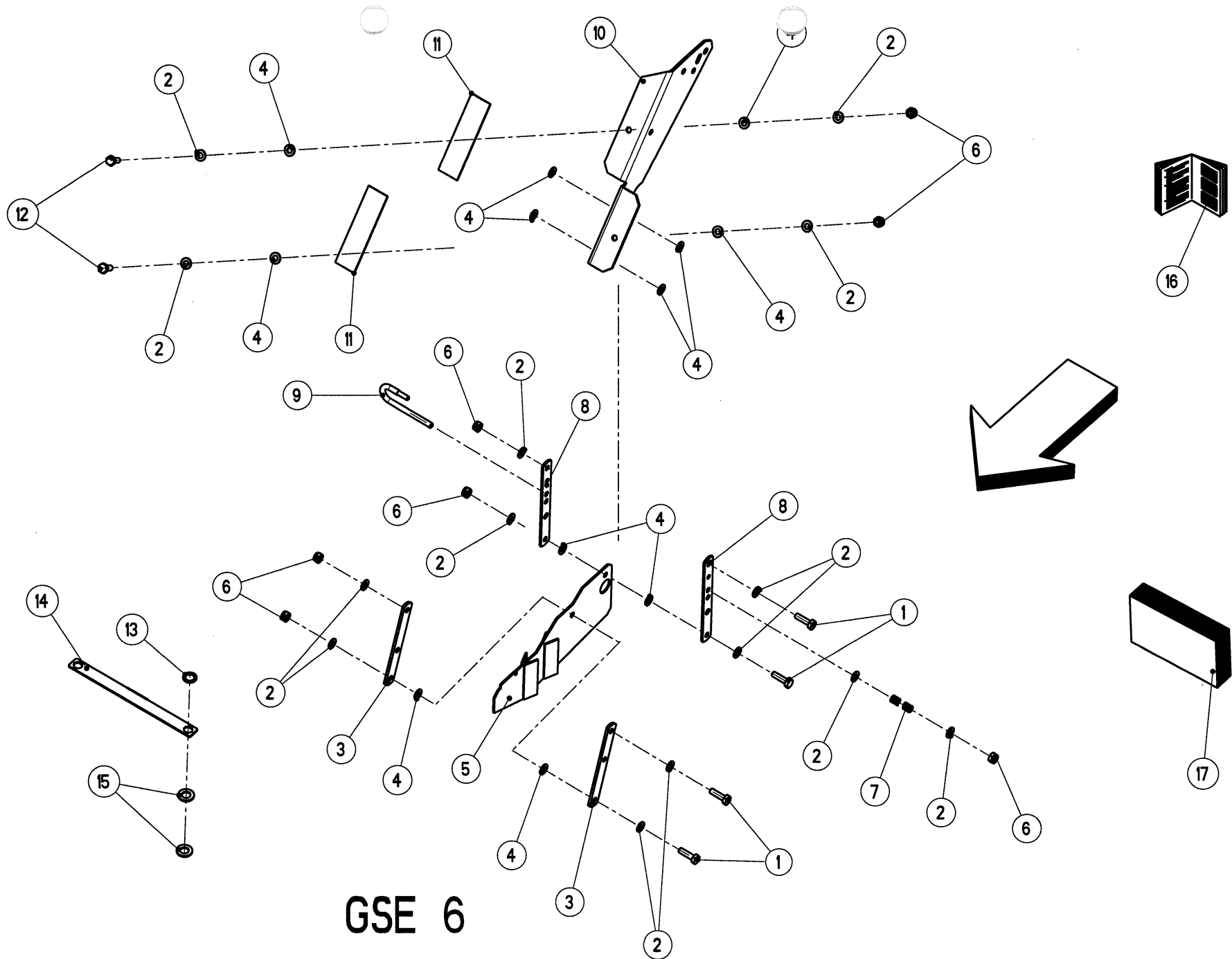
GRUPPE : 014

ELEKTRISCHE FERNBEDIENUNG EF 14

GROUPE : COMMANDE A DISTANCE ELECTRIQUE EF14

GROUP : REMOTE CONTROL ELECTRICAL EF 14

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2152017	4	6-KT-SCHR. DIN 931 - M 10x65 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
002	4021092	1	ELEKTRO-STELLZYLINDER HUB 100 MM	VERIN ELECTRIQUE	ACTUATOR	>::<FIG 2,3
003	2045063	1	STECKER 3+PE, PG 9 AMPHENOL	PRISE MALE 3+PE	3+PE TERMINAL PLUG	
004	2115641	16	U-SCHEIBE DIN 125 - 10,5 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
005	2052017	4	DRUCKFEDER LO=25,4 Da=15,24d=1,14	RESSORT DE PRESSION	PRESSURE SPRING	
006	2123763	6	6-KT-MUTTER DIN 934 - M 10 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
007	2123852	7	6-KT-MUTTER SICH.DIN 985- M10 -A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
008	2135102	3	KABELBINDER 2,6 x 200 NATUR	SERRE-CABLE	CABLE BINDER	
009	2123769	1	6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 6- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
010	2123874	1	6-KT-SCHR. DIN 933 - M 6x12 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
011	2052151	1	SCHALTGEHÄUSE KPL.	BOITIER DE COMMANDE CPL.	CONTROL BOX CPL.	>::<FIG 11-23
012	2052245	1	AUFKLEBER "RAUCH 2052151"	AUTOCOLLANT "RAUCH 2052151"	STICKER "RAUCH 2052151"	
013	2045064	1	STECKDOSE 3+PE, PG 9 AMPHENOL	PRISE DE COURANT 3+PE	3+PE TERMINAL SOCKET	
014	2139302	2	BLECHSCHR.DIN 7971-ST3,5x9,5-C-A2	VIS A TOLE	SELF TAPPING SCREW	
015	2052274	1	KIPPSCHALTER S2S-C EIN-AUS-EIN	INTERRUPTEUR	SWITCH	
016	2045048	1	DICHTUNGSKAPPE	JOINT PROTECTEUR	PROTECTIVE SEAL	
017	2052281	1	LED-FASSUNG D 10	DOUILLE POUR TEMOIN LUMINEUX	HOLDER FOR PILOT LIGHT	
018	2052280	1	LED-SIGNALLEUCHE GRÜN/ROT 12 V	TEMOIN LUMINEUX VERT/ROUGE	PILOT LIGHT GREEN/RED	
019	2045047	1	EINBAUSTECKDOSE 2-POL. M. DECKEL	PRISE ENCASTREE 2 POLES	2-TERMINAL SOCKET	
020	2009415	1	KABELVERSCHRAUB. PG 9,IP68, 5-8	PRESSE-ETOUPE	CABLE SEALING	
021	2100909	1	STECKER 2-polig	PRISE MALE 2 POLES	2-TERMINAL PLUG	
022	2139303	2	BLECHSCHR.DIN 7971-ST4,8x13-C-A2	VIS A TOLE	SELF TAPPING SCREW	
023	3230284	1	HALTEPLATTE 120 x 70 x 2,0	SUPPORT	SUPPORT	
024	2052279	1	AUFKLEBER "EF 14"	AUTOCOLLANT "EF 14"	STICKER "EF 14"	
025	2152302	1	ZUGFEDER LO=175 Da=28 d=3,5	RESSORT DE TRACTION	TENSION SPRING	
026	2123743	2	6-KT-SCHR. DIN 933 - M 10x30 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
027	3021158	1	SCHUTZBÜGEL	SUPPORT PROTECTEUR	BRACKET	
028	2123744	1	6-KT-SCHR. DIN 933 - M 10x35 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
029	3021159	1	ZWISCHENSTÜCK	ENTRETOISE	SPACER	
030	5900060	1	MONTAGEANLEITUNG EF 14	NOTICE DE MONTAGE	ASSEMBLY INSTRUCTIONS	



GSE 6
ET-MDS/ADS-15

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

41

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0601100

STREUER MDS / ADS

DISTRIBUTEUR MDS / ADS

SPREADER MDS / ADS

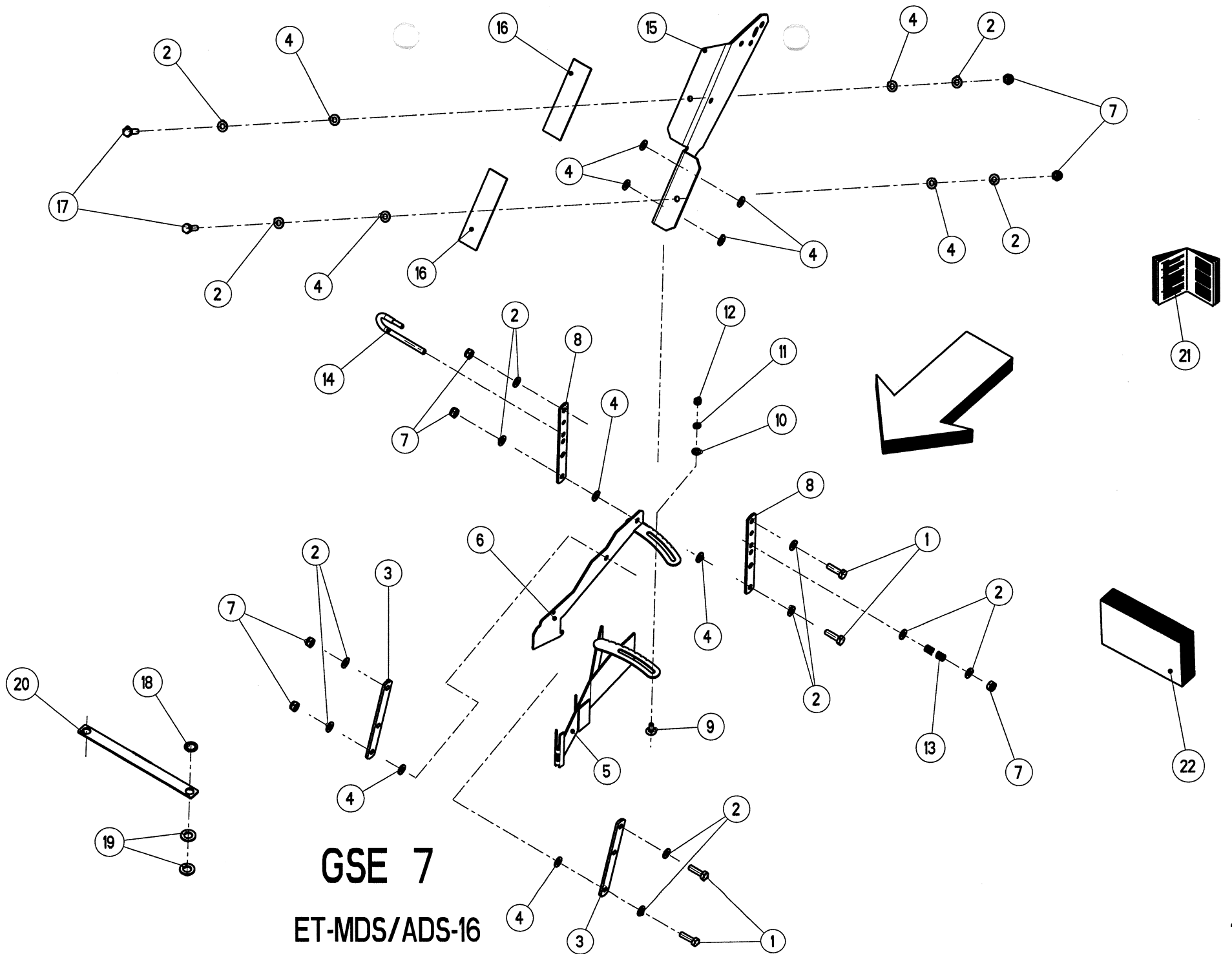
GRUPPE : 015

GRENZSTREUEINRICHTUNG GSE 6

GROUPE : LIMITEUR D'EPANDAGE GSE 6

GROUP : BOUNDARY SPREAD LIMITER GSE 6

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2123744	4		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 10x35 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
002	2115641	14		U-SCHEIBE DIN 125 - 10,5 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
003	3021112	2		HEBEL KURZ	LEVIER COURTE	LEVER SHORT	
004	2152001	12		SCHEIBE DIN 125 -10,5-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
005	4021087	1		ABGRENZBLECH	TOLE DE DELIMITATION	DEFLECTOR PLATE	
006	2123852	7		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985- M10 -A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
007	2044474	1		DRUCKFEDER LO=70 Da=13,5 d=1,1	RESSORT DE PRESSION	PRESSURE SPRING	
008	3021111	2		HEBEL LANG	LEVIER LONGUE	LEVER LONG	
009	3021113	1		BÜGEL	LEVIER	LEVER	
010	3021110	1		HALTERUNG	SUPPORT	SUPPORT	
011	2001222	1		ZELLBAND WEISS 2 x 50 x 380 MM	JOINT	SEALING TAPE	
012	2123742	2		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 10x25 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
013	2004514	2		SCHEIBE -17,2x26x1,5 -POM NATUR	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
014	3021058	1		FÜHRUNGSBLECH/GRENZSTREUEINRICHT.	TOLE DE GUIDE	GUIDE PLATE	
015	2004501	4		SCHEIBE -17 x 30 x 3 -POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
016	5900142	1		MONTAGEANLEITUNG GSE 6	NOTICE DE MONTAGE GSE 6	ASSEMBLY INSTRUCTIONS GSE 6	
017	0602149	1		GRENZSTREUEINRICHTUNG GSE 6	DEFLECTEUR DE BORDURE GSE 6	BOUNDARY SPREAD LIMITER GSE 6	>::<FIG 1 - 16



ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

43

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0601100

STREUER MDS / ADS

DISTRIBUTEUR MDS / ADS

SPREADER MDS / ADS

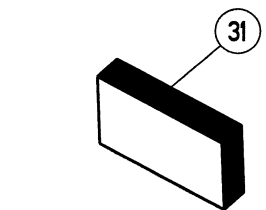
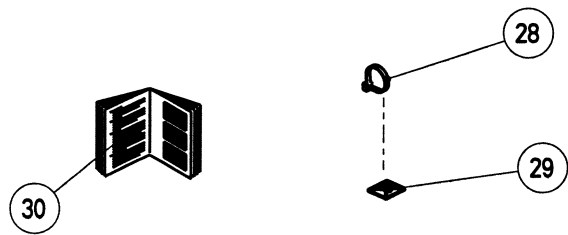
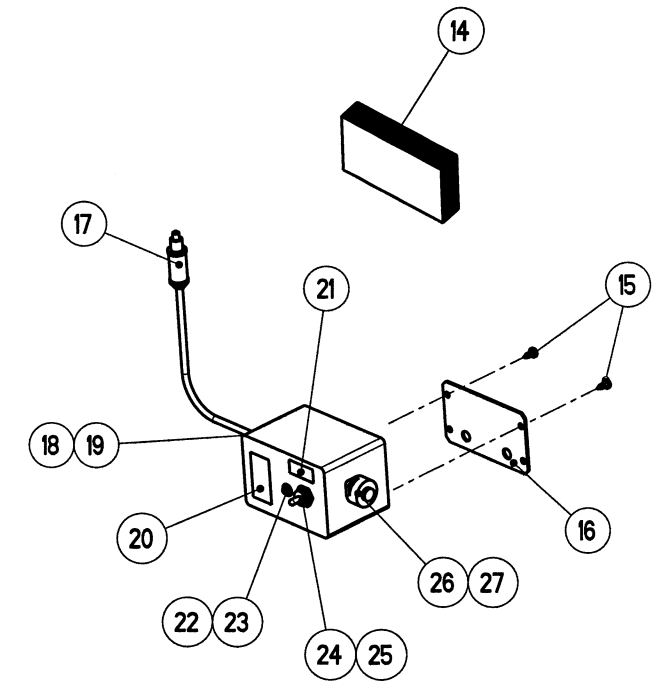
GRUPPE : 016

GRENZSTREUEINRICHTUNG GSE 7

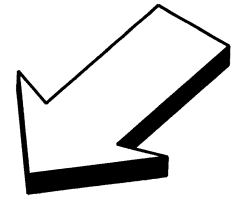
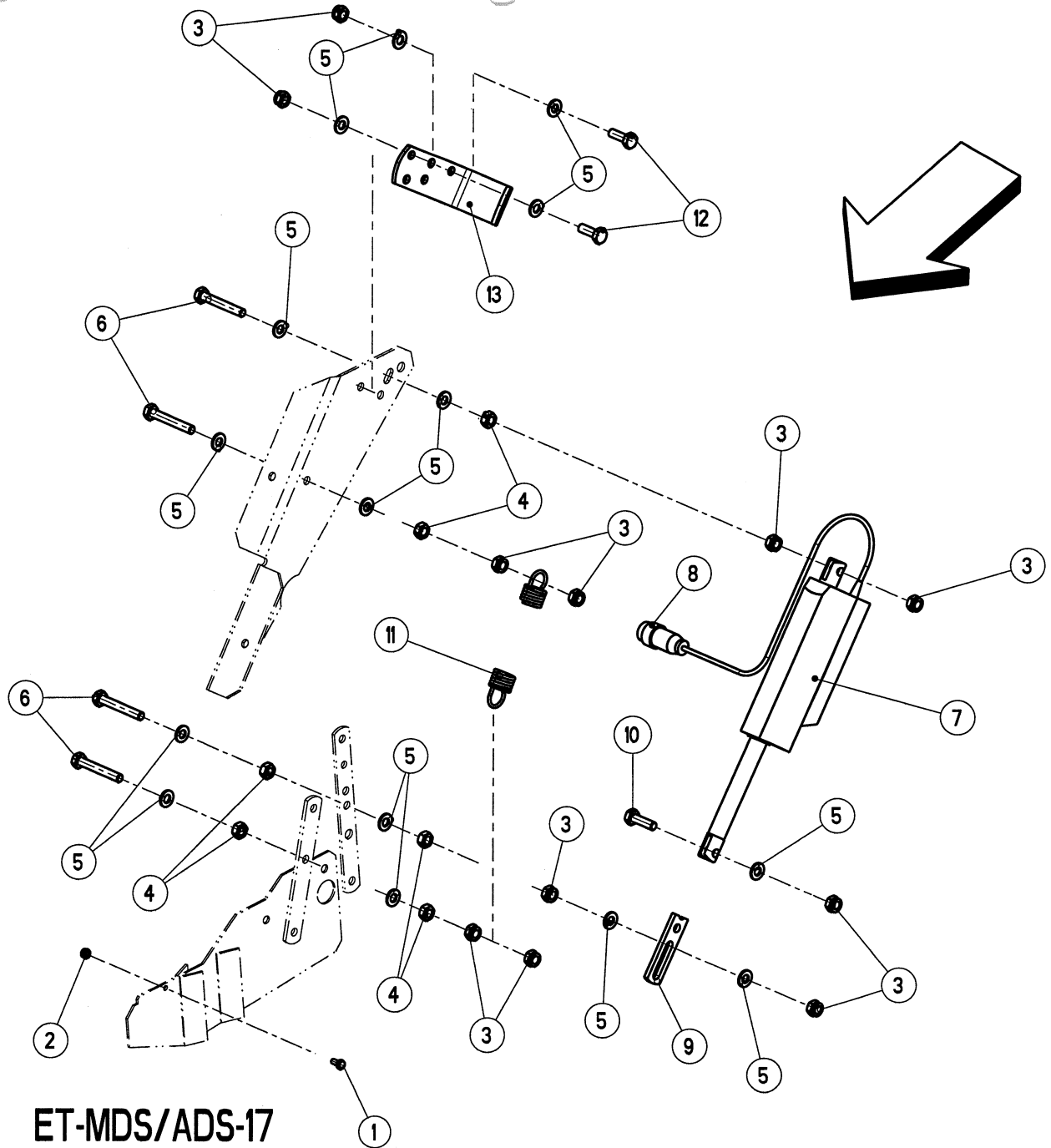
GROUPE : LIMITEUR D'EPANDAGE GSE 7

GROUP : BOUNDARY SPREAD LIMITER GSE 7

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2123744	4	6-KT-SCHR. DIN 933 - M 10x35 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
002	2115641	14	U-SCHEIBE DIN 125 - 10,5 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
003	3021112	2	HEBEL KURZ	LEVIER COURTE	LEVER SHORT	
004	2152001	12	SCHEIBE DIN 125 -10,5-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
005	4021088	1	ABGRENZBLECH	TOLE DE DELIMITATION	DEFLECTOR PLATE	
006	4021089	1	FLÜGEL	PALETTE	BLADE	
007	2123852	7	6-KT-MUTTER SICH.DIN 985- M10 -A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
008	3021111	2	HEBEL LANG	LEVIER LONGUE	LEVER LONG	
009	2123803	1	FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X20 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
010	2115639	1	U-SCHEIBE DIN 125 - 8,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
011	2115318	1	FEDERRING DIN 127 - B 8 - A2	RONDELLE RESSORT	SPRING WASHER	
012	2123847	1	6-KT-MUTTER DIN 934 - M 8 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
013	2044474	1	DRÜCKFEDER LO=70 Da=13,5 d=1,1	RESSORT DE PRESSION	PRESSURE SPRING	
014	3021113	1	BÜGEL	LEVIER	LEVER	
015	3021110	1	HALTERUNG	SUPPORT	SUPPORT	
016	2001222	1	ZELLBAND WEISS 2 x 50 x 380 MM	JOINT	SEALING TAPE	
017	2123742	2	6-KT-SCHR. DIN 933 - M 10x25 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
018	2004514	2	SCHEIBE -17,2x26x1,5 -POM NATUR	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
019	2004501	4	SCHEIBE -17 x 30 x 3 -POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
020	3021058	1	FÜHRUNGSBLECH/GRENZSTREUEINRICHT.	TOLE DE GUIDE	GUIDE PLATE	
021	5900143	1	MONTAGEANLEITUNG GSE 7	NOTICE DE MONTAGE GSE 7	ASSEMBLY INSTRUCTIONS GSE 7	
022	0602150	1	GRENZSTREUEINRICHTUNG GSE 7	DEFLECTEURS DE BORDURE GSE 7	BOUNDARY SPREAD LIMITER GSE 7	>.:<FIG 1 - 21



EF 24



ET-MDS/ADS-17

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

45

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0601100

STREUER MDS / ADS

DISTRIBUTEUR MDS / ADS

SPREADER MDS / ADS

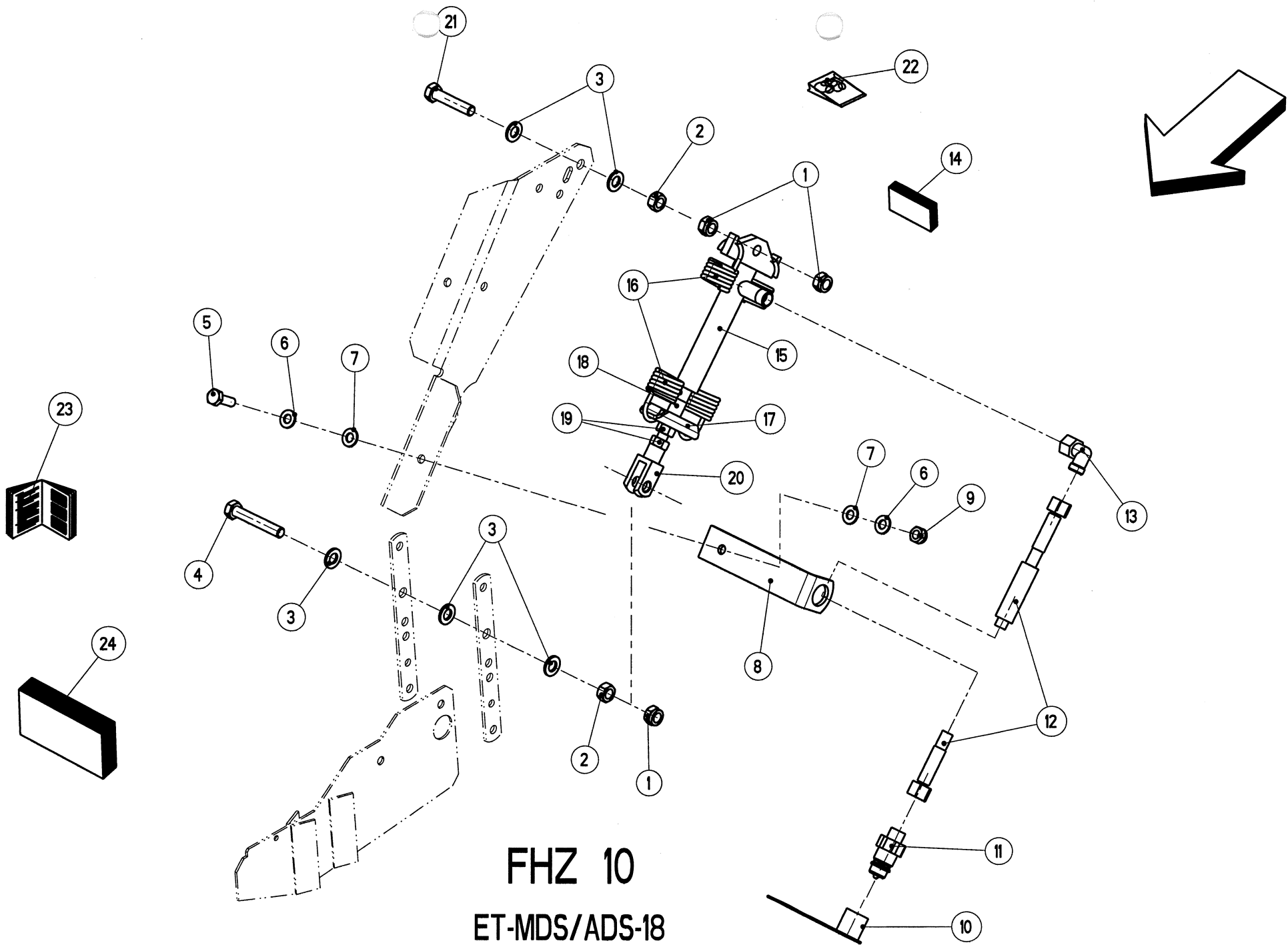
GRUPPE : 017

ELEKTRISCHE FERNBEDIENUNG EF 24

GROUPE : COMMANDE A DISTANCE ELECTRIQUE EF24

GROUP : REMOTE CONTROL ELECTRICAL EF 24

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2123874	1	6-KT-SCHR. DIN 933 - M 6x12 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
002	2123769	1	6-KT-MUTTER SICH. DIN 985 - M 6 - A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
003	2123852	11	6-KT-MUTTER SICH. DIN 985 - M10 - A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
004	2123763	6	6-KT-MUTTER DIN 934 - M 10 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
005	2115641	15	U-SCHEIBE DIN 125 - 10,5 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
006	2152303	4	6-KT-SCHR. ISO 4017-M 10x70-A2-70	VIS H	HEXAGON SCREW	
007	4021116	1	ELEKTRO-STELLZYLINDER HUB 130 MM	VERIN ELECTRIQUE	ACTUATOR	>::<FIG 7 + 8
008	2045063	1	STECKER 3+PE, PG 9 AMPHENOL	PRISE MALE 3+PE	3+PE TERMINAL PLUG	
009	3021159	1	ZWISCHENSTÜCK	ENTRETOISE	SPACER	
010	2123744	1	6-KT-SCHR. DIN 933 - M 10x35 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
011	2152302	1	ZUGFEDER LO=175 Da=28 d=3,5	RESSORT DE TRACTION	TENSION SPRING	
012	2123743	2	6-KT-SCHR. DIN 933 - M 10x30 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
013	3021158	1	SCHUTZBÜGEL	SUPPORT PROTECTEUR	BRACKET	
014	2052151	1	SCHALTGEHÄUSE KPL.	BOITIER DE COMMANDE CPL.	CONTROL BOX CPL.	>::<FIG 15-19,21-27
015	2139303	2	BLECHSCHR. DIN 7971-ST4,8x13-C-A2	VIS A TOLE	SELF TAPPING SCREW	
016	3230284	1	HALTEPLATTE 120 x 70 x 2,0	SUPPORT	SUPPORT	
017	2100909	1	STECKER 2-polig	PRISE MALE 2 POLES	2-TERMINAL PLUG	
018	2045047	1	EINBAUSTECKDOSE 2-POL. M. DECKEL	PRISE ENCASTREE 2 POLES	2-TERMINAL SOCKET	
019	2009415	1	KABELVERSCHRAUB. PG 9, IP68, 5-8	PRESSE-ETOUPE	CABLE SEALING	
020	2053458	1	AUFKLEBER "EF 24"	AUTOCOLLANT "EF 24"	STICKER "EF 24"	
021	2052245	1	AUFKLEBER "RAUCH 2052151"	AUTOCOLLANT "RAUCH 2052151"	STICKER "RAUCH 2052151"	
022	2052281	1	LED-FASSUNG D 10	DOUILLE POUR TEMOIN LUMINEUX	HOLDER FOR PILOT LIGHT	
023	2052280	1	LED-SIGNALLEUCHE GRÜN/ROT 12 V	TEMOIN LUMINEUX VERT/ROUGE	PILOT LIGHT GREEN/RED	
024	2052274	1	KIPPSCHALTER S2S-C EIN-AUS-EIN	INTERRUPTEUR	SWITCH	
025	2045048	1	DICHTUNGSKAPPE	JOINT PROTECTEUR	PROTECTIVE SEAL	
026	2045064	1	STECKDOSE 3+PE, PG 9 AMPHENOL	PRISE DE COURANT 3+PE	3+PE TERMINAL SOCKET	
027	2139302	2	BLECHSCHR. DIN 7971-ST3,5x9,5-C-A2	VIS A TOLE	SELF TAPPING SCREW	
028	2007531	4	KABELBINDER 4,7 x 380 SCHWARZ	SERRE-CABLE	CABLE BINDER	
029	2152189	4	KABELBINDERHALTER 26,5x26,5	SUPPORT DE COLLIER	CABLEBINDER SUPPORT	
030	5900144	1	MONTAGEANLEITUNG EF 24	NOTICE DE MONTAGE	ASSEMBLY INSTRUCTIONS	
031	0602151	1	ELEKTRISCHE FERNBEDIENUNG EF 24	COMMANDE A DISTANCE ELECTR. EF 24	ELECTRIC REMOTE CONTROL EF 24	>::<FIG 1-30



FHZ 10
ET-MDS/ADS-18

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

47

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0601100

STREUER MDS / ADS

DISTRIBUTEUR MDS / ADS

SPREADER MDS / ADS

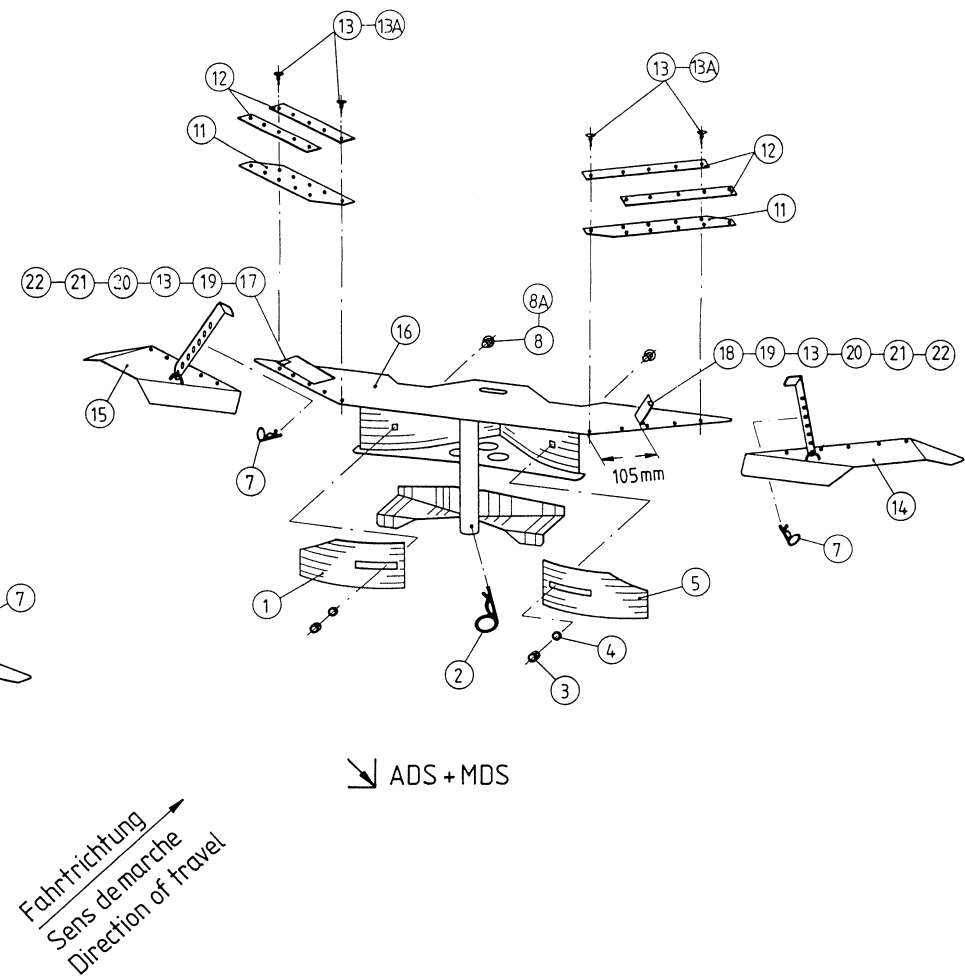
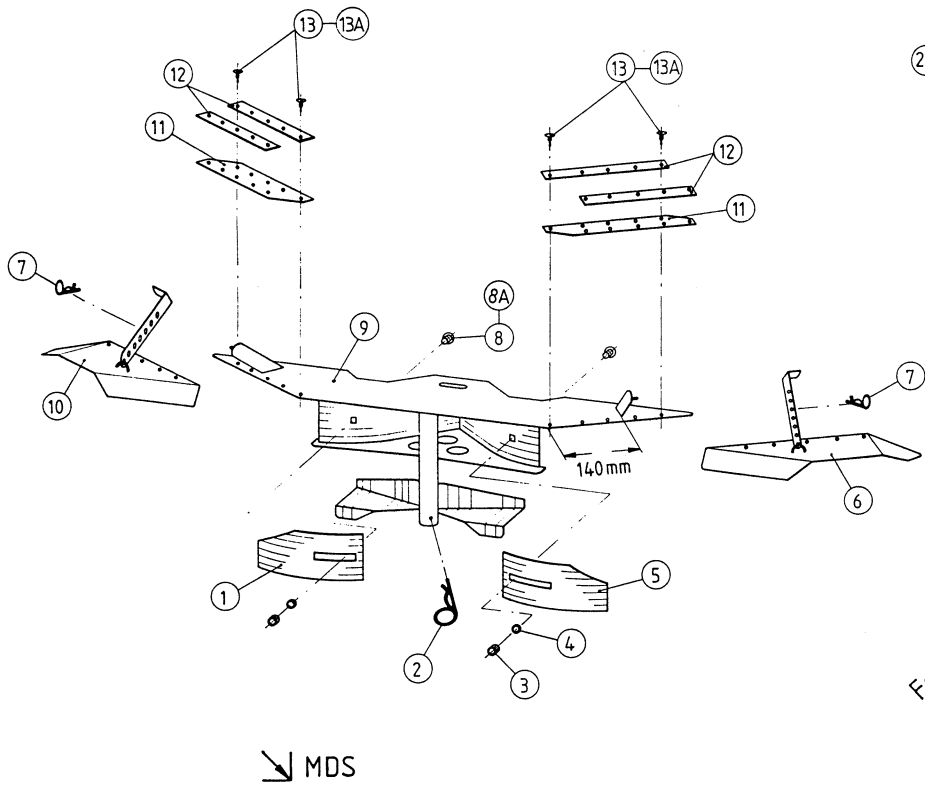
GRUPPE : 018

HYDRAULISCHE FERNBEDIENUNG FHZ 10

GROUPE : COMMANDE A DISTANCE HYDRAUL. FHZ 10

GROUP : REMOTE CONTROL HYDRAULICAL FHZ 10

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2123853	3	6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M12- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
002	2121005	2	6-KT-MUTTER DIN 934 - M 12 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
003	2123870	7	U-SCHEIBE DIN 125 - 13 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
004	2123838	1	6-KT-SCHR. DIN 931 - M 12x75 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
005	2123743	1	6-KT-SCHR. DIN 933 - M 10x30 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
006	2115641	2	U-SCHEIBE DIN 125 - 10,5 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
007	2152001	2	SCHEIBE DIN 125 -10,5-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
008	3021177	1	WINKEL	SUPPORT	SUPPORT	
009	2123852	1	6-KT-MUTTER SICH.DIN 985- M10 -A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
010	2135137	1	STAUBKAPPE ROT D 29 mm F. BG 3	BOUCHON PLASTIQUE ROUGE	PLASTIC CAP RED	
011	2017419	1	KUPPLUNGSSTECKER AG M 18x1,5 SW30	EMBOUT MALE	HYDRAULIC PLUG	
012	2017530	1	HYDRO-SCHL. M 18x1,5 3220 MM	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
013	2009909	1	EINSTELLBARE WINKELVER. M 18x1,5	COUDE ORIENTABLE	STANDPIPE ELBOW	
014	4083031	1	EW-ZYLINDER KPL.	VERIN SIMPLE EFFET CPL.	SINGLE ACTING RAM CPL.	>::<FIG 15-20
015	2017493	1	HYDRO-ZYLINDER E-16-90-196 M12x80	VERIN	RAM	
016	2052825	2	ZUGFEDER LO=180 D=38 d=4,75 MM	RESSORT DE TRACTION	TENSION SPRING	
017	3023010	1	BÜGEL/HYDR. BETÄTIGUNG	SUPPORT	SUPPORT	
018	3083041	1	DISTANZSTÜCK D= 17 X 30 mm	CALE-TEMOIN	SPACER	
019	2121005	2	6-KT-MUTTER DIN 934 - M 12 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
020	3023011	1	GABELKOPF M 12, EINSEITIG M 14	CHAPE	YOKE	
021	2123925	1	6-KT-SCHR. DIN 931 - M 12x60 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
022	2033337	1	DICHTUNGSSATZ KPL. f. E-16-90-196	POCHETTE DE JOINTS CPL.	SET OF SEALS CPL.	: FIG 15
023	5900145	1	MONTAGEANLEITUNG FHZ 10	NOTICE DE MONTAGE	ASSEMBLY INSTRUCTIONS	
024	0602152	1	HYDRAULISCHE FERNBEDIENUNG FHZ 10	COMMANDE A DISTANCE HYDRA. FHZ 10	HYDRAULIC REMOTE CONTROL FHZ 10	>::<FIG 1-23



ET-MDS/ADS-19

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

49

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0601100

STREUER MDS / ADS

DISTRIBUTEUR MDS / ADS

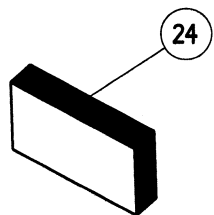
SPREADER MDS / ADS

GRUPPE : 019

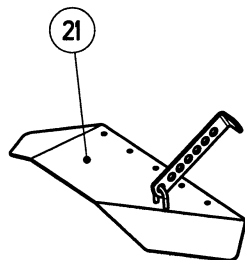
REIHENSTREUVORRICHTUNG RV 2 M

GROUPE : DISPOSITIF DE LOCALISATION EN SURF. GROUP : ROW EQUIPMENT RV 2 M

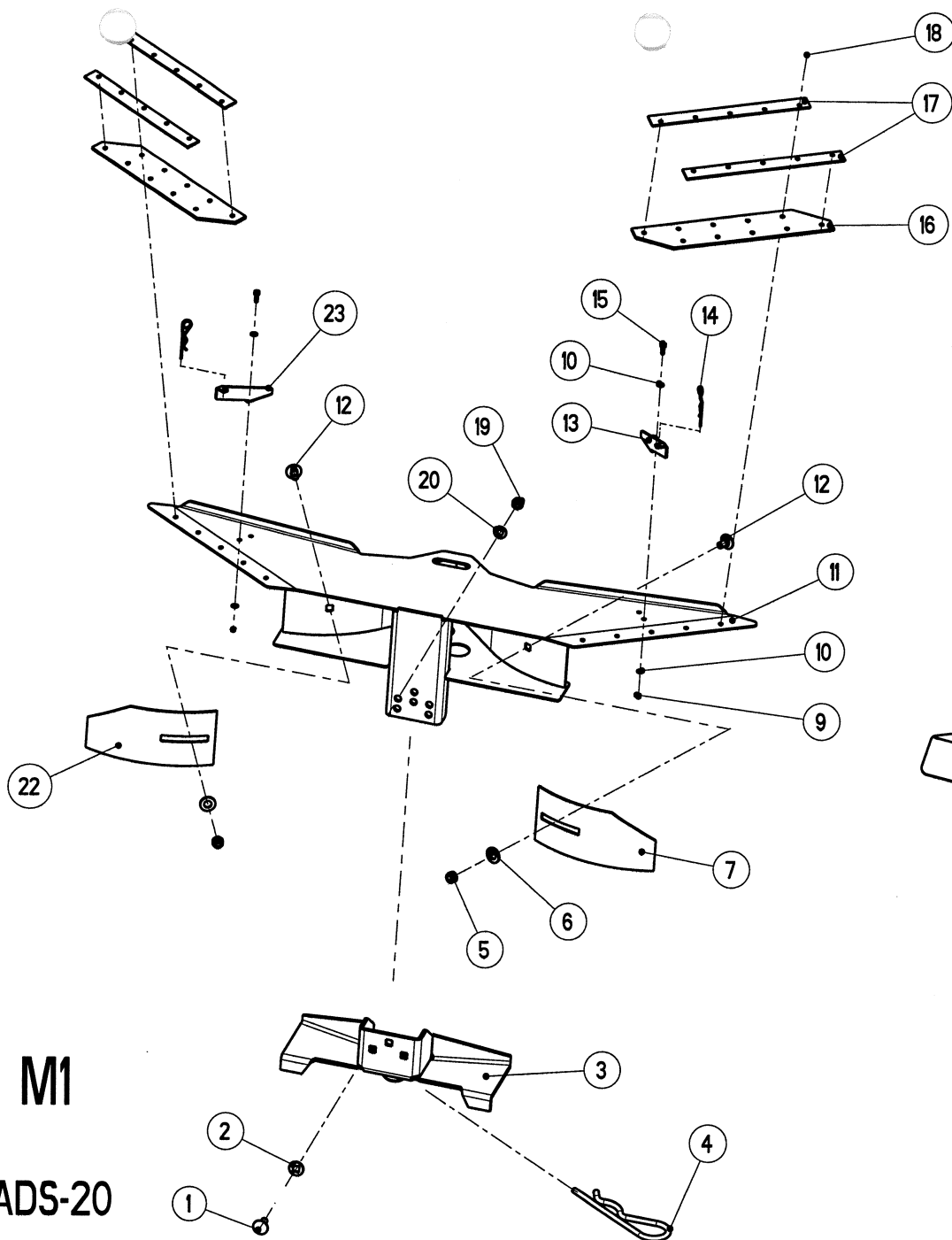
BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	3021081	1	SCHIEBETEIL LINKS	DEFLECTEUR GAUCHE	DEFLECTOR PLATE LEFT	
002	2001808	1	FEDERSTECKER 7 MM	CLIPS	SPRING CLIP	
003	2123770	2	6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 8- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
004	2115641	2	U-SCHEIBE DIN 125 - 10,5 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
005	3021082	1	SCHIEBETEIL RECHTS	DEFLECTEUR DROITE	DEFLECTOR PLATE RIGHT	
006	4021061	1	SEITENTEIL RECHTS	TOLE MOBILE DROITE	ADJUSTABLE SHEET RIGHT	: MDS > 01.1995
007	2018903	2	FEDERSTECKER 2 MM, DOPPELT,	CLIPS	SPRING CLIP	
008	2023703	2	FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X13 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	SIEHE/VOIR/SEE FIG 8A
008A	2123707	2	FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X16 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	Rpl FIG 8
009	4021059	1	MITTELTEIL	PIECE PRINCIPALE	SHEET (MIDDLE)	: MDS > 01.1995
010	4021062	1	SEITENTEIL LINKS	TOLE MOBILE GAUCHE	ADJUSTABLE SHEET LEFT	: MDS > 01.1995
011	2004515	2	VERBINDUNGSSTÜCK 276 x 50 x 3,0	CAOUTCHOUC	GUM CONNECTING PART	
012	3021083	4	HALTELEISTE	TOLE DE FIXATION	FIXATION STRIP	
013	2105701	20	BRIV-MA.BLINDNIET 4,8x8,6, 1.4567	RIVET	RIVET	> 1999 SIEHE/VOIR/SEE FIG 13A
013A	2152031	20	BRIV-MA.BLINDNIET 4,8x9,9, 1.4567	RIVET	RIVET	> 1999 Rpl FIG 13
014	4021085	1	SEITENTEIL RECHTS	TOLE MOBILE DROITE	ADJUSTABLE SHEET RIGHT	: ADS + MDS
015	4021084	1	SEITENTEIL LINKS	TOLE MOBILE GAUCHE	ADJUSTABLE SHEET LEFT	: ADS + MDS
016	4021086	1	MITTELTEIL	PIECE PRINCIPALE	SHEET (MIDDLE)	: ADS + MDS
						OHNE/SANS/WITHOUT FIG 17,18,20-22
017	3021073	1	LASCHE LINKS	SUPPORT GAUCHE	SUPPORT LEFT	> 06.1995
018	3021074	1	LASCHE RECHTS	SUPPORT DROITE	SUPPORT RIGHT	> 06.1995
019	2115635	4	U-SCHEIBE DIN 125 - 5,3 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	> 06.1995 SIEHE/VOIR/SEE FIG 21
020	2152014	4	ZYL-SCHRAUBE DIN 912-M 4x12-A2-70	VIS CHC	HEAD CAP SCREW	
021	2115648	8	U-SCHEIBE DIN 125 - 4,3 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
022	2138405	4	6-KT-MUTTER SICH. DIN 985 -M 4-A2	ECROU H	HEXAGON NUT	



24



21



RV 2 M1

ET-MDS/ADS-20

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

51

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0601100

STREUER MDS / ADS

DISTRIBUTEUR MDS / ADS

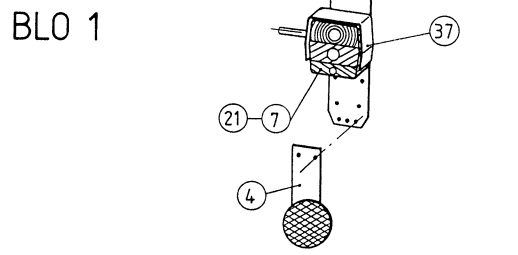
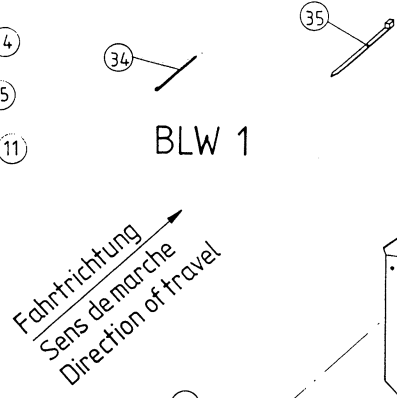
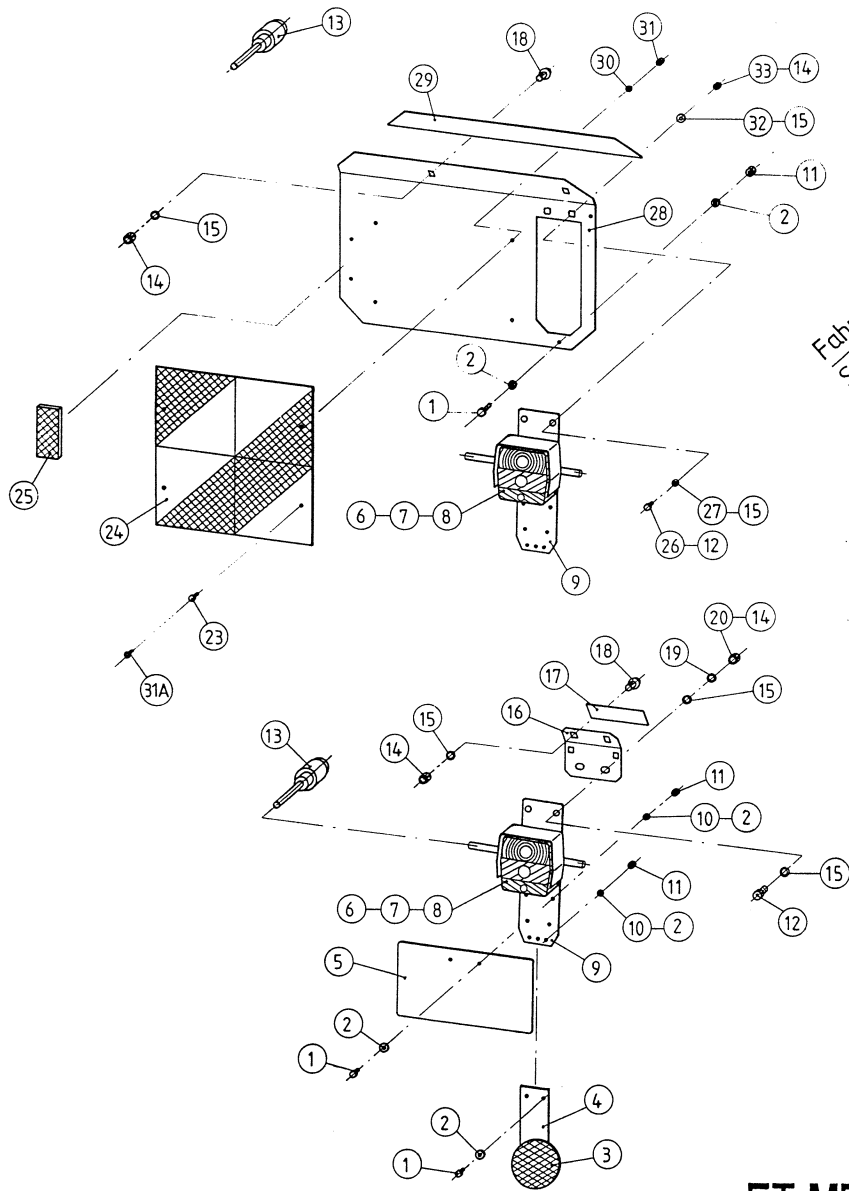
SPREADER MDS / ADS

GRUPPE : 020

REIHENSTREUVORRICHTUNG RV 2 M1

GROUPE : DISPOSITIF DE LOCALISATION EN SURF. GROUP : ROW EQUIPMENT RV 2 M1

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2123803	3	FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X20 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
002	2001261	3	U-SCHEIBE 20x9/9x2 - PA	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
003	4021140	1	HALTERUNG	SUPPORT	SUPPORT	
004	2001808	1	FEDERSTECKER 7 MM	CLIPS	SPRING CLIP	
005	2123770	2	6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 8- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
006	2115641	2	U-SCHEIBE DIN 125 - 10,5 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
007	3021082	1	SCHIEBETEIL RECHTS	DEFLECTEUR DROITE	DEFLECTOR PLATE RIGHT	
008	4021142	1	SEITENTEIL RECHTS	TOLE MOBILE DROITE	ADJUSTABLE SHEET RIGHT	
009	2138405	4	6-KT-MUTTER SICH. DIN 985 -M 4-A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
010	2115648	8	U-SCHEIBE DIN 125 - 4,3 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
011	4021139	1	MITTELTEIL	PIECE PRINCIPALE	SHEET (MIDDLE)	
012	2123707	2	FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X16 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
013	3021214	1	LASCHE RECHTS	SUPPORT DROITE	SUPPORT RIGHT	
014	2018903	2	FEDERSTECKER 2 MM, DOPPELT,	CLIPS	SPRING CLIP	
015	2152014	4	ZYL-SCHRAUBE DIN 912-M 4x12-A2-70	VIS CHC	HEAD CAP SCREW	
016	2004515	2	VERBINDUNGSSTÜCK 276 x 50 x 3,0	CAOUTCHOUC	GUM CONNECTING PART	
017	3021083	4	HALTELEISTE	TOLE DE FIXATION	FIXATION STRIP	
018	2152031	20	BRIV-MA.BLINDNIET 4,8x9,9, 1.4567	RIVET	RIVET	
019	2123770	3	6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 8- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
020	2115639	3	U-SCHEIBE DIN 125 - 8,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
021	4021141	1	SEITENTEIL LINKS	TOLE MOBILE GAUCHE	ADJUSTABLE SHEET LEFT	
022	3021081	1	SCHIEBETEIL LINKS	DEFLECTEUR GAUCHE	DEFLECTOR PLATE LEFT	
023	3021213	1	LASCHE LINKS	SUPPORT GAUCHE	SUPPORT LEFT	
024	0602161	1	REIHENSTREUVORRICHTUNG RV 2 M1	DISPOSITIF DE LOCALISATION EN SUR	ROW EQUIPMENT RV 2 M1	>:::FIG 1-23



ET-MDS/ADS-21

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

53

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0601100

STREUER MDS / ADS

DISTRIBUTEUR MDS / ADS

SPREADER MDS / ADS

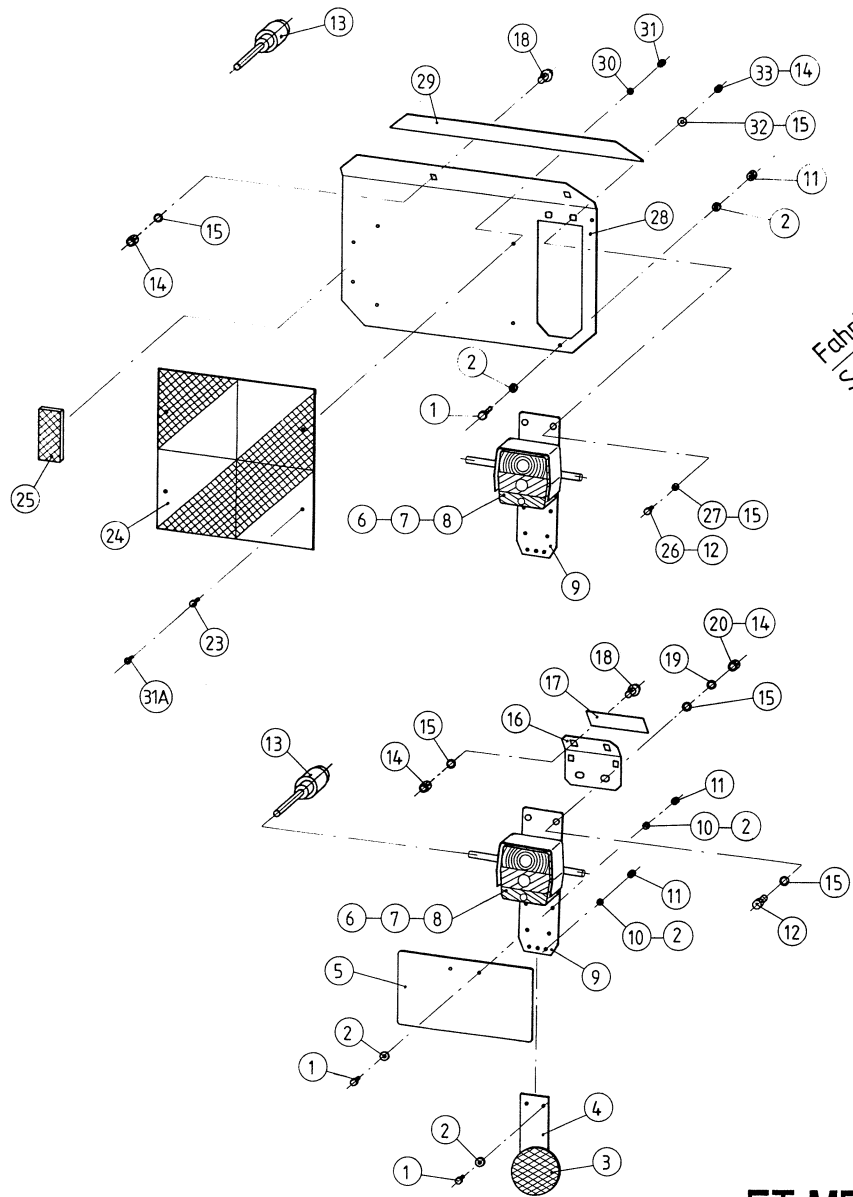
GRUPPE : 021

BELEUCHTUNG BLW 1, BLO 1

GROUPE : INSTALLATION D'ECLAIRAGE BLW 1, BLO1

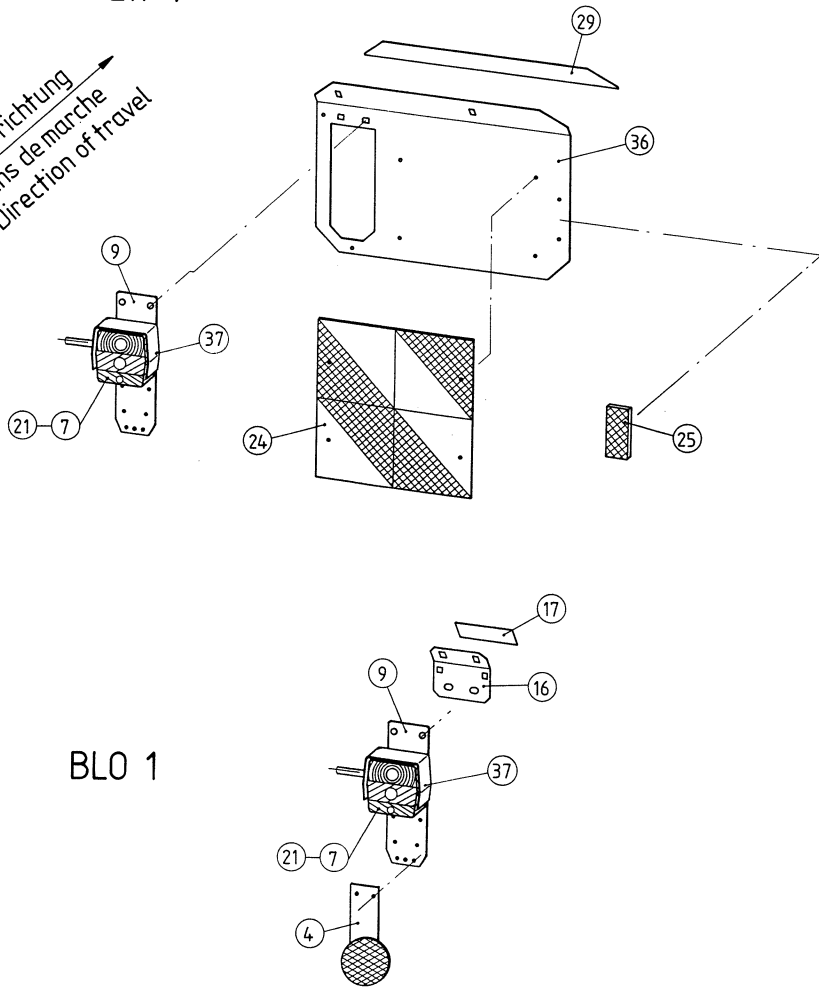
GROUP : LIGHTING PLANT BLW 1, BLO 1

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2123704	6	ZYL.-SCHR. DIN 84 - M 5x12 - A2	VIS CHC	SLOTTED HEAD SCREW	
002	2123919	6	U-SCHEIBE DIN9021 - 5,3x15x1,2 A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
003	2018925	2	RÜCKSTRAHLER RUND ROT	CATADIOPTRE ROUGE	REFLECTOR RED	
004	2018910	2	RÜCK-STRAHLER RUND ROT m.PENDEL	CATADIOPTRE AV. SUPPORT	REFLECTOR WITH SUPPORT	
005	2018926	1	KENNZEICHENSCHILD 240 x 130 MM	LICENSE PLATE	NUMBER PLATE	
006	2018920	1	LEUCHTE m.KZ-Beleuchtung ASPÖCK	FEU ARRIERE ASPÖCK	LIGHT ASPÖCK	
007	2018924	2	ERSATZHAUBE E12-7094 ASPÖCK	PROTECTEUR (VERRE) ASPÖCK	COVER (GLASS) ASPÖCK	
008	2018921	1	GLAS KZ-Beleucht. E12-4036 ASPÖCK	PROTECTEUR (VERRE) ASPÖCK	COVER (GLASS) ASPÖCK	
009	2018927	2	LEUCHTENTRÄGER KUNSTSTOFF	SUPPORT	SUPPORT	
010	2123774	6	FEDERRING DIN 127 - B 5 - A2	RONDELLE RESSORT	SPRING WASHER	
011	2123761	6	6-KT-MUTTER DIN 934 - M 5 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
012	2123829	4	6-KT-SCHR. DIN 933 - M 8x16 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
013	2019307	1	STECKER 7-POLIG 70/7	PRISE MALE 7 POLES	7-TERMINAL PLUG	
014	2123770	4	6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 8- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
015	2115639	4-8	U-SCHEIBE DIN 125 - 8,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
016	3012024	2	BELEUCHTUNGSHALTER	SUPPORT	SUPPORT	
017	3021135	1	ZELLBAND 40 x 2 x 220 mm	JOINT	SEALING TAPE	
018	2123803	4	FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X20 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
019	2115318	4	FEDERRING DIN 127 - B 8 - A2	RONDELLE RESSORT	SPRING WASHER	
020	2123847	4	6-KT-MUTTER DIN 934 - M 8 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
021	2018923	1	LEUCHTE o.KZ-Beleuchtung ASPÖCK	FEU ARRIERE ASPÖCK	LIGHT ASPÖCK	
023	2123920	8	SENKSCHRAUBE DIN 963 -M 4x16- A2	VIS A TETE FRAISEE	COUNTERSUNK SCREW	SIEHE/VOIR/SEE FIG 31A
024	2042022	2	WARNTAFEL LI/RE V2A 285x285 MM	PANNEAU DE SIGNALISATION	WARNING SIGN	
025	2044415	2	RÜCKSTRAHLER ROT REFLEKT. 90 x 40	CATADIOPTRE ROUGE	REFLECTOR RED	
026	2123728	6	6-KT-SCHR. DIN 933 - M 6x16 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
027	2115636	6	U-SCHEIBE DIN 125 - 6,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
028	3012025	1	BELEUCHTUNGSHALTER LINKS	SUPPORT GAUCHE	SUPPORT LEFT	
029	3021136	1	ZELLBAND 40 x 2 x 850 mm	JOINT	SEALING TAPE	
030	2115315	8	FEDERRING DIN 127 - B 4 - A2	RONDELLE RESSORT	SPRING WASHER	SIEHE/VOIR/SEE FIG 31A
031	2123760	8	6-KT-MUTTER DIN 934 - M 4 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	SIEHE/VOIR/SEE FIG 31A
031A	2044449	8	BRIV-MA.BLINDNIET 4,0x8,9, 1.4567	RIVET	RIVET	Rpl FIG 23,30,31
032	2115637	6	U-SCHEIBE DIN9021 - 6,4x18x1,6-A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	



BLW 1

Fahrtrichtung
Sens de marche
Direction of travel



BLO 1

ET-MDS/ADS-21

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0601100

STREUER MDS / ADS

DISTRIBUTEUR MDS / ADS

SPREADER MDS / ADS

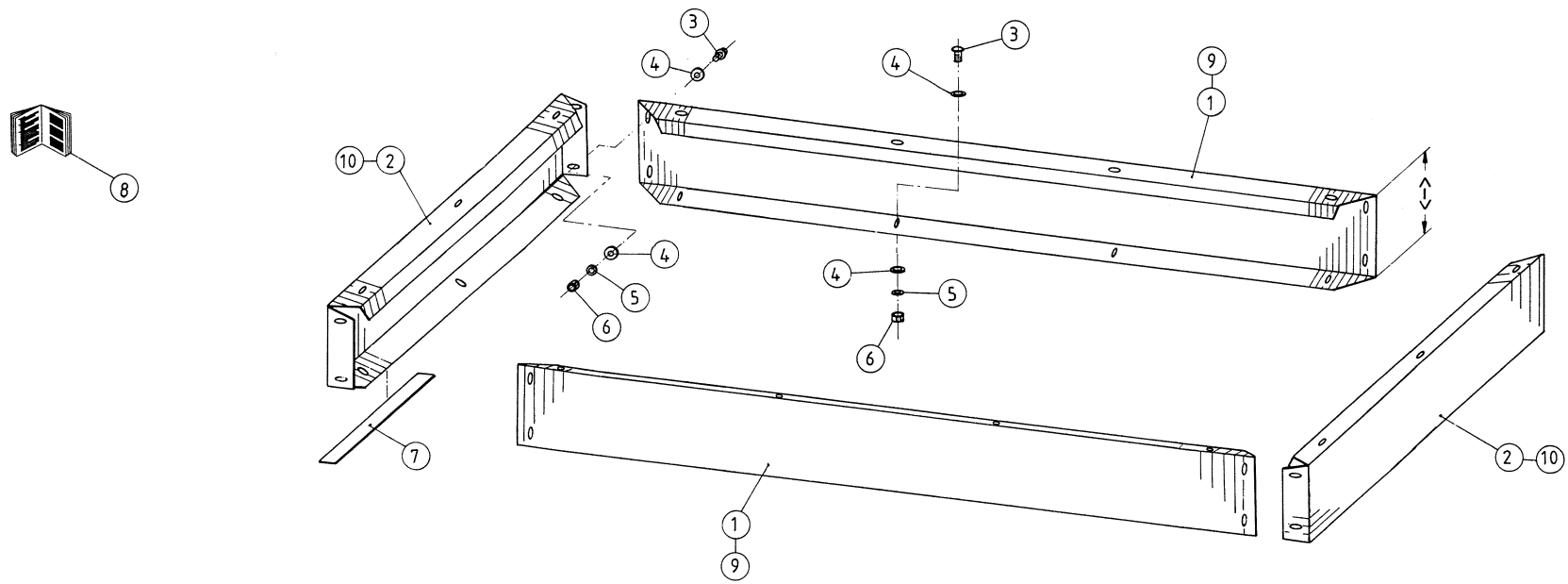
GRUPPE : 021

BELEUCHTUNG BLW 1, BLO 1

GROUPE : INSTALLATION D'ECLAIRAGE BLW 1, BLO1

GROUP : LIGHTING PLANT BLW 1, BLO 1

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
033	2123769	6	6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 6- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
034	2135102	3	KABELBINDER 2,6 x 200 NATUR	SERRE-CABLE	CABLE BINDER	
035	2007531	3	KABELBINDER 4,7 x 380 SCHWARZ	SERRE-CABLE	CABLE BINDER	
036	3012026	1	BELEUCHTUNGSHALTER RECHTS	SUPPORT DROITE	SUPPORT RIGHT	
037	2053544	2	SCHUTZHAUBE	PROTECTEUR	COVER	



M20+40

ET-MDS/ADS-22

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

57

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0601100

STREUER MDS / ADS

DISTRIBUTEUR MDS / ADS

SPREADER MDS / ADS

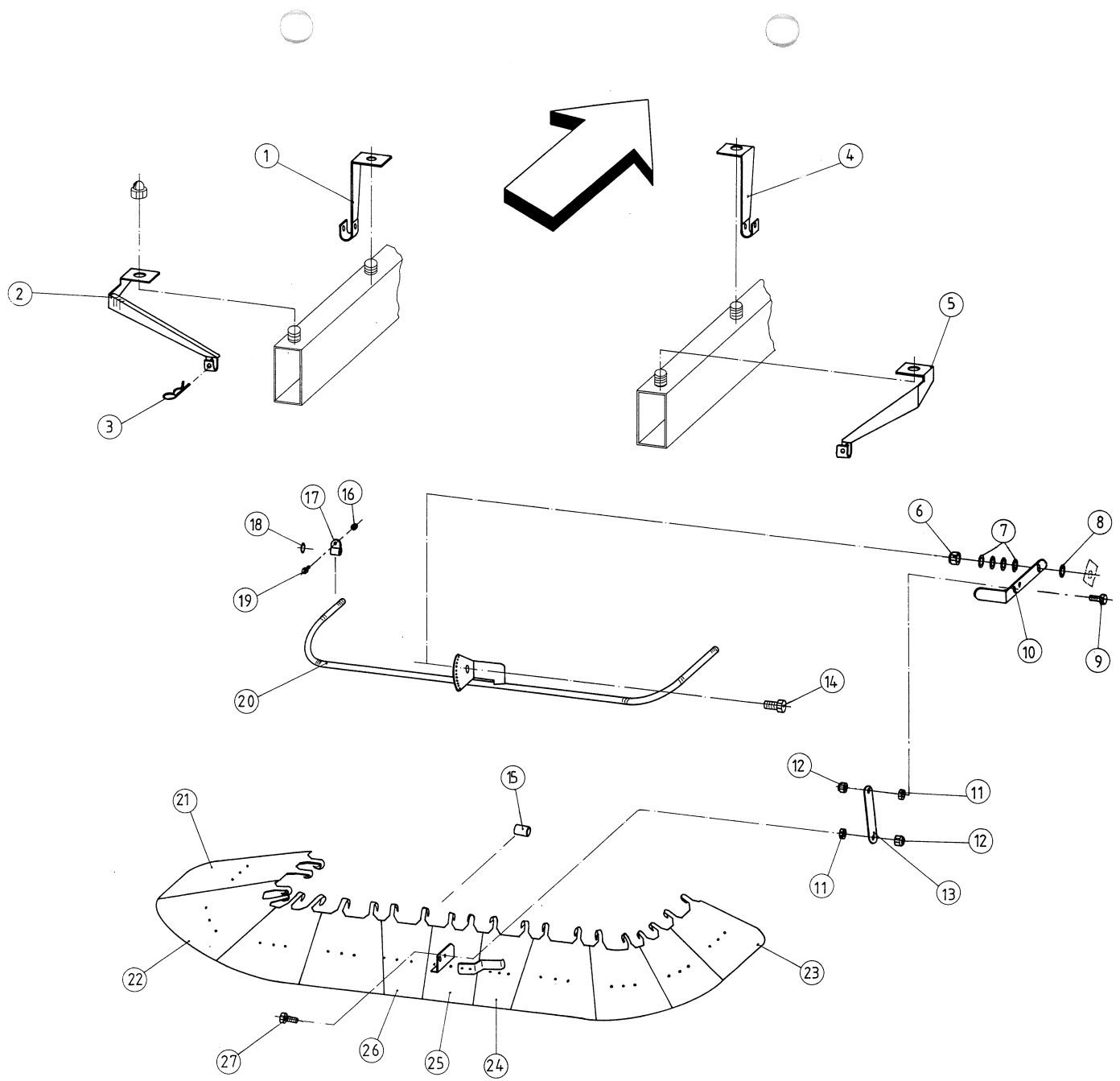
GRUPPE : 022

BEHÄLTERAUFsätze M 20 / M 40

GROUPE : REHAUSSES M 20 / M 40

GROUP : EXTENSIONS M 20 / M 40

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	3012027	2	SEITENTEIL VORNE / HINTEN	REHAUSSE LONGUE	LONG EXTENSION	: M 20 <-> 125 MM
002	3012028	2	SEITENTEIL LINKS / RECHTS	REHAUSSE COURTE	SIDE EXTENSION	: M 20 <-> 125 MM
003	2152188	22	LINSENFLANSCHSCHR. M 8x20-A2-70	VIS A TETE CYLINDRIQUE BOMBEE	BINDING HEAD SCREW	
004	2152170	44	SCHEIBE DIN 9021 -8,4-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
005	2123866	22	U-SCHEIBE DIN9021 - 8,4x24x2,0 A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
006	2123847	22	6-KT-MUTTER DIN 934 - M 8 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
007	2001263	1	ZELLBAND WEISS 2 x 30 x 6100 MM	JOINT	SEALING TAPE	
008	5900036	1	MONTAGEANLEITUNG FÜR AUFSätze	NOTICE DE MONTAGE	ASSEMBLY INSTRUCTION	
009	3012029	2	SEITENTEIL VORNE / HINTEN	REHAUSSE LONGUE	LONG EXTENSION	: M 40 <-> 245 MM
010	3012030	2	SEITENTEIL LINKS / RECHTS	REHAUSSE COURTE	SIDE EXTENSION	: M 40 <-> 245 MM
011	4012012	1	SCHRAUBENSATZ AUFSATZ M 20, M 40	JEU DE VIS	SET OF SCREWS	



ET - MDS 41-23

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

59

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0601100

STREUER MDS / ADS

DISTRIBUTEUR MDS / ADS

SPREADER MDS / ADS

GRUPPE : 023

STREUBREITENBEGRENZUNG MDS 41

GROUPE : DEFLECTEUR MDS 41

GROUP : SPREAD LIMITER MDS 41

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	4010010	1	KONSOLE KPL. LINKS HINTEN	SUPPORT CPL. GAUCHE	SUPPORT CPL. LEFT	
002	4010012	1	KONSOLE KPL. LINKS VORNE	SUPPORT CPL. GAUCHE	SUPPORT CPL. LEFT	
003	2018916	4	FEDERSTECKER EINFACH 4 x 86 MM	CLIPS	SPRING CLIP	
004	4010009	1	KONSOLE KPL. RECHTS HINTEN	SUPPORT CPL. DROITE	SUPPORT CPL. RIGHT	
005	4010011	1	KONSOLE KPL. RECHTS VORNE	SUPPORT CPL. DROITE	SUPPORT CPL. RIGHT	
006	2123853	1	6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M12- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
007	2140809	4	TELLERFEDER 25x12,2x0,9-A2	RONDELLE ELASTIQUE	DISC SPRING	
008	2015616	1	SCHEIBE 13 x 26 x 0,5 - 300HV	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
009	2123736	1	6-KT-SCHR. DIN 933 - M 8x25 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
010	4201013	1	HEBEL	LEVIER	LEVER	
011	2123801	2	6-KT-MUTTER DIN 439 - M 8 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
012	2123770	2	6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 8- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
013	3201029	1	FÜHRUNG	LEVIER	LEVER	
014	2121001	1	6-KT-SCHR. DIN 933 - M 12x30 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
015	2001836	9	DISTANZROHR D=20/15 MM L=27 MM	BAGUE	BUSH	
016	2123769	4	6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 6- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
017	2001835	4	ROHRSCHELLE D=10 B=15 mm 1.4571	SUPPORT DE CABLE	CABLE SUPPORT	
018	2123870	4	U-SCHEIBE DIN 125 - 13 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
019	2123728	4	6-KT-SCHR. DIN 933 - M 6x16 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
020	4010013	1	BÜGEL KPL.	SUPPORT	SUPPORT	
021	4010016	1	SEGMENTBLECH LINKS GEBOGEN	DEFLECTEUR GAUCHE	PLATE LEFT	
022	3201037	6	SEGMENTBLECH RECHTS + LINKS	DEFLECTEUR DROITE + GAUCHE	PLATE RIGHT + LEFT	
023	4010015	1	SEGMENTBLECH RECHTS GEBOGEN	DEFLECTEUR DROITE	PLATE RIGHT	
024	3010005	1	SEGMENTBLECH RECHTS GERADE	DEFLECTEUR DROITE	PLATE RIGHT	
025	4010014	1	SEGMENTBLECH +WINKEL+FEDER	DEFLECTEUR +ANGLE + RESSORT	PLATE + ANGLE + SPRING	
026	3010006	1	SEGMENTBLECH LINKS GERADE	DEFLECTEUR GAUCHE	PLATE LEFT	
027	2123736	1	6-KT-SCHR. DIN 933 - M 8x25 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0601100

STREUER MDS / ADS

DISTRIBUTEUR MDS / ADS

SPREADER MDS / ADS

ART.-NR	SEIT	BILD	*	ART.-NR	SEIT	BILD	*	ART.-NR	SEIT	BILD	*	ART.-NR	SEIT	BILD	*	ART.-NR	SEIT	BILD	*	ART.-NR	SEIT	BILD	*	ART.-NR	SEIT	BILD	*				
PAGE		FIG.	*	PAGE		FIG.	*	PAGE		FIG.	*	PAGE		FIG.	*	PAGE		FIG.	*	PAGE		FIG.	*	PAGE		FIG.	*				
0601011	5	014A	*	2001824	3	001A	*	2015616	59	008	*	2019237	21	016	*	2045048	45	025	*	2053458	45	020	*	2115635	49	019	*	2115648	49	021	*
0601013	9	004	*	2001835	5	018	*	2016809	13	021	*	2019238	21	019	*	2045063	39	003	*	2053544	55	037	*	2115636	27	011	*	2115648	51	010	*
0602122	5	022	*	2001835	27	014	*	2016815	13	012	*	2019240	21	018	*	2045063	45	008	*	2100909	33	040	*	2115636	33	036	*	2117120	3	015	*
0602122	9	025	*	2001835	59	017	*	2016831	13	004	*	2019285	29	005	*	2045064	39	013	*	2100909	39	021	*	2115636	53	027	*	2117456	29	003	*
0602123	5	023	*	2001836	59	015	*	2016835	31	023	*	2019307	53	013	*	2045064	45	026	*	2100909	45	017	*	2115637	5	016A	*	2117702	13	019	*
0602123	9	026	*	2004501	31	003	*	2017405	29	009	*	2022536	25	008	*	2052017	39	005	*	2101208	13	017	*	2115637	9	007	*	2117706	19	040	*
0602139	23	023	*	2004501	35	003	*	2017406	29	007	*	2023702	13	006	*	2052151	39	011	*	2101219	13	014	*	2115637	19	051	*	2117722	19	039	*
0602140	23	026	*	2004501	37	003	*	2017407	29	008	*	2023703	49	008	*	2052151	45	014	*	2101236	17	030	*	2115637	21	003	*	2117723	13	011	*
0602149	41	017	*	2004501	41	015	*	2017411	29	002	*	2033337	47	022	*	2052193	5	026	*	2101237	17	031	*	2115637	23	003	*	2117740	19	038	*
0602150	43	022	*	2004501	43	019	*	2017412	29	004	*	2033344	33	042	*	2052193	9	005	*	2101247	17	034	*	2115637	27	013	*	2117792	13	011A	*
0602151	45	031	*	2004514	31	005	*	2017417	29	021	*	2035220	5	019	*	2052193	27	018	*	2101248	17	032	*	2115637	53	032	*	2121001	59	014	*
0602152	47	024	*	2004514	35	002	*	2017418	29	022	*	2042022	53	024	*	2052194	5	018A	*	2101256	31	001	*	2115639	3	003	*	2121005	31	032	*
0602161	51	024	*	2004514	37	002	*	2017419	29	025	*	2044401	13	025	*	2052194	9	009	*	2101270	3	006	*	2115639	7	042	*	2121005	47	002	*
2000904	31	029	*	2004514	41	013	*	2017419	47	011	*	2044402	15	036	*	2052196	27	010	*	2105701	49	013	*	2115639	9	017	*	2121005	47	019	*
2000906	31	030	*	2004514	43	018	*	2017442	29	006	*	2044403	15	035	*	2052245	39	012	*	2113201	17	024	*	2115639	15	037A	*	2123704	53	001	*
2001206	29	015	*	2004515	49	011	*	2017493	47	015	*	2044405	13	003	*	2052245	45	021	*	2113203	17	023	*	2115639	21	008	*	2123707	13	024	*
2001214	15	031	*	2004515	51	016	*	2017530	47	012	*	2044414	29	020	*	2052271	35	016	*	2113214	17	022	*	2115639	23	008	*	2123707	31	012	*
2001222	35	014	*	2007531	25	006	*	2018903	49	007	*	2044415	3	007	*	2052272	37	021	*	2113216	17	021	*	2115639	25	002	*	2123707	49	008A	*
2001222	37	019	*	2007531	33	033	*	2018903	51	014	*	2044415	5	008	*	2052274	39	015	*	2113218	17	020	*	2115639	27	002	*	2123707	51	012	*
2001222	41	011	*	2007531	45	028	*	2018910	53	004	*	2044415	53	025	*	2052274	45	024	*	2113233	13	001	*	2115639	31	014	*	2123708	25	005	*
2001222	43	016	*	2007531	55	035	*	2018916	29	016	*	2044416	3	010	*	2052279	39	024	*	2114704	17	026	*	2115639	37	011	*	2123708	27	005	*
2001229	19	041	*	2009322	13	026	*	2018916	59	003	*	2044417	31	024	*	2052280	39	018	*	2115307	19	045	*	2115639	43	010	*	2123708	31	020	*
2001253	13	008	*	2009415	39	020	*	2018917	3	005A	*	2044449	53	031A	*	2052280	45	023	*	2115315	53	030	*	2115639	51	020	*	2123728	5	015	*
2001261	25	003	*	2009415	45	019	*	2018920	53	006	*	2044456	31	016	*	2052281	39	017	*	2115317	5	016	*	2115639	53	015	*	2123728	27	016	*
2001261	27	003	*	2009909	47	013	*	2018921	53	008	*	2044457	31	025	*	2052281	45	022	*	2115318	37	012	*	2115641	15	037	*	2123728	53	026	*
2001261	51	002	*	2012902	17	018	*	2018923	53	021	*	2044459	31	018	*	2052746	27	019	*	2115318	43	011	*	2115641	35	005	*	2123728	59	019	*
2001263	57	007	*	2012904	17	019	*	2018924	53	007	*	2044467	33	038	*	2052825	47	016	*	2115318	53	019	*	2115641	37	005	*	2123729	5	015A	*
2001266	3	001	*	2012911	17	017	*	2018925	53	003	*	2044474	35	008	*	2052829	33	041	*	2115319	7	035	*	2115641	39	004	*	2123729	9	006	*
2001277	5	001	*	2014103	17	016	*	2018926	53	005	*	2044474	37	016	*	2052973	7	036	*	2115319	9	028	*	2115641	41	002	*	2123729	27	017	*
2001277	9	001	*	2014114	17	015	*	2018927	53	009	*	2044474	41	007	*	2052973	9	011	*	2115319	29	011	*	2115641	43	002	*	2123736	9	032	*
2001287	3	005	*	2014115	17	014	*	2019213	29	024	*	2044474	43	013	*	2052974	7	039	*	2115320	5	011	*	2115641	45	005	*	2123736	59	009	*
2001290	3	014	*	2014116	17	013	*	2019224	29	018	*	2045047	39	019	*	2052974	9	014	*	2115320	9	021	*	2115641	47	006	*	2123736	59	027	*
2001808	49	002	*	2014117	17	012	*	2019235	21	017	*	2045047	45	018	*	2053367	17	007A	*	2115603	13	020	*	2115641	49	004	*	2123742	29	012	*
2001808	51	004	*	2014122	17	011	*	2019236	21	015	*	2045048	39	016	*	2053430	19	037A	*	2115604	13	002A	*	2115641	51	006	*	2123742	35	015	*

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

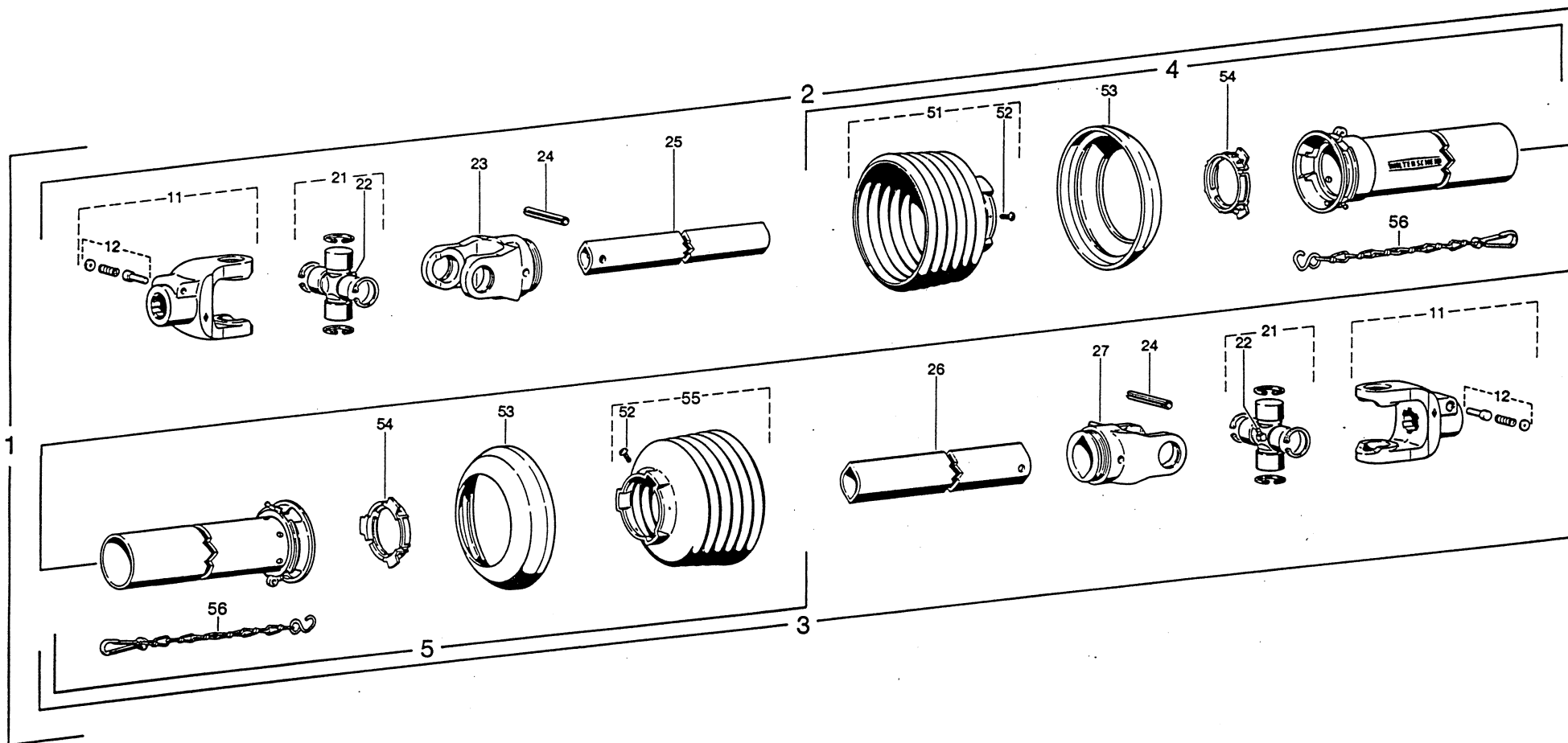
ARTIKELNUMMER : 0601100

STREUER MDS / ADS

DISTRIBUTEUR MDS / ADS

SPREADER MDS / ADS

ART.-NR	SEIT	BILD	*	ART.-NR	SEIT	BILD	*	ART.-NR	SEIT	BILD	*	ART.-NR	SEIT	BILD	*	ART.-NR	SEIT	BILD	*	ART.-NR	SEIT	BILD	*	ART.-NR	SEIT	BILD	*				
PAGE		FIG.		PAGE		FIG.		PAGE		FIG.		PAGE		FIG.		PAGE		FIG.		PAGE		FIG.		PAGE		FIG.					
2123742	37	018	*	2123769	45	002	*	2123852	31	009	*	2124934	7	034	*	2152189	45	029	*	3021058	35	001	*	3021113	41	009	*	3146031	27	006	*
2123742	41	012	*	2123769	55	033	*	2123852	35	006	*	2124934	9	030	*	2152245	7	037	*	3021058	37	001	*	3021113	43	014	*	3146032	27	008	*
2123742	43	017	*	2123769	59	016	*	2123852	37	006	*	2124989	19	042A	*	2152245	9	010	*	3021058	41	014	*	3021134	7	028	*	3201029	59	013	*
2123743	31	002	*	2123770	3	002	*	2123852	39	007	*	2125506	19	044	*	2152302	39	025	*	3021058	43	020	*	3021135	27	007	*	3201037	59	022	*
2123743	39	026	*	2123770	7	043	*	2123852	41	006	*	2127903	29	019	*	2152302	45	011	*	3021067	3	012	*	3021135	53	017	*	3230284	39	023	*
2123743	45	012	*	2123770	9	018	*	2123852	43	007	*	2135102	39	008	*	2152303	45	006	*	3021073	49	017	*	3021136	53	029	*	3230284	45	016	*
2123743	47	005	*	2123770	21	009	*	2123852	45	003	*	2135102	55	034	*	3004061	7	040	*	3021074	49	018	*	3021137	23	019	*	4010001	5	024	*
2123744	35	004	*	2123770	23	009	*	2123852	47	009	*	2135137	29	001	*	3004061	9	015	*	3021081	49	001	*	3021138	23	020	*	4010002	9	012	*
2123744	37	004	*	2123770	25	001	*	2123853	31	028	*	2135137	47	010	*	3010005	59	024	*	3021081	51	022	*	3021139	23	021	*	4010003	5	024A	*
2123744	39	028	*	2123770	27	001	*	2123853	47	001	*	2135402	13	018	*	3010006	59	026	*	3021082	49	005	*	3021140	23	022	*	4010004	9	031	*
2123744	41	001	*	2123770	31	015	*	2123853	59	006	*	2138405	49	022	*	3011006	3	008A	*	3021082	51	007	*	3021141	7	033	*	4010009	59	004	*
2123744	43	001	*	2123770	49	003	*	2123866	31	017	*	2138405	51	009	*	3012009	3	008	*	3021083	49	012	*	3021141	9	027	*	4010010	59	001	*
2123744	45	010	*	2123770	51	005	*	2123866	57	005	*	2139302	39	014	*	3012016	29	014	*	3021083	51	017	*	3021158	39	027	*	4010011	59	005	*
2123746	5	012	*	2123770	51	019	*	2123870	47	003	*	2139302	45	027	*	3012017	29	013	*	3021087	31	021	*	3021158	45	013	*	4010012	59	002	*
2123746	9	020	*	2123770	53	014	*	2123870	59	018	*	2139303	39	022	*	3012020	25	004	*	3021088	31	019	*	3021159	39	029	*	4010013	59	020	*
2123756	33	035	*	2123770	59	012	*	2123874	19	052	*	2139303	45	015	*	3012020	27	004	*	3021089	31	027	*	3021159	45	009	*	4010014	59	025	*
2123760	3	011	*	2123774	53	010	*	2123874	31	004	*	2140804	15	032	*	3012021	5	014	*	3021091	31	022	*	3021177	47	008	*	4010015	59	023	*
2123760	53	031	*	2123801	59	011	*	2123874	39	010	*	2140809	59	007	*	3012024	53	016	*	3021100	5	009	*	3021213	51	023	*	4010016	59	021	*
2123761	53	011	*	2123803	3	009	*	2123874	45	001	*	2140810	15	032A	*	3012025	53	028	*	3021100	9	023	*	3021214	51	013	*	4011003	9	002	*
2123762	5	017	*	2123803	31	013	*	2123900	7	038	*	2152001	35	010	*	3012026	55	036	*	3021108	5	020	*	3023010	47	017	*	4011004	9	003	*
2123763	7	027	*	2123803	37	009	*	2123900	9	019	*	2152001	37	010	*	3012027	57	001	*	3021110	35	013	*	3023011	47	020	*	4011005	19	053	*
2123763	7	032	*	2123803	43	009	*	2123916	15	034	*	2152001	41	004	*	3012028	57	002	*	3021110	37	020	*	3023019	23	025	*	4012007	21	012	*
2123763	9	029	*	2123803	51	001	*	2123918	21	004	*	2152001	43	004	*	3012029	57	009	*	3021110	41	010	*	3023020	23	024	*	4012008	21	013	*
2123763	29	010	*	2123803	53	018	*	2123918	23	004	*	2152001	47	007	*	3012030	57	010	*	3021110	43	015	*	3050001	13	013	*	4012009	3	004	*
2123763	39	006	*	2123821	5	025	*	2123919	21	002	*	2152014	49	020	*	3018040	19	048	*	3021111	35	011	*	3050044	17	006	*	4012010	5	004	*
2123763	45	004	*	2123827	27	009	*	2123919	23	002	*	2152014	51	015	*	3021020	15	039	*	3021111	37	015	*	3050045	17	004	*	4012011	5	005	*
2123768	21	001	*	2123829	53	012	*	2123919	53	002	*	2152017	39	001	*	3021024	15	033	*	3021111	41	008	*	3050047	17	001	*	4012012	57	011	*
2123768	23	001	*	2123838	47	004	*	2123920	3	013	*	2152031	49	013A	*	3021033	17	005	*	3021111	43	008	*	3050048	17	002	*	4013003	5	006	*
2123769	5	017A	*	2123847	13	022	*	2123920	53	023	*	2152031	51	018	*	3021038	5	010	*	3021112	35	012	*	3050049	17	003	*	4013004	5	007	*
2123769	9	008	*	2123847	37	013	*	2123924	31	026	*	2152037	27	015	*	3021038	9	022	*	3021112	37	014	*	3050050	17	027	*	4014003	7	030	*
2123769	13	005	*	2123847	43	012	*	2123925	31	031	*	2152164	7	041	*	3021042	21	014	*	3021112	41	003	*	3050051	17	028	*	4014004	7	031	*
2123769	27	012	*	2123847	53	020	*	2123925	47	021	*	2152164	9	016	*	3021042	23	014	*	3021112	43	003	*	3070010	33	034	*	4021010	13	029	*
2123769	31	007	*	2123847	57	006	*	2124643	31	010	*	2152170	57	004	*	3021048	13	002	*	3021113	35	009	*	3070016	33	037	*	4021011	13	030	*
2123769	39	009	*	2123852	7	029	*	2124922	19	042	*	2152188	57	003	*	3021058	31	006	*	3021113	37	017	*	3083041	47	018	*	4021012	13	023	*



WALTERSCHEID

Gelenkwelle
PTO drive shaft
Transmission

W2102-SD05-660

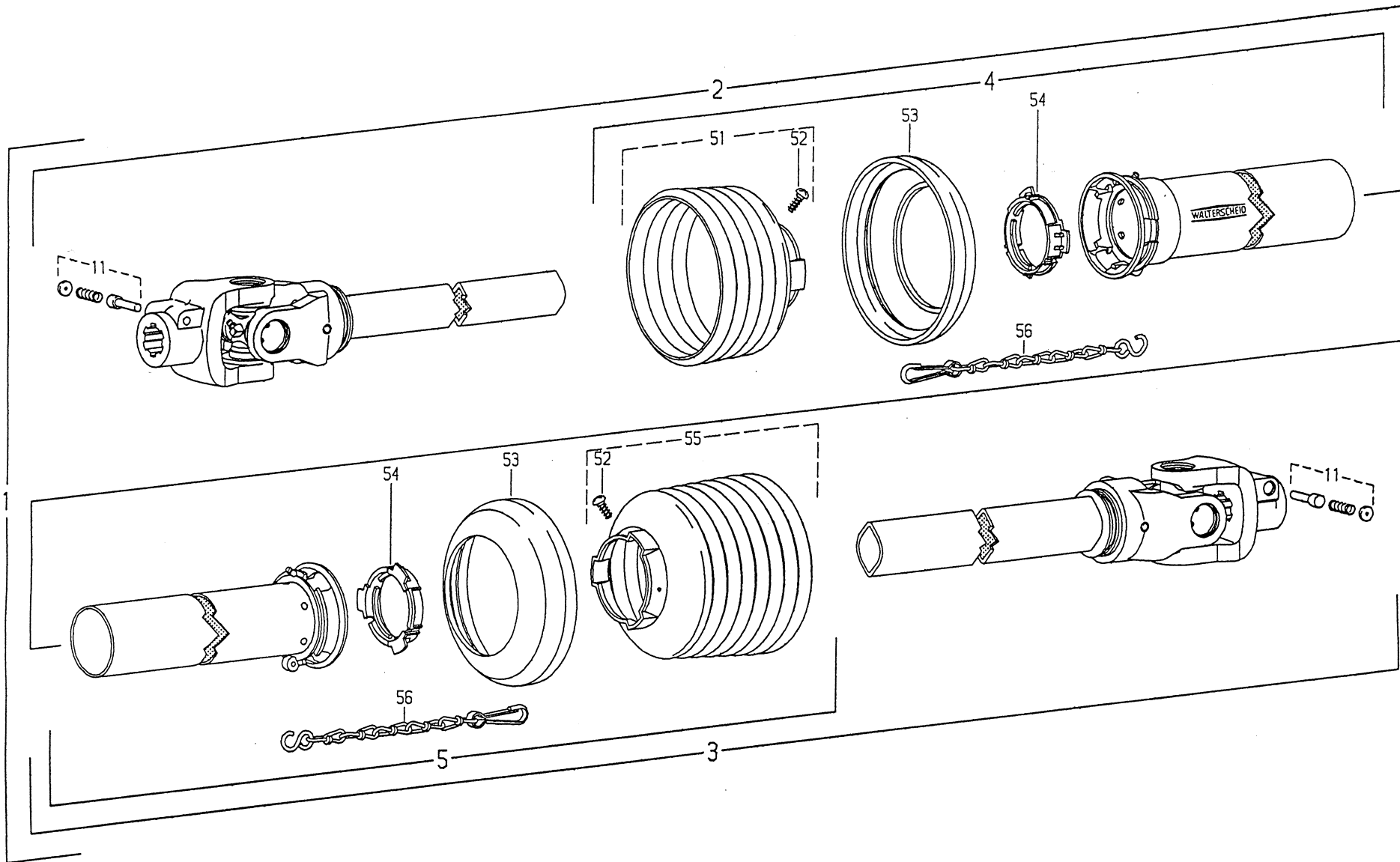
Bestell-Nr.
Part No.
Référence **179530**

Zeichnungs-Nr.
Drawing No.
Réf. du plan **11245**

Pos.-Nr. Item Repère	Bestell-Nr. Part No. Référence	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Réf. du Plan	Stückzahl Quantity Quantité	Technische Angaben Technical data Données techniques	Benennung	Description	Désignation
1	179530	11245	1	W2102-SD05-660	Gelenkwelle mit Schutz	PTO drive shaft with guard	Transmission avec protecteur
2	179531		1	WH2102-SD05-596	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer Schutzhälfte	Inner PTO drive shaft half with outer guard half	Demi-transmission intérieure avec demi-protecteur extérieur
3	179536		1	WH2102-SD05-591	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutzhälfte	Outer PTO drive shaft half with inner guard half	Demi-transmission extérieure avec demi-protecteur intérieur
4	368653	85.005	1	SDH05-A550-RP6-K	Äußere Schutzhälfte SC-Rohr 45 mm kürzen SC-Trichter 1 Rippe(n) kürzen	Outer guard half Shorten SC tube by 45 mm Shorten SC cone by 1 rib(s)	Demi-protecteur extérieur Raccourcir tube SC de 45 mm Raccourcir cone SC de 1 onde(s)
5	193924	85.004	1	SDH05-J550-RP10-K	Innere Schutzhälfte SC-Rohr 50 mm kürzen SC-Trichter 3 Rippe(n) kürzen	Inner guard half Shorten SC tube by 50 mm Shorten SC cone by 3 rib(s)	Demi-protecteur intérieur Raccourcir tube SC de 50 mm Raccourcir cone SC de 3 onde(s)
11	040154	10.10.00	2	AG2100-1 3/8' (6)	Aufsteckgabel mit Schiebestift	Quick-disconnect yoke	Machoire a verrouillage rapide
12	339107	agraset 101	2		Schiebestift kpl.	Quick-disconnect pin cpl.	Poussoir de verrouillage rapide cpl.
21*			2		Kreuzgarnitur komplett	Cross and bearing kit complete	Bloc croisillon complet
22	084099	63.27.00	2	BM8x1	Kegel-Schmiernippel	Lubrication fitting	Graisseur
23	040444	10.48.00	1	RG2100-00a	Rillengabel	Inboard yoke	Machoire a gorge
24	020600	61.04.01	2	DIN1481-8x50	Spannstift	Spring type straight pin	Goupille elastique
25*			1	00c-560	Profilrohr	Profile tube	Tube profile
26	048737	75.12.15	1	0a-555	Profilrohr	Profile tube	Tube profile
27	040456	10.49.00	1	RG2100-0a	Rillengabel	Inboard yoke	Machoire a gorge
51	365258	85.05.05	1	n=RP5	Schutztrichter; n= Rippenanzahl	Guard cone; n= Number of ribs	Cone protecteur; n= Nombre d'ondes
52	365305	60.15.00	2	4x10	Schraube	Screw	Vis
53	365884	83.10.03	2		Stützring	Reinforcing collar	Bague de renfort
54	359005	83.09.01	2		Gleitring	Bearing ring	Bague de glissement
55	365260	85.05.07	1	n=RP7	Schutztrichter; n= Rippenanzahl	Guard cone; n= Number of ribs	Cone protecteur; n= Nombre d'ondes
56	044321	82.36.03	2		Haltekette	Safety chain	Chainette

bei Ersatzlieferung: for replacement: en tant que remplacement:

* 21	040116	10.01.00	2		Kreuzgarnitur komplett	Cross and bearing kit complete	Bloc croisillon complet
* 25	047853	75.06.15	1	00a-560	Profilwelle	Profile shaft	Arbre profile



Gelenkwelle
PTO drive shaft
Transmission

W100E-SD05-660

Bestell-Nr.
Part No. 194671
Référence

Zeichnungs-Nr.
Drawing No. 14026
R&F. du plan



Gelenkwelle
PTO drive shaft
Transmission

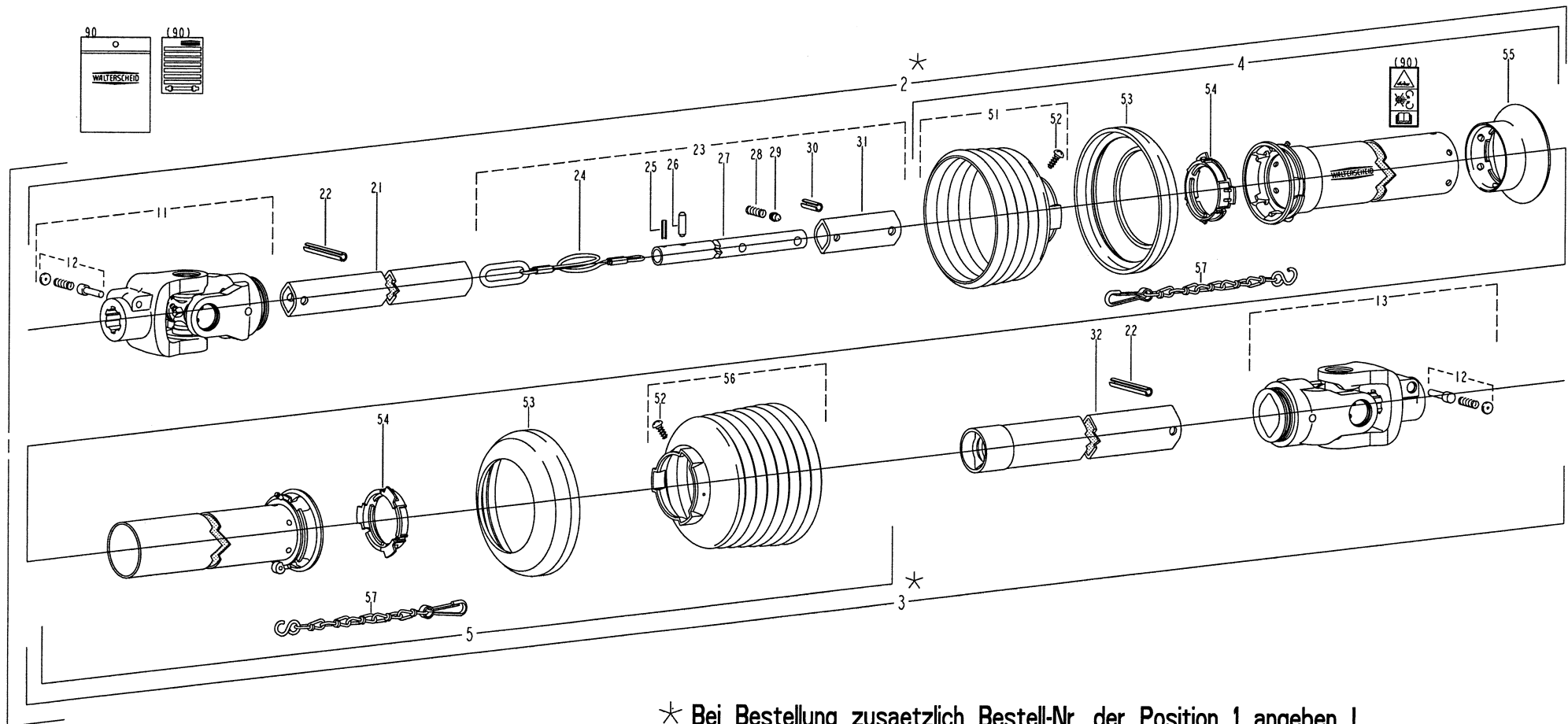
WTS100E-SD05-710

Bestell-Nr.
Part No.
Reference

120862

Zeichnungs-Nr.
Drawing No.
Ref. du plan

15299



★ Bei Bestellung zusätzlich Bestell-Nr. der Position 1 angeben !
When ordering, part No. of item 1 must also be indicated !
En cas de commande, indiquer aussi la reference du repere 1 !

Pos.-Nr. Item Repere	Bestell-Nr. Part No. Reference	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Ref. du Plan	Stueckzahl Quantity Quantite	Technische Angaben Technical data Donnees techniques	Benennung	Description	Designation
1	120862	15299	1	WTS100E-SD05-710	Gelenkwelle mit Schutz	PTO drive shaft with guard	Transmission avec protecteur
2*			1	WTS12100-SD05-656	Innere Gelenkwellenhaelfte mit auesserer Schutzhaelfte	Inner PTO drive shaft half with outer guard half	Demi-transmission interieure avec demi-protecteur exterieur
3*			1	WTS12100-SD05-741	Auessere Gelenkwellenhaelfte mit innerer Schutzhaelfte	Outer PTO drive shaft half with inner guard half	Demi-transmission exterieure avec demi-protecteur interieur
4	119870	85.017	1	SDH05-A540-RP5-K-WTS	Auessere Schutzhaelfte	Outer guard half	Demi-protecteur exterieur
5	188391	85.004	1	SDH05-J550-RP10-K	Innere Schutzhaelfte SC-Trichter 3 Rippe(n) kuerzen	Inner guard half Shorten SC cone by 3 rib(s)	Demi-protecteur interieur Raccourcir cone SC de 3 onde(s)
11	186164		1	G2100	Gelenk	Single joint	Joint simple
12	339107	agraset 101	2		Schiebestift kpl.	Quick-disconnect pin cpl.	Poussoir de verrouillage rapide cpl.
13	096161		1	G2100	Gelenk	Single joint	Joint simple
21	182235	75.02.15	1	00c-540	Profilrohr	Profile tube	Tube profile
22	020600	61.04.01	2	DIN481-8x50	Spannstift	Spring-type straight pin	Goupille elastique
23	119710	69.12.02	1	WTS-455	Fuehrungsstange komplett mit Seil	Guide rod assy with cable	Tige de guidage complete avec cable
24	119705	16.50.560	1	3x455	Seil	Cable	Cable
25	304261		1	DIN481-4x16	Spannstift	Spring-type straight pin	Goupille elastique
26	117834	16.50.562	1	6x21,2	Fuehrungsstift	Guide pin	Goupille de guidage
27	117690	69.12.01	1	WTS-16x380	Fuehrungsstange	Guide rod	Tige de guidage
28	339802	66.01.54	1		Druckfeder	Compression Spring	Ressort de compression
29	117833	16.50.563	1		Nocken	Cam	Came
30	304854	61.04.16	1	DIN7346-8x22	Spannstift	Spring-type straight pin	Goupille elastique
31	117709	75.02.101	1	00c-80-WTS	Profilrohr	Profile tube	Tube profile
32	118979	75.12.134	1	0a-WTS-605	Profilrohr	Profile tube	Tube profile
51	365258	85.05.05	1	n-RP5	Schutztrichter; n: Rippenanzahl	Guard cone; n: Number of ribs	Cone protecteur; n: Nombre d'ondes
52	365305	60.15.00	2	4x10	Schraube	Screw	Vis
53	365884	83.10.03	2		Stuetzring	Reinforcing collar	Bague de renfort
54	359005	83.09.01	2		Gleitring	Bearing ring	Bague de glissement
55	115347	85.52.00	1	SC05SW-GWK	Trichter	Cone	Cone
56	365260	85.05.07	1	n-RP7	Schutztrichter; n: Rippenanzahl	Guard cone; n: Number of ribs	Cone protecteur; n: Nombre d'ondes
57	044321	82.36.03	2		Haltekette	Safety chain	Chainette
90	120777	agraset 209	1		Bedienungsanleitung (West) und GEFAHRENHINWEIS-Aufkleber	Service instructions (West) and WARNING decal	Notice d'emploi (Quest) et etiquette d'avertissement

AUSZUG AUS UNSEREN GARANTIEBEDINGUNGEN

RAUCH-Produkte werden nach modernen Fertigungsmethoden und mit größter Sorgfalt hergestellt und unterliegen zahlreichen Kontrollen.

Deshalb leistet RAUCH 12 Monate Garantie, wenn nachfolgende Bedingungen erfüllt sind:

1. Die Garantie beginnt mit dem Datum des Kaufs.
2. Die Garantie umfaßt Material- oder Fabrikationsfehler. Für Fremderzeugnisse (Hydraulik, Elektronik) haften wir nur im Rahmen der Gewährleistung des jeweiligen Herstellers. Während der Garantiezeit werden Fabrikations- und Materialfehler kostenlos behoben durch Ersatz oder Nachbesserung der betreffenden Teile. Andere, auch weitergehende Rechte, wie Ansprüche auf Wandlung, Minderung oder Ersatz von Schäden, die nicht am Liefergegenstand entstanden sind, sind ausdrücklich ausgeschlossen. Die Garantieleistung erfolgt durch autorisierte Werkstätten, durch die RAUCH-Werksvertretung oder das Werk.
3. Von den Garantieleistungen ausgenommen sind Folgen natürlicher Abnutzung, Verschmutzung, Korrosion und alle Fehler, die durch unsachgemäße Handhabung sowie äußere Einwirkung entstanden sind. Bei eigenmächtiger Vornahme von Reparaturen oder Änderungen des Originalzustandes entfällt die Garantie. Der Ersatzanspruch erlischt, wenn keine RAUCH-Original-Ersatzteile verwendet wurden. Garantieansprüche müssen spätestens innerhalb 30 Tagen nach Eintritt des Schadens beim Werk geltend gemacht sein. Kaufdatum und Maschinenummer angeben. Reparaturen, für die Garantie geleistet wird, dürfen von der autorisierten Werkstatt erst nach Rücksprache mit RAUCH oder deren offizieller Vertretung durchgeführt werden. Durch Garantiearbeiten verlängert sich die Garantiezeit nicht.

EXTRAIT DE NOS CONDITIONS DE GARANTIE

Les produits RAUCH sont manufacturés selon de méthodes modernes de production et avec beaucoup de soin et ils sont contrôlés plusieurs fois.

C'est pourquoi nous garantissons notre matériel durant une année sous les conditions suivantes:

1. La garantie commence avec le jour de l'achat.
2. La garantie implique les défauts de matériel et de fabrication. Le matériel qui n'est pas de notre fabrication, tel que systèmes hydrauliques, électroniques, etc. est garanti dans la mesure où nos fournisseurs respectifs reconnaissent le bien-fondé de la réclamation. Pendant la période de la garantie nous nous engageons à remplacer ou à réparer les pièces qui auront été reconnues défectueuses en nos usines. Nous ne pouvons être tenus au paiement d'autres droits, tel que changement, réduction ou remplacement des dommages non subis à l'objet de livraison. La réparation ou le remplacement des pièces est fait par des ateliers autorisés, le représentant de RAUCH ou de nos Services RAUCH.
3. La garantie ne peut être invoquée pour les défauts provenant: de l'usure normale, du salissement, de la corrosion, d'une utilisation non conforme aux instructions, d'une modification de la machine d'origine ou d'une réparation avec des pièces non d'origine RAUCH. Les demandes de garantie doivent être chez nos Services dans les 30 jours après la défectuosité s'est formée. Indiquer le jour de l'achat et le numéro de la machine. Réparations sous garantie ne peuvent être faites qu'après consultation de RAUCH ou le représentant officiel de RAUCH. La période de garantie ne se prolonge pas par des travaux de garantie.

EXTRACT FROM OUR CONDITIONS OF LIMITED WARRANTY

RAUCH products are produced according to modern production methods and with much care and are subject to many tests.

Therefore we grant warranty for 1 year under the following conditions:

1. The warranty period begins with the date of purchase.
2. The warranty is valid for all faults caused in manufacture and faults of the used materials. Parts of machine which are not of our manufacture i.e. hydraulic and electronic system, etc. are normally warranted by the corresponding manufacturer. During the warranty period the parts will be exchanged or repaired free of charge. We cannot be held responsible for other claims as change-over, reduction or replacements of damages not arising at the object of delivery. The warranty repairs are made by an authorized workshop, by the representative of RAUCH or by RAUCH.
3. The warranty is not valid for faults caused by normal wear and tear, soiling, corrosion, negligence shown in operation. Nor can claims be entertained, if parts other than those manufactured by us have been incorporated in the original machine. Claims must be made within 30 days after the defect has arisen. State the date of purchase and serial number of the machine. Repairs under warranty can be made by an authorized workshop only after having consulted RAUCH or their representative. The warranty period is not prolonged after warranty works.

FÜR IHRE SICHERHEIT UND FÜR EIN EINWANDFREIES FUNKTIONIEREN
IHRER MASCHINE, NUR ORIGINAL **RAUCH**-ERSATZTEILE VERWENDEN.

POUR VOTRE SECURITE ET LE BON FONCTIONNEMENT DE VOTRE
MACHINE, UTILISEZ UNIQUEMENT DES PICES D'ORIGINE **RAUCH**.

FOR YOUR SAFETY AND GET THE BEST FROM YOUR MACHINE, USE
ONLY GENUINE **RAUCH** PARTS.

RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH
D-76545 Sinzheim • Telefon 07221 / 985-0
• Telefax 07221 / 985200